

INSTITUTO SUPERIOR POLITÉCNICO JOSÉ ANTONIO ECHEVERRÍA (CUJAE)

**CENTRO DE REFERENCIA PARA LA EDUCACIÓN DE AVANZADA
(CREA)**

**Tesis para optar por el Título Académico de Máster en:
LAS TECNOLOGÍAS EN LOS PROCESOS EDUCATIVOS**

*La Implementación del Sistema de Niveles en la Enseñanza
de Idioma Inglés en la Facultad 5 de la Universidad de las
Ciencias Informáticas: Un paso de Avance en la Educación
Superior Cubana.*

Autora: Lic. Zoraida Fernández Guevara

Tutora: Dra. Alina Martínez Hernández

Ciudad de la Habana, 2007.

Dedicatoria:

A mi familia toda.

*A mi hija, por ser como es, mi única realización perfecta, por su amor y confianza.
A mis sobrinas, a la primera por haber dejado un vacío en mi corazón, a la segunda por su
amor y cariño.*

*A mis padres por estar todavía, por su amor infinito y por haberse preocupado por mi
educación.*

A mi hermana, hermanos y sobrinos por su fe en mí y por ser parte importante en mi vida.

A mi amor, por su ayuda y apoyo.

A madrina por el optimismo y aliento.

A mis amigos, a los de verdad, compañeros y colaboradores por la preocupación.

A mi tutora, por ser más que eso, por ser mi hermana de todos los tiempos.

*A la UCI, por esta posibilidad de contribuir con mis modestos conocimientos a su
realización.*

A Fidel y a La Revolución, que han hecho posible este sueño de futuro.

Agradecimientos

A todos los que han estado ahí a mi lado brindándome su apoyo, su cariño, su ayuda y su buena voluntad.

A Lisy (mi hija) por su constante preocupación, sus sabios consejos y por querer que sea como ella.

A mi colaborador más cercano, Fermín, sin cuyo amor y apoyo hubiera sido imposible la culminación de la investigación, por su cariño, comprensión, conocimientos, ayuda y noches de insomnio en una lucha enérgica contra el sueño.

A Zaida, Pura, Arlenys, Brígida, por su ayuda desinteresada y cálida, repleta de cariño.

A Yurién, Olguita, Cristina, Oneida, Yusel, Mayra, los compañeros del departamento, de la facultad, mis alumnos y otros tantos que han ayudado a la realización del trabajo y han buscado en su amistad el momento oportuno para ofrecer una frase de aliento o una sonrisa.

A mi tutora por haber sacado tiempo de su cariño, para dedicarlo a mi investigación.

A los profesores y a todos los compañeros de la maestría por haber sido una gran familia en estos años.

A la UCI que me permitió poder realizar este trabajo.

Al proyecto futuro, a su inspirador, Fidel y a la Revolución que le ha posibilitado a esta cubana conocer el mundo y cultivarse.

RESUMEN:

La Universidad de las Ciencias Informáticas tiene un carácter productivo, los grupos están divididos por año académico y por proyectos, en ellos se encuentran estudiantes de todos los años. La misión de trabajar en proyectos importantes los lleva a salir del país, por lo que reciben las asignaturas en bloques para facilitar su incorporación completa a la parte productiva.

El proyecto de niveles de enseñanza de idioma inglés contribuye a facilitar este trabajo.

La investigación tiene como objetivo implementar un sistema de niveles de aprendizaje de idioma inglés, en base a una concepción de competencias por niveles y habilidades de forma que contribuya a lograr un egresado comunicativamente competente tomando como muestra los estudiantes de primer año de la Facultad 5.

La aplicación del sistema de aprendizaje de idioma inglés por niveles, relativamente nuevo, con un sustento teórico en los postulados del Enfoque Histórico Cultural y el Enfoque Comunicativo ha sido aplicado a nivel mundial, no obstante la propuesta que se realiza hace aportes al mismo teniendo en cuenta las características del idioma técnico utilizado en las universidades y por el uso intensivo de las TIC en su aplicación.

A la vez se le adicionó un nivel a la disciplina: Inglés Elemental, se determinaron los indicadores para la evaluación del nivel de competencia que tiene cada estudiante, se mencionaron los descriptores para la ubicación de los estudiantes en los diferentes niveles de enseñanza de idioma inglés, se muestran algunos datos de los resultados obtenidos y se enumeran las ventajas y desventajas del experimento.

INDICE	Páginas
Introducción.	1
Capítulo I. Marco Teórico-Conceptual.	12
1. 1. El Enfoque Histórico-Cultural en la enseñanza de idiomas por niveles.	12
1.2. El Enfoque Comunicativo en la enseñanza de idiomas por niveles.	14
1.2.1. El aprendizaje como proceso cognitivo – afectivo en la enseñanza de idiomas por niveles.	17
1.3. El inglés con Fines Específicos en el marco de la enseñanza de lenguas en las universidades cubanas y en la enseñanza de idiomas por niveles.	19
1.4. Antecedentes de la enseñanza de idiomas por niveles en el mundo.	21
1.4.1. Los niveles en la enseñanza de idioma en primaria y secundaria.	23
1.4.2. Los niveles de enseñanza de idioma en los estudios universitarios.	25
1.5. La aplicación de los niveles de enseñanza de idioma inglés en Cuba.	29
1.6. Las TIC y la implementación de los niveles de enseñanza de idioma inglés en la Facultad 5 de la UCI.	32
1.7. Principios didácticos para la implementación de la enseñanza por niveles en la Facultad 5.	34
1.8. La competencia comunicativa y la evaluación en la implementación del sistema de niveles para la enseñanza de idioma inglés.	36
Conclusiones parciales del capítulo.	39
CAPÍTULO II. La Organización de la Disciplina Idioma Inglés por Niveles de Enseñanza en La Facultad 5 de la Universidad de las Ciencias Informáticas - Un Paso de Avance en el Sistema de Educación Cubano.	41
2.1. Primeras ideas acerca de la impartición de inglés por niveles en la Facultad 5 de la UCI.	41
2.2. El diagnóstico para la aplicación del sistema de enseñanza de Idioma Inglés por niveles en la Facultad 5 de la UCI.	43
2.2. Aplicación del experimento de la enseñanza de idioma inglés por niveles en la Facultad 5.	45
2.2.1. Resultados del diagnóstico y el experimento en su primer año y segundo año.	49
2.2.1.1 Curso 2005-2006.	49
2.2.1.2 Curso 2006-2007	51

2. 2. 2. Características de los exámenes diagnóstico aplicados en el primer y segundo años.	53
2.3. Propuesta de un Sistema por Niveles para el aprendizaje del idioma ingles en la UCI	54
2.3.1. Sistema de descriptores por nivel y habilidades.	58
2.3.2. Proyecto Final de Trabajo de inglés elemental.	63
2.3.2.1. Trabajar de forma conjunta en un proyecto permite:	64
2.4. Distribución de estudiantes por grupos de competencia lingüística y comunicativa.	64
2.5 Comparación de los resultados de las asignaturas de idioma inglés de la Facultad 5, en los cursos 2004-2005, 2005-2006 y 2006-2007, con los resultados de años anteriores.	65
2.5.1. Análisis comparativo de inglés para primer año. Curso 2004-2005	65
2.5.2 Inglés para primer año. Curso 2005- 2006	66
2.5.3. Análisis cualitativo y cuantitativo de la Disciplina Idioma Inglés. Incluye el Nivel Elemental, Nivel I y II para la Facultad V. Curso: 2005-2006.	67
2.5.4 Análisis cualitativo y cuantitativo de la Disciplina Idioma Inglés. Incluye el Nivel Elemental, Nivel I y II para la Facultad V. Curso: 2006-2007.	68
2.6. Evaluación del proyecto de niveles para la enseñanza de idioma inglés.	69
2.6.1. Resultados del examen de Nivel de Competencia Comunicativa de los estudiantes que matricularon el Nivel I.	69
2.6.2. Resultado de encuestas a especialistas.	71
2.7. Ventajas y desventajas del experimento de aprendizaje de idioma inglés por niveles.	73
2.7.1. Ventajas del experimento.	73
2.7.2. Desventajas del experimento.	74
Conclusiones parciales del Capítulo II.	75
Conclusiones.	76
Recomendaciones.	78
Bibliografía	
Anexos	

“El nombre de Cuba pasará a la historia por lo que ha hecho por la humanidad en educación, cultura y salud”

Fidel Castro, acto de inauguración del curso escolar 2003-2004. 8 de septiembre del 2003.

INTRODUCCIÓN

La informática ha sido sin lugar a dudas el área del conocimiento que ha tenido mayores transformaciones en las últimas décadas. Esto ha provocado una nueva revolución en el campo de la comunicación y de la información; con impacto en todas las áreas de la sociedad. En la educación, por ejemplo, ha ido modificando patrones y estableciendo tendencias diversas. Los países desarrollados están dentro de los que más influencia han ejercido en el campo de las ciencias informáticas. Muchas de las tecnologías asociadas a la informática se relacionan con transnacionales de países de habla inglesa. El gran desarrollo tecnológico en estos países hace que el dominio de la lengua inglesa se convierta en una herramienta de valor incalculable para poder acceder a la información y al conocimiento.

La introducción del uso de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones (TIC) para la enseñanza del inglés como lengua extranjera, marca una etapa del desarrollo del idioma, en la que están envueltos todos los profesionales del siglo XXI. Así surge la necesidad de profesionales de la especialidad con una formación científico-tecnológica de alto nivel y el idioma inglés se considera como el principal idioma de esta tecnología.

Para lograr un profesional altamente calificado desde el punto de vista científico-técnico, ha sido necesario realizar algunas modificaciones a los planes de estudios de las diferentes especialidades que se estudian en las universidades y la Universidad de las Ciencias Informáticas (UCI) no ha estado al margen de ese proceso.

Para ello es necesario valorar los principales problemas que realmente presentan los estudiantes y la forma de solucionarlos. Sin una adecuada valoración de los problemas no es posible conocer a que realidad se ha de enfrentar el estudiante luego de graduarse.

En el país se ha expandido la utilización de las TIC a la enseñanza de idioma inglés. De esta manera surgieron los centros de auto acceso en el Instituto Superior Politécnico José Antonio Echevarría y más tarde en la Universidad de las Ciencias Informáticas.

En la UCI, la enseñanza del inglés como idioma extranjero se desarrolla mediante entornos virtuales de aprendizaje, a la vez que se complementan con emisiones televisivas creadas en el estudio de TV de la universidad. En las clases prácticas en el aula, los profesores desempeñan el papel fundamental mediador entre los contenidos y los estudiantes, lo que les permiten a los últimos apropiarse del conocimiento requerido para formar ingenieros con conocimientos, habilidades, hábitos y valores sólidos, sustentados en una concepción científico materialista del mundo.

La calidad de la educación superior es un concepto multidimensional en donde los procesos de evaluación de la calidad tienen en cuenta todas sus funciones y actividades: enseñanza y programas académicos, investigación y becas, dotación de personal, alumnos, infraestructura y entorno académico. A pesar de todos los intentos, aún se percibe la necesidad de una nueva visión y un nuevo modelo de educación superior que está centrado en el estudiante. Para lograr el perfeccionamiento todavía se requiere materializar algunas ideas, lo que constituye un trabajo permanente para la Educación Superior cubana (ES).

Para responder positivamente a este reto, en las 10 facultades de la UCI - donde estudian la carrera de Ingeniería Informática jóvenes procedentes de todos los municipios del país - se han reformulado los planes de estudio, tratando de incluir la adquisición de conocimientos prácticos, competencias y aptitudes para la comunicación, el análisis creativo y crítico, la reflexión independiente y el trabajo en equipo en diferentes contextos.

El presente trabajo se concibe con el objetivo de propiciar los niveles de satisfacción en el aprendizaje del idioma inglés a que se aspira en los graduados universitarios para poder actualizar y mejorar sus competencias y el dominio de alguna lengua extranjera, pues la formación de los profesionales es una aspiración y un objetivo declarado o aceptado en el mundo moderno.

Después de 1959 se ha empleado el inglés como lengua extranjera en las especialidades universitarias, dirigida a ampliar las habilidades profesionales.

Con la Reforma Universitaria de 1962, la enseñanza del inglés como lengua extranjera se incluyó en todas las carreras no filológicas de la enseñanza superior; con el principal objetivo dirigido, fundamentalmente, al desarrollo de la habilidad de lectura. Según Arroyo M, (1999) esta reforma caracteriza a un período donde la estructura no daba respuesta a las necesidades del país.

En los primeros momentos, el desarrollo de habilidades en la lectura con fines específicos constituyó una prioridad por encima de las otras cuatro habilidades lingüísticas, aunque posteriormente se le prestaría igual atención al resto. A pesar de las limitaciones que aún persisten en algunos centros universitarios del país, la UCI cuenta con recursos necesarios para lograr una clase de inglés que satisfaga la necesidad del estudiante o del profesional interesado en complementar las carencias contraídas en estudios precedentes.

Con la ayuda de las TIC, el estudiante puede aumentar el dominio de las habilidades que deberá poseer para poderse desenvolver con éxito en el medio donde ha de incidir. Debido a insuficiencias existentes en la enseñanza media en términos de recursos humanos y materiales - generadas, básicamente, por el período especial - se nota un vacío entre los conocimientos que los iniciantes muestran y los objetivos que demanda la ES. Aunque la media de los estudiantes que ingresan en el centro posee un nivel de lengua por debajo de lo requerido, un porcentaje nada despreciable muestra un dominio medio o superior.

La introducción de las nuevas tecnologías permite enfrentar los desafíos de la nueva universidad porque cumple con los siguientes aspectos pedagógicos:

- Capacidad de motivación (atractivo, interesante)
- Adecuación al usuario (contenido, actividad)
- Enfoque aplicativo/creativo de las actividades.
- Posibilita el trabajo cooperativo (da facilidades para lograrlo)
- Facilita el autoaprendizaje, fomenta iniciativas y toma de decisiones.
- Posibilita la tutorización y evaluación (preguntas, respuestas)
- Aprovecha los recursos didácticos (actividades organizadoras)

Como resultado de la lucha que iniciara el país caribeño el 5 de diciembre del 1999, encaminada a lograr la devolución del menor Elián González Brotón - retenido ilegalmente por el gobierno de los Estados Unidos por espacio de poco más de 7 meses - el gobierno revolucionario con su máximo líder al frente, trazó una serie de acciones donde se destacan, de manera singular, la creación de múltiples programas de la Revolución. Entre los más conocidos se encuentran:

- Las tribunas abiertas.
- La mesa redonda.
- Los programas de la *Universidad para Todos*.
- La universalización de la educación.

Sin lugar a dudas, las dos últimas han sido consideradas como las que han marcado un mayor impacto en el país. Esta singular idea nace del Comandante en Jefe Fidel Castro cuando en uno de sus discursos se pronuncia por hacer de Cuba el pueblo más culto del mundo en un período de 10 años. Un interés mayor en contribuir a la formación cultural integral de la población cubana ha surgido, lo cual ubica a la nación dentro de las de mayor desarrollo educacional en todo el continente. Al considerarse a Cuba un país del tercer mundo, con pocos recursos naturales se presta especial interés en poner el conocimiento como una fuente de riquezas en función del desarrollo económico.

La idea de la universalización, grandiosa desde el punto de vista humano, propicia que las personas interesadas, con deseos de satisfacer necesidades intelectuales, no se vean obligadas a cubrir largas distancias, ni invertir parte de sus ingresos en transportación para recibir docencia. La implementación de la enseñanza virtual – una realidad en el mundo contemporáneo – permite que el proceso de enseñanza-aprendizaje desarrolle sus dimensiones y logre una cualidad superior a la existente.

A la par de *Universidad para Todos*, y también como parte de los programas de la Revolución, existen otras acciones que reportan beneficios para el país. Un típico ejemplo lo constituyen las emisiones televisivas para la enseñanza secundaria y pre-universitaria, que ha suplido la carencia de profesores que generó el aumento de la matrícula en ambas enseñanzas.

Para tener una idea clara de lo expuesto anteriormente, fue necesario hacer una revisión de los antecedentes de la enseñanza de idiomas en Cuba, lo que permite corroborar que antes del Triunfo de la Revolución, la educación universitaria en Cuba respondía a los intereses de la burguesía, considerándose el derecho al ingreso en las universidades como un privilegio, al tiempo que predominaba el atraso tecnológico con una marcada diferencia entre la estructura de especialidades y las necesidades reales de los profesionales que se requería para el desarrollo de la economía nacional. Por tanto, se puede afirmar que teniendo en cuenta que la educación condiciona la evolución y desarrollo de la población en cuanto a crecimiento y modos de vida - además que la cantidad de personas y la calidad de vida de la población influyen en el contenido, estructura, funciones, formas, tipos de sistemas educativos - la enseñanza de idiomas ha transitado por diversos cambios en Cuba.

Es en una de sus etapas de cambios que aparecen las emisiones televisivas de las clases de idiomas por *Universidad para Todos* y las que se producen para la enseñanza media. Las emisiones tienen su origen en la década del 60, originadas también en cierta medida por a la carencia de profesores y maestros.

Como dijera Fidel Castro en el discurso pronunciado en la inauguración del curso escolar el 8 de septiembre de 2003 en la Plaza de la Revolución:

“En el marco de la revolución educacional, el uso de la televisión, el video y la computación se convierten en factores insustituibles con fines instructivos y educativos, y contribuyen a estimular el interés y la motivación de los alumnos, su pensamiento independiente, la reflexión crítica, el afán de investigación y la creatividad, lo que permitirá continuar perfeccionando el proceso de enseñanza-aprendizaje, en la búsqueda constante por elevar la calidad educacional”.

Las emisiones televisivas han contribuido en gran medida a posibilitar que cierta cantidad de estudiantes ingrese en los centros de enseñanza superior con una competencia comunicativa superior a lo exigido por los programas de la asignatura Idioma Extranjero para el primer año.

Entre las ventajas que ofrece la UCI para los estudiantes que estudian en el centro se distingue la posibilidad de permitirseles marcar su propio ritmo de aprendizaje,

algo muy beneficioso para los que muestran condiciones para adelantar materias que pueden dominar y que resultan obligatorias en el plan de estudio.

El número de estudiantes de primer año que en estos cinco cursos ha podido convalidar la asignatura de Idioma Inglés I mediante examen de suficiencia en la UCI es considerable.

Lo anteriormente mencionado sirve de base para declarar el siguiente **problema científico**: ¿Cómo contribuir al desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes en el primer año de la facultad 5, para lograr un egresado capaz de comunicarse en las cuatro habilidades de la lengua? Para resolver este problema es necesario que se conozca cuál es la idea a defender.

La idea a defender: La implementación de un sistema de niveles de enseñanza de idioma inglés basado en el enfoque histórico-cultural y en el enfoque comunicativo contribuirá a elevar la competencia comunicativa oral y escrita de los estudiantes de la Facultad 5 de la UCI.

El objeto de estudio es el proceso de enseñanza- aprendizaje del idioma inglés en la Facultad 5 de la UCI.

El campo de acción son los niveles de competencia comunicativa en idioma inglés de los estudiantes de Ingeniería Informática de la Facultad 5 de la UCI.

Después de un análisis profundo, se propuso demostrar las ventajas que tiene la implementación de un sistema de niveles en la enseñanza y el aprendizaje del idioma inglés para los estudiantes y profesores de la UCI.

Por lo anteriormente dicho se considera que el **objetivo** de la investigación es implementar un sistema de niveles de aprendizaje de idioma inglés, en base a una concepción de competencias por niveles y habilidades de forma que contribuya a lograr un egresado comunicativamente competente tomando como muestra los estudiantes de primer año de la Facultad 5.

Para dar cumplimiento al objetivo que se propone se estructuran las siguientes tareas:

Tareas de la Investigación

1. Determinar el marco teórico de la investigación mediante el análisis de los enfoques y teorías relevantes en la enseñanza de lenguas extranjeras en Cuba.
2. Determinar mediante el análisis las tendencias y exigencias de la aplicación de sistemas de niveles de enseñanza y aprendizaje de idiomas en Cuba y el mundo.
3. Fundamentar la implementación del sistema de enseñanza de idioma inglés por niveles en la Facultad 5.
4. Valorar los resultados de la implementación del sistema propuesto en la Facultad 5, en los cursos 2005-2006 y 2006-2007.

En la investigación se toma como población a los estudiantes de Ingeniería Informática de primer año de la UCI, específicamente de la Facultad 5.

Es por lo antes expuesto que las dimensiones que subyacen en la propuesta son:

- a) Los diferentes niveles que presentan los estudiantes al ingresar a las universidades, que comprende el desarrollo de habilidades lingüísticas y comunicativas. (Aspecto formal)
- b) Los niveles encaminados a la formación de un profesional integralmente competente (Aspecto del contenido que tiene que ver con la competencia comunicativa de los estudiantes en el idioma y la formación de valores)

En la realización de la investigación se utilizaron los siguientes métodos, basados en el método dialéctico- materialista:

Métodos teóricos

Los métodos teóricos posibilitaron conocer e identificar las relaciones existentes entre los elementos que integran el proceso docente educativo de la lengua inglesa en la Universidad de las Ciencias Informáticas así como las tendencias del desarrollo de este proceso.

Este método propiciará el análisis **histórico – lógico** de las tendencias manifiestas en el análisis del desarrollo del proceso de enseñanza- aprendizaje de lenguas extranjeras y la aplicación del sistema de niveles de enseñanza de idiomas a nivel mundial.

El método **sistémico (lógico)** es utilizado para realizar el estudio del objeto (idioma) determinando sus componentes (habilidades), así como la relación que se establecen entre ellos. Donde la expresión del comportamiento del sistema como totalidad, depende la interrelación entre sus componentes.

De esta forma permitirá determinar un resultado cualitativamente superior, que modifique el objeto en aras de lograr el objetivo y resolver el problema.

Inducción deducción: La inducción es la forma de razonamiento por medio de la cual se pasa del conocimiento de cosas particulares a un conocimiento más general. La deducción establece la generalización para el estudio de fenómenos singulares. En el caso que se analiza se parte del conocimiento de la cantidad de estudiantes que convalida las diferentes asignaturas de la disciplina en la Facultad 5 y como se comportó en años anteriores.

Análisis síntesis: El análisis y la síntesis son métodos relacionados dialécticamente. El primero posibilita descomponer la realidad en sus partes y sus cualidades, mientras que el otro establece la unidad entre las partes y lo reconstruye todo.

Este método se empleará para conocer las características generales que presentan los diagnósticos de niveles a escala mundial y de esta forma establecer parámetros propios para los estudiantes de la Facultad 5.

Se aplicará el análisis de los elementos bibliográficos, definiciones y parámetros planteados en las teorías estudiadas. En la observación de las normas en torno al problema de la política educacional de los planes de estudio y en los criterios de expertos de la actividad docente.

Métodos empíricos

Entre los Métodos Empíricos utilizados en esta investigación se encuentran:

Método experimental: Es el más complejo y eficaz de los métodos empíricos, por lo que a veces se utiliza erróneamente como sinónimo de método empírico. En este método el investigador interviene sobre el objeto de estudio modificándolo directa o indirectamente para crear las condiciones necesarias que permitan revelar sus características fundamentales y sus relaciones esenciales:

Con la propuesta anterior se pone en práctica para medir los resultados comparándolos con los de cursos anteriores. Se propone modificar la forma de convalidación y adelanto de las asignaturas de Idioma Extranjero en la Facultad 5.

La observación científica y la encuesta.

La observación se puso en práctica en el desarrollo del proceso docente educativo para constatar la efectividad del sistema vigente, primeramente se observaron los resultados alcanzados por los estudiantes en los exámenes de suficiencia y luego se observó el comportamiento de los resultados en los trabajos de control y en la presentación y exposición de los proyectos integradores.

Se realizaron encuestas a los estudiantes sometidos al experimento, a profesores de experiencia, y a estudiantes de los tres años superiores, que no forman parte del mismo. Así como, se recogieron las opiniones de especialistas para validar la propuesta realizada.

Métodos estadísticos:

Los métodos estadísticos fueron utilizados en el procesamiento de toda la información. Se utilizaron elementos de la estadística descriptiva, tales como tablas y cálculo porcentual.

RESULTADOS ESPERADOS:

Actualidad de la investigación: Necesidad de tener en cuenta el rápido desarrollo de las TIC y su incorporación al proceso docente proporcionando nuevas oportunidades a los profesores y estudiantes para una enseñanza creativa. A la vez esto impone nuevos desafíos; formar ingenieros comunicativamente competentes en idioma inglés, específicamente en las carreras informáticas y tomando como referencia a la Facultad 5 de la UCI bajo los requerimientos del nuevo siglo. Además, ubicar a los estudiantes por diferentes niveles para facilitar su desarrollo comunicativo en las asignaturas de idioma inglés.

Novedad científica de la investigación. Está dada por la aplicación del un sistema de enseñanza aprendizaje de idioma inglés por niveles, que es relativamente nuevo en el mundo, con un sustento teórico en los postulados del Enfoque Histórico Cultural y el Enfoque Comunicativo. Aunque ya ha sido aplicado a nivel

mundial - fundamentalmente en la enseñanza primaria y secundaria, y en las carreras de lengua en las universidades – la propuesta que se realiza hace aportes al mismo teniendo en cuenta las características del idioma técnico utilizado en las universidades y por el uso intensivo en su aplicación de las TIC. Además resulta novedosa la contextualización del concepto de niveles.

El aporte práctico de la investigación está dado por implementación del sistema de niveles de enseñanza de idioma inglés en la Facultad 5 de la UCI.

Se hizo necesario introducir una asignatura adicional (Inglés Elemental) a manera de nivelación durante todo el primer semestre. Se determinaron los indicadores para la evaluación del nivel de cada estudiante, lo que permitió la aplicación del sistema de niveles en la Facultad 5 de la UCI. Además se montaron todos los niveles en la plataforma de aprendizaje virtual Moodle a la vez que se diseñaron exámenes diagnósticos digitales, con la ventaja que esto proporciona para su aplicación.

La tesis se estructura de la forma siguiente:

La introducción que fundamenta el diseño teórico y metodológico de la investigación.

En el capítulo I se exponen los postulados del enfoque histórico-cultural de Vigotsky como referente teórico de la investigación y se hace un breve análisis del desarrollo del enfoque comunicativo en la enseñanza de lenguas extranjeras en la E S en Cuba. Se ofrecen, además, datos de la enseñanza del idioma inglés con fines específicos. La implementación de tests diagnósticos para delimitar niveles en el mundo y en Cuba. Se presenta también la situación actual del uso de las tecnologías para la enseñanza del inglés como lengua extranjera en Cuba, haciéndose énfasis en el uso de las mismas para el desarrollo de la competencia comunicativa.

En el capítulo II se fundamenta la propuesta de la implementación del sistema de niveles en la UCI a la vez que se muestran los resultados obtenidos en la Facultad 5, así como las ventajas y desventajas del proyecto.

CAPÍTULO I

MARCO TEÓRICO-CONCEPTUAL

CAPÍTULO I: MARCO TEÓRICO-CONCEPTUAL

1. El Enfoque Histórico-Cultural en la enseñanza de idiomas por niveles.

En este capítulo se exponen los postulados del Enfoque Histórico-Cultural de Lev Semionovich Vigotsky (1896-1934, psicólogo bielorruso y uno de los más destacados teóricos de la Psicología del desarrollo. Además se hace una valoración del desarrollo del enfoque comunicativo haciendo énfasis en su evolución en la enseñanza de lenguas extranjeras.

Las reflexiones teóricas, en este trabajo investigativo, se referirán a una concepción del aprendizaje de lenguas que toma en consideración el contexto y los procesos sociales como parte integral de la actividad del proceso. Se hace, además, una valoración del desarrollo del enfoque comunicativo haciendo énfasis en su evolución en la enseñanza de lenguas extranjeras y como desarrollan en los estudiantes diferentes competencias comunicativas. (Wikipedia define *competencias comunicativas* como el conjunto de conocimientos que permiten al hablante de una lengua el comprender y producir una infinita cantidad de oraciones gramaticalmente correctas, con una cantidad finita de elementos, necesarias para su formación integral).

En este enfoque se destaca el carácter activo de los procesos del hombre, mostrando que el desarrollo alcanzado por la humanidad ha sido adquirido mediante la actividad práctica del género humano. Ello ha permitido transformar y modificar el medio como ser social donde actividad se convierte en un proceso que influye en la relación hombre-sociedad, en un período históricamente determinado, donde se utiliza el lenguaje como el instrumento más importante en la interrelación social.

La concepción vigotskiana está dirigida en lo fundamental para la enseñanza, lo que facilita un aprendizaje desarrollador, en interacción dinámica entre el sujeto y su entorno social. En ella se toma como punto de partida la situación histórico-cultural concreta del ambiente donde el sujeto se desarrolla.

Según Vigotsky, (1982) el aprendizaje en el contexto escolar implica siempre adquisición de conocimiento y construcción de significado. Para el autor, el aprendizaje es un proceso que se desarrolla a través de interacciones entre el alumno y el profesor, y entre el alumno y sus compañeros de aula. De esta manera aprende los instrumentos cognitivos y comunicativos de su cultura. Vigotsky sentó pautas teóricas para la formación de una teoría de la enseñanza que se basa en la fuente de desarrollo y por ello elaboró su concepto de Zona de Desarrollo Próximo (ZDP). En esta se presupone que "La distancia entre el nivel real de desarrollo, determinado por la capacidad de resolver un problema y el nivel de desarrollo potencial determinado a través de la resolución de un problema bajo la guía de un adulto o en colaboración con un compañero más capaz" (Vigotsky Material impreso 1979: 7)

El enfoque histórico - cultural, como tendencia pedagógica contemporánea, tiene amplias perspectivas de aplicación en la sociedad cubana. En esta se trabaja constantemente en función del desarrollo de todos sus miembros y en el desarrollo integral de la personalidad, de la enseñanza que se desarrolla en un espacio y en un tiempo concreto, donde los hombres interactúan con el propósito de transformarla en aras de su propio beneficio y del bienestar de la colectividad.

En el enfoque histórico-cultural de la pedagogía, se le otorga un carácter rector a la enseñanza en relación con el desarrollo psíquico del individuo y se le considera fuente y conductora del desarrollo psicológico. Éste, a su vez, constituye una fuente para de la adquisición de los conocimientos necesarios e imprescindibles para un patrón educativo, en correspondencia con los intereses de la sociedad y del propio individuo como personalidad.

Todos los procesos psicológicos personales comienzan como procesos sociales compartidos entre personas. El más claro ejemplo de esto es el lenguaje.

La teoría vygotskiana está vigente en la sociedad cubana, donde puede verse la preocupación por la educación de todos sus miembros en lograr una cultura general integral; preocupación que facilita un aprendizaje desarrollador, en constante interacción entre el sujeto y su entorno social.

"La función primaria del lenguaje es la comunicación, el intercambio social. Cuando se estudiaba el lenguaje a través del análisis en elementos, esta función estaba disociada también de su función intelectual, eran tratadas como si fueran funciones separadas, aunque paralelas, sin prestar atención a su evolución estructural y evolutiva; no obstante, el significado de la palabra es la unidad de ambas funciones". (Vigotsky, 1978: 92)

La teoría desarrollada por Vigotsky demuestra que en el sistema de comunicación con otras personas, en su actividad colectiva y conjunta con ellos. Además que las fuentes del desarrollo psíquico del individuo no se hallan en el individuo mismo, sino en el sistema de sus relaciones sociales y en la evolución de las mismas a través del tiempo.

1.2. El Enfoque Comunicativo en la enseñanza de idiomas por niveles.

Según el enfoque histórico- cultural de Vigotsky , las lenguas son las principales herramientas de comunicación entre individuos como agentes sociales. Así, las personas muestran interés en poder comunicarse unos con otros, para entender y hacerse entender, en una variedad de situaciones y contextos. Este interés en comunicar, en interactuar, es el principal objetivo de los hablantes y, por tanto, también ha de ser el objetivo del estudiante de una lengua extranjera. Para conseguir este objetivo, necesita dominar el lenguaje y eso requiere no sólo dotarse de un amplio léxico y estructuras gramaticales sino también, y muy especialmente, aprender a utilizar este léxico palabras y estructuras en diferentes situaciones y fines.

El alumno aprenderá a hablar, hablando; a escribir, escribiendo; y a leer, leyendo. Lo hará bajo situaciones y exigencias de verdadera comunicación. Dichas finalidades no se logran sino a través de una práctica regular de los distintos usos de la lengua hablada y escrita.

El concepto de cultura general integral ha comenzado a utilizarse cada vez con más frecuencia en el ámbito nacional. Una cultura general integral incluye el

dominio, al menos de una lengua extranjera, es decir, ser comunicativamente competente en esa lengua.

El enfoque comunicativo en la enseñanza de lenguas extranjeras es ampliamente utilizado en la enseñanza de idiomas. Este enfoque, cuyo propósito fundamental es establecer la comunicación en la lengua estudiada, se basa en las necesidades propias de cada hablante.

El Inglés como lengua extranjera posibilita tener acceso a fuentes actualizadas de información en un mundo donde aproximadamente las tres cuartas partes de todo lo que se edita se hace en inglés.

Las lenguas como fenómeno social, evolucionan y se desarrollan. El inglés no solo ha evolucionado en relación con su extensión en el mundo, sino que como consecuencia de ello se han modificado los perfiles sociolingüísticos de quienes lo estudian, de quienes lo enseñan y por supuesto de quienes lo aprenden. En el inicio del tercer milenio el desarrollo científico – tecnológico, la globalización como fenómeno social, y el ingente desarrollo de las tecnologías de la comunicación, han propiciado un contexto diferente para la enseñanza – aprendizaje de la lengua inglesa. Cuba constituye sin dudas un contexto sui-generis para la enseñanza – aprendizaje del inglés como lengua extranjera.

Según Leontiev (1956), el lenguaje surgió como una forma social específica de las relaciones entre los hombres, engendrada por su práctica social. Las peculiaridades específicas de la psiquis del hombre se engendran, de esta manera, no por la misma práctica humana, si no por las nuevas relaciones sociales entre los hombres (el habla) surgidas sobre su base por los productos de su cultura (el idioma). De ahí la naturaleza cultural e histórica de la psiquis humana. Este precepto corrobora la necesidad que tiene el hombre como ser social de comunicarse y la importancia que tiene para los seres humanos ser competentes en la comunicación.

En los últimos años diversas aportaciones han cambiado de forma substancial los planteamientos relacionados con la primera enseñanza de la lengua. Distintas disciplinas han ido proporcionando perspectivas y elementos que, confluyendo, han permitido la aparición de propuestas innovadoras.

El enfoque comunicativo según algunos autores, Hernández (2001:1) asimila algunos aciertos del conductismo (cuando se habla de conductismo aparece una referencia a palabras tales como "estímulo" "respuesta" "refuerzo", "aprendizaje" lo que suele dar la idea de un esquema de razonamiento acotado y calculador) y, al mismo tiempo, algunos de sus desaciertos, sobre todo, en la práctica donde muestra una alta dosis de cognitivismo y de humanismo. Este enfoque, además, sintetiza lo mejor del cognitivismo, algo nunca antes logrado. Desde la década de 1990, este enfoque es ampliamente utilizado en Cuba en todos los subsistemas educativos.

Entre algunas limitaciones del enfoque comunicativo, se aprecia - fundamentalmente en su versión inicial - el énfasis excesivo en algunas de las direcciones de la competencia comunicativa en detrimento de otras, como por ejemplo, la competencia lingüística. De igual manera, se observa el excesivo énfasis en el aspecto cognitivo, restándole importancia al afectivo (Pulido, 2005:8). Al hacer un análisis de la enseñanza del idioma inglés en Cuba, en los centros donde se enseña el idioma inglés con propósitos específicos, se pueden constatar que la mayoría de los egresados universitarios presentan limitantes en el desarrollo de conocimientos, hábitos y habilidades. Esta situación hace imprescindible un uso más práctico del idioma.

Los estudiantes no solo deben prepararse para extraer información de bibliografía editada en idioma inglés, sino para producir de forma oral y escrita en dicho lenguaje, y a la vez desarrollen la comprensión auditiva de acuerdo a sus necesidades sociales, específicamente para responder a sus necesidades profesionales más elementales.

El estudiante que comienza sus estudios universitarios es aún un adolescente lleno de energía y de ideas revolucionarias, con una personalidad formada. En este período se está consolidando su sistema motivacional y cognitivo, el cual orienta su actuación. Para ello es necesario que se le brinden posibilidades de demostrar sus conocimientos y valores, de tomar decisiones, que deben utilizarse no solo con fines docentes sino también educativos. El estudiante necesita que se le brinde la oportunidad de demostrar sus habilidades y conocimientos; por lo tanto

brindarle la posibilidad de mostrar las habilidades comunicativas y lingüísticas del idioma inglés que ha desarrollado durante su vida estudiantil anterior le ayudaría a sentir cuan necesario es mantener su competencia lingüística y comunicativa y como mejorarla.

1.2.1. El aprendizaje como proceso cognitivo – afectivo en la enseñanza de idiomas por niveles.

El enfoque histórico cultural formula el principio de la unidad de la instrucción y la educación. Exige además la utilización de todas las posibilidades educativas que propicia cualquier situación de instrucción vinculada con la vida en la sociedad y profesión, en el contexto socio histórico en que vive y se desarrolla el estudiante.

Lo expuesto anteriormente se basa en la estrecha relación que existe entre lo afectivo y lo cognitivo en el conocimiento y desarrollo psíquico del ser humano.

El aprendizaje se define de diferentes formas según el enfoque o la teoría de la definición. Por ejemplo, si se dice que es el resultado entre un estímulo y una respuesta, se basa en la teoría del condicionamiento. Sin embargo para las teorías cognitivas, es un proceso mental por el cual se adquieren o reestructuran los conocimientos, con el fin de alcanzar la comprensión de un fenómeno.

Para las teorías contextuales - culturales, el aprendizaje es un proceso de transformación interna, mediado por el contexto socio - cultural.

Es el proceso de adquirir o asimilar la cultura a través de la actividad y de la influencia del entorno natural y socio - cultural del individuo.

A partir de estas teorías, se han dado diversas definiciones que facilitan la comprensión del concepto de aprendizaje.

El aprendizaje refleja un cambio en el potencial de una conducta, lo cual no equivale a la realización de la misma. Los cambios en el comportamiento producidos por el aprendizaje no siempre son permanentes. Como consecuencia de una experiencia nueva, por ejemplo, puede que una conducta previamente aprendida no vuelva a producirse. Los cambios en la conducta, además, pueden deberse a otros procesos distintos del aprendizaje, tales como la motivación o la

maduración y el desarrollo, aunque el aprendizaje estimula el desarrollo y viceversa. Dentro del aprendizaje cognitivo se incluyen los contenidos (conocimientos), y los procesos (habilidades).

El aprendizaje motivacional hace referencia a la adquisición de preferencias, de valores, de tendencias a actuar, a reaccionar, a pensar, a juzgar.

Para que haya aprendizaje deben participar en el proceso los tres componentes de la actitud: el cognoscitivo (saber), el afectivo (ser) y el táctico (saber hacer). Si sólo se trabaja el componente cognoscitivo y no se tienen en cuenta los otros dos, podrán las personas saber mucho, pero no practicarán su conocimiento, ni comprenderán el impacto de éste en las demás personas.

Para lograr una comunicación aceptable: escrita y oral hay que tener en cuenta que dentro de la tendencia comunicativa general se observan dos perspectivas distintas, teniendo ambas sus implicaciones en términos de cómo integrar mejor la tecnología en el aula: los enfoques cognitivos y los enfoques socio-cognitivos.

Los enfoques cognitivos en la enseñanza comunicativa del idioma se fundamentan en la concepción del aprendizaje como acto psico-lingüístico individual. Según esta perspectiva, los aprendices del idioma construyen un modelo mental del sistema del idioma, no basado en formación de hábitos sino en el conocimiento cognitivo innato en interacción con un idioma amplio, variado y significativo (Chomsky, 1986). Los errores son vistos no como malos hábitos a ser evadidos sino como sub-productos del proceso creativo de aprendizaje y por lo tanto no es algo primordial a tener en cuenta (Chaudron, 1988).

Trabajar los errores y lograr que sean evadidos es uno de los objetivos de cada docente involucrado en el proyecto de enseñanza de idioma inglés por niveles, porque para lograr la competencia lingüística y comunicativa a la que se aspira es necesario lograr el mínimo de errores en los estudiantes.

Sarmiento (1999) plantea que el aprendizaje es "un proceso de cambio que se produce en el individuo, en sus capacidades cognitivas, en la comprensión de un fenómeno (componente cognoscitivo), en su motivación, en sus emociones (componente afectivo) y/o en su conducta (componente comportamental), como resultado de la acción o experiencia del individuo, la apropiación del contexto

sociocultural, las reorganizaciones que se hacen sobre el conocimiento, y/o la asociación ante un estímulo y una respuesta.” (Ortiz, Aprendizaje significativo y vivencial: ¿Cómo motivar al estudiante para que aprenda en la clase?

<http://72.14.205.104/www.ilustrados.com/publicaciones/contextuales>).

Por todo lo antes expuesto, es necesario trabajar en aras de que los estudiantes de primer año consideren la implementación del proyecto de niveles de enseñanza de idioma inglés que presenta la Facultad 5 de la UCI como un proyecto novedoso, motivante e interesante que le posibilita un paso de avance dentro de sus estudios..

1.3. El inglés con Fines Específicos en el marco de la enseñanza de lenguas en las universidades cubanas y en la enseñanza de idiomas por niveles.

El IFE ha transitado históricamente por diferentes etapas en el desarrollo de su concepción metodológica, las cuales han sido reconocidas a escala internacional por los autores Hutchison y Waters (1987).

En la primera etapa, se prestó mayor atención a los patrones oracionales y el léxico característico del inglés científico, enfoque este promulgado por autores como Barber (1962); Halliday, McIntosh y Strevens (1964); Ewer y Hughes-Davies, (1971), y concretado en propuestas como la de A.J. Herbert (1965) *The structure of Technical English*, concebidas para entrenar a los estudiantes en las formas estructurales y lingüísticas del inglés científico y técnico a fin de garantizar su actualización a través de la literatura de su especialidad publicada en la lengua extranjera (Dudley-Evans T y Jo St John M, 1998).

Existía solo un acercamiento para desarrollar la habilidad de lectura; lo cual influyó en la no correcta selección y tratamiento de los contenidos, dirigidos solo a aspectos de la gramática y el vocabulario técnico relacionado con la carrera de estudio.

Después de transitar por diferentes etapas se aplica el Programa Director de Idiomas a todas las especialidades universitarias, (después de 1986), como

estrategia metodológica, que establece la utilización del inglés como instrumento de estudio y trabajo profesional en el currículo universitario.

Esta etapa tiene como proyección el desarrollo de las cuatro formas fundamentales de la actividad verbal de la lengua (expresión oral, comprensión auditiva, expresión escrita y comprensión escrita).

No obstante, este proceso no ha sido tan específico en el desarrollo de las cuatro habilidades de la lengua y no se ha tenido en consideración el nivel de conocimientos precedentes de los estudiantes como es requerido, dada la naturaleza de su concepción. Ello ha estado centrado solamente en el desarrollo de aspectos lingüísticos, por lo que la consideración del diagnóstico de aprendizaje de los estudiantes ha sido ignorada como una fuente esencial de información. Por lo tanto, el egresado refleja un limitado resultado en su desarrollo para comprender y resolver problemas, para planificar y evaluar la actividad que realiza y actuar con autonomía e independencia.

Dadas todas estas limitantes y como consecuencia de las transformaciones de la educación a nivel mundial de la cuales Cuba no está ajena, resulta imprescindible formar un profesional cada vez mejor calificado, con mayor nivel de competitividad, que pueda afrontar con más eficacia los retos a asumir en su vida profesional en las circunstancias actuales.

Los últimos sucesos en materia de enseñanza de inglés en carreras técnicas han tenido lugar en los cursos 2001-2002 en la CUJAE, y en la UCI desde el curso 2002-2003. En estos lugares se comienza a trabajar en la modalidad de clases de laboratorio con o sin la presencia del profesor, y que lleva consigo adaptaciones a los planes de estudio.

En aras de mejorar la calidad de la educación en Cuba, la perseverancia en el desarrollo continuo de los planes y programas de estudio en el Ministerio de Educación Superior, y la tendencia a la democratización de la enseñanza que tiene lugar en el mundo de hoy, que surge la idea de aplicar el sistema de niveles en la carrera de ingeniería informática en la UCI. Ello contribuirá a la búsqueda de la excelencia académica desde la posición de profesores de inglés.

Este tema reviste gran importancia, porque se incluye en el perfeccionamiento continuo de los planes y programas de estudio y puede dar solución a inmediato plazo a los problemas del proceso docente educativo en esta disciplina, con una nueva concepción del perfeccionamiento del idioma y la motivación del estudiante hacia el desarrollo de la lengua. El sistema puede hacerse extensivo a otras especialidades por la utilidad de su contenido y porque a la vez se basa en la implementación de las TIC, sin las cuales el estudiante no podría continuar con el mejoramiento del idioma.

El objetivo fundamental de todas las universidades ha de ser el de formar y desarrollar, de una manera más eficiente, los conocimientos, hábitos y habilidades en el idioma Inglés que den mejor respuesta a las necesidades de su uso por los futuros profesionales. Al proponerse estrechar los vínculos entre los componentes académico-extensionista e investigativo en aras de elevar la calidad y competitividad profesional en el ámbito internacional, se logra así la excelencia académica a la que aspira el mundo moderno.

En un contexto socio económico, socio político, socio cultural y socio lingüístico existe la necesidad de eliminar todas las barreras que puedan obstaculizar la comunicación - buscando materiales de todas las áreas - en dependencia y en correspondencia con las necesidades de los alumnos en este mundo globalizado de hoy.

1.4. Antecedentes de la enseñanza de idiomas por niveles en el mundo.

“Aparte de la falta de ver una necesidad real al nivel personal de saber idiomas, hay que tener en cuenta el significado de “dominar”. Leyendo anuncios de empleo, encuentro definiciones tan confusas como “alto nivel de inglés”, “nivel superior de inglés”, “dominio de inglés” por ejemplo. ¿No sería más fácil utilizar el Marco Común Europeo (MCE) del Consejo de Europa para las calificaciones de los distintos niveles de idiomas? Así tanto los empleadores como los futuros empleados estarían hablando el mismo idioma por lo de definir lo que uno requiere y el otro sabe” señala *Colmille Bremner, Profesora de Inglés y Responsable del*

Departamento de Idiomas de la Escola Universitària del Maresme de la Universitat Pompeu Fabra de Barcelona.

Para ello es necesario poner definiciones claras e inequívocas de los distintos niveles de enseñanza de idiomas. Para hablar de niveles se hace necesario saber que se entiende por enseñanza de idiomas por niveles:

“Es el agrupamiento de los estudiantes tomando en consideración el desarrollo real alcanzado por los mismos de las habilidades lingüísticas, es decir aprender lo máximo acerca de la lengua; y las habilidades comunicativas: saber interactuar con otras personas en diferentes contextos sociales, utilizando el lenguaje estudiado, a la vez que desarrolla la competencia comunicativa de cada uno” (Fernández G. Z, 2007).

Los universitarios tieneⁿ conciencia de lo importante que resulta hoy día dominar idiomas. Asegurar que las clases de idiomas se hagan en grupos reducidos, y organizados por niveles, es una de las mas efectivas formas de impartir las diferentes asignaturas que se derivan de la disciplina. De esta forma los alumnos tendrán más atención individual de la que normalmente reciben en un aula, donde no todos tienen el mismo nivel de conocimientos o aprenden al mismo ritmo. La agrupación por niveles posibilita que haya más ocasiones para practicar la conversación - sin las barreras psicológicas, que tanto daño les causan - y garantizar que los alumnos estén más motivados.

La motivación también es muy importante de cultivar y alimentar en el ámbito universitario; sobre todo visto que los idiomas no forman una parte obligatoria en los planos de estudios de muchas carreras en la Comunidad Europea. Obtener un título que se reconozca en los 25 países miembros de la Comunidad tiene que ayudar a que el universitario vea la posibilidad de acabar la carrera con suficientes conocimientos de idiomas para aumentar su competitividad y facilitar su incorporación laboral.

Según Colmcille Bremner, “ofertar cursos, poner facilidades para que el alumno pueda estudiar lo que es necesario para su futuro pero que no tiene en su plan de estudios, hacer clases dinámicas, explotar las nuevas tecnologías, organizar

intercambios de idiomas con universitarios Erasmus, incorporar elementos de lenguas extranjeras en clases, asignaturas, exámenes, todo eso es muy valioso". De ahí que la implementación de test diagnósticos para medir el competencia lingüística y comunicativa de los estudiantes en el mundo sea ya una realidad. Esto se aplica en las universidades, donde se estudian las carreras de lenguas, en la enseñanza primaria y secundaria. Después del examen diagnóstico, los estudiantes comienzan a recibir las clases según el nivel al que pertenecen. En noviembre del 2001, una resolución europea recomendó usar el Common European Framework (CEF, es el documento base que se emplea para describir los niveles de aprendizaje de estudiantes de idiomas en Europa) para establecer los sistemas de habilidad lingüística. En el cual se aceptan seis niveles para evaluar el dominio de los idiomas, aunque los términos tradicionales (principiante, intermedio etc.) siguen en uso común.

1.4.1. Los niveles en la enseñanza idioma inglés en primaria y secundaria.

En la mayoría de los estados miembros de la Comunidad Europea el inicio de la enseñanza de un idioma extranjero se está llevando a cabo de una manera efectiva: generalmente comienza a partir del tercer año de la enseñanza primaria - con algunas excepciones como Luxemburgo o Francia - donde se inicia a una edad más temprana.

En la Unión Europea, la lengua extranjera más habitual en la enseñanza primaria es el inglés; por lo tanto, ha sido necesario crear un nuevo sistema para medir el nivel de idiomas de los alumnos. Este es un sistema para medir el conocimiento de los idiomas de los alumnos, que aportará más información con respecto a las competencias comunicativas de los mismos en las lenguas estudiadas. Se pretende que se empiece a utilizar el llamado 'Indicador europeo de competencias lingüísticas' a partir del año en curso (2007) y a raíz de estos datos poder avanzar en el aprendizaje de al menos dos idiomas además del materno.

Es conocida la importancia que tiene el saber hablar y entender diferentes idiomas al materno. Por ello, hablar diferentes idiomas constituye una capacidad básica

que todos los ciudadanos necesitan. Un objetivo loable sería crear una sociedad realmente competente, con mínimo dos idiomas diferentes al materno.

Por esta razón, los ministros de Educación de la Unión Europea han pedido, además de una mejora en la educación de lenguas extranjeras, el establecimiento de un indicador de competencia lingüística, debido a que en la actualidad no se dispone de datos sobre las capacidades reales de los estudiantes.

Actualmente la enseñanza y el conocimiento de idiomas extranjeros se evalúa a través de las horas de idiomas incluidas en los programas escolares de estudios y de encuestas realizadas en las que el propio encuestado valora sus propios conocimientos.

La necesidad de datos concretos sobre la competencia comunicativa de los estudiantes es lo que ha impulsado la creación del indicador de competencia lingüística. Ello se decidió en 2002 en la cumbre europea celebrada en Barcelona, para evaluar la comunicación y comprensión oral y escrita en pos de ofrecer una imagen más fiable de la realidad.

El objetivo central es realizar una serie de pruebas objetivas de los conocimientos de los idiomas que permitirá comparar de manera más productiva las políticas lingüísticas y los métodos de enseñanza de idiomas de las diferentes instituciones, con vista a la identificación y a la búsqueda de soluciones prácticas. El indicador ha de medir cuatro capacidades lingüísticas: lectura, comprensión oral, expresión oral y expresión escrita (las cuatro habilidades básicas de la lengua).

Aún se están buscando mejoras para la aplicación del mismo, un diagnóstico único que valore el nivel del estudiante, que resultados cuantitativos se tendrán en cuenta para ubicarlo en los diferentes niveles y en qué momento del ciclo educativo se medirán estos conocimientos.

Algunos países son partidarios de que se evalúen en el último año de la enseñanza secundaria, en contraste con otros que introducen los idiomas extranjeros en etapas posteriores y por ello sostienen que implemente en el primer curso del bachillerato. España, por tener una alta tasa de abandono escolar temprano, prefiere que la evaluación se realice en la enseñanza obligatoria para así ofrecer una imagen más fiel de la realidad.

La implementación de test diagnósticos para medir la competencia lingüística y comunicativa de los estudiantes en el mundo es ya una realidad, el mismo se aplica en las universidades, donde se estudian las carreras de lenguas y en la enseñanza primaria y secundaria. Después del examen diagnóstico, los estudiantes pasan a recibir las clases según el nivel al que pertenecen.

1.4.2. Los niveles de enseñanza de idioma en los estudios universitarios.

En los primeros años de la década de los 90, en los EE UU se promovieron altas expectativas académicas para todos los estudiantes animando a un movimiento entre asociaciones profesionales de la educación que desarrollara los estándares para las áreas académicas de contenidos específicos. Esto constituyó un nuevo sistema en la enseñanza de lenguas con grandes expectativa que animó a los profesores con el intento de crear estándares nacionales que sirvieran de pautas para el estado y el diseño local del plan de estudios para el desarrollo profesional de profesores de idioma.

Muchos adultos estudian inglés como segunda lengua en diferentes lugares (sótano de iglesias, lugares de trabajo, escuelas públicas, centros de comunidad) y con diferentes propósitos (mejorar posibilidad de empleo, sobrevivir en sociedad, ayudar con la educación de los niños) por lo que de seguro presentan diferentes niveles. Al hacerles un diagnóstico, ellos se podrían ubicar en niveles según sus conocimientos y el trabajo con ellos se harían más fácil.

Los profesores, y los estudiantes convalidados necesitan trabajar juntos para preparar la continuidad de su superación a través de los nuevos programas on-line. La investigación es necesaria para afianzar el contenido aprendido.

Para lograr esto se trabajo en la creación de algunos niveles que conllevan dirijan el aprendizaje de idiomas hacia un acercamiento funcional donde se ofrezca utilidad y se permita flexibilidad máxima en el diseño del plan de estudio y del programa.

Objetivo 1: Utilizar el idioma inglés para comunicarse en contextos sociales determinados.

Nivel 1: Los estudiantes utilizarán el inglés para participar en interacciones sociales, sin tener en cuenta su disfrute personal.

Nivel 2: Los estudiantes interactuarán en, a través, y con el inglés hablado y escrito para su expresión y disfrute personales.

Nivel 3: Los estudiantes utilizarán las estrategias y funciones comunicativas aprendidas para ampliar su capacidad comunicativa.

Objetivo 2: Utilizar el inglés para lograr comprender todos los contenidos del área académica.

Nivel 1: Los estudiantes utilizarán el inglés para interactuar en la clase.

Nivel 2: Los estudiantes utilizarán el inglés para obtener, procesar, construir, y proporcionar la información del tema de la asignatura en forma oral y escrita.

Nivel 3: Los estudiantes utilizarán las estrategias apropiadas aprendidas para construir y aplicar el conocimiento académico.

Objetivo 3: Utilizarán el inglés en formas académica, social y culturalmente apropiadas.

Nivel 1: Los estudiantes utilizarán variedad, registro, y género apropiados de la lengua según las audiencias, el propósito, y el lugar.

Nivel 2: Los estudiantes utilizarán la comunicación no verbal apropiada para el auditorio, el propósito, y el lugar.

Nivel 3: Los estudiantes utilizarán las estrategias apropiadas aprendidas para ampliar su capacidad sociolingüística y sociocultural.

¿Qué significan los niveles de Enseñanza de una Segunda Lengua (ESL) para los estudiantes y educadores en los EE.UU? Aunque los objetivos y los niveles pueden parecer intuitivos, representan un cambio profundo en la enseñanza del inglés en las universidades y escuelas de los EE.UU.

Habilidades en la lengua inglesa se deben desarrollar a través de ESL, las artes, y en el resto de las asignaturas de contenido aunque no pertenezcan a la disciplina o se impartan en español; de modo que los estudiantes puedan aprender el contenido mientras que están adquiriendo conocimientos. Los niveles del inglés

como segunda lengua (ESL) guían a los profesores hacia nuevos acercamientos al perfeccionamiento de la enseñanza de idiomas.

La enseñanza del idioma Inglés en forma tradicional tiene 14 niveles y demora unos 6 o 7 años, a un ritmo de 2 clases de 40/45 minutos cada una, es decir 1.1/2 hora por semana, que por las 4 semanas del mes suman unas 6 horas reloj mensuales, los meses lectivos son 8 y en consecuencia por año totalizan unas 48 horas reloj.

Los sistemas tradicionales presentan dificultades porque decae el interés por la apropiación del conocimiento, rápidamente. Esto se debe a que mantienen la información en memoria de manera transitoria, la graban en forma forzada, con el objetivo de rendir los exámenes, y luego de realizados les deja de interesar.

Los niveles en los que se dividen los cursos en la UE corresponden a los establecidos por el "Marco común europeo de referencia" (MCER). Este trabajo del Consejo de Europa ha hecho posible, por primera vez, la estandarización de los niveles de evaluación y enseñanza de las lenguas europeas a través de parámetros comunes de referencia.

El "MCER" divide cada lengua en cuatro niveles diferentes.

Como orientación general:

A = corresponde al nivel principiante,

B = al nivel intermedio y

C = al superior.

Si algún estudiante quiere saber en qué nivel se le puede ayudar a través de un pequeño test.

Si quiere saber de antemano su nivel se le invita a realizar test que tienen los siguientes requisitos:

Nivel A1: Acceso

Con la culminación de este nivel puede reconocer y decir expresiones muy básicas en frases sencillas. Se puede presentar, formular y contestar preguntas, por ejemplo, de dónde se es, dónde se vive. Se puede describir a las personas que conoce y decir qué cosas poseen. Además se puede participar en una

conversación siempre que el interlocutor hable de forma lenta, clara y esté dispuesto a ayudarlo.

Nivel A2: Plataforma

Cuando termina este nivel se es capaz de entender y decir expresiones habituales sobre temas de interés personal, por ejemplo, información personal y familiar muy básica, compras, trabajo y lugar de residencia.

Se puede comunicar en tareas sencillas y habituales que requieren un intercambio simple y directo de información sobre actividades y asuntos cotidianos. Además, se es capaz de describir con términos sencillos el origen, formación, trabajo y, en general, sobre diversas condiciones de vida.

Nivel B1: Umbral

Con la culminación de este nivel se puede llegar a comprender las ideas principales cuando el discurso sea claro y normal y se trate de asuntos cotidianos que tienen lugar en el trabajo, la escuela, durante el tiempo de ocio, entre otros.

Se puede llegar a desenvolverse en casi todas las situaciones que se le presentan cuando viaja a los lugares donde se habla esa lengua. Se puede participar espontáneamente en una conversación que trate temas cotidianos de interés personal relacionados con la vida diaria.

Se pueden unir frases de forma sencilla para describir sueños, esperanzas y ambiciones. Además se pueden justificar brevemente opiniones y proyectos.

Nivel B2: Avanzado

Quien termina este nivel es capaz de comprender textos en los que los autores adoptan puntos de vista concretos así como diferentes líneas argumentales complejas, siempre y cuando el tema le sea conocido. Se pueden participar en conversaciones con cierta fluidez y espontaneidad con hablantes nativos o con coterráneos.

Asimismo se puede llegar a presentar y a realizar descripciones claras y detalladas de una amplia serie de temas sin dificultad alguna. Se debe ser capaz de explicar puntos de vista exponiendo ventajas e inconvenientes según los puntos de vista.

En la unión europea un estudiante que haya aprobado este nivel se puede presentar al comité de trabajo con el "Certificado para el trabajo" que lo acredita con conocimientos de la lengua para desempeñarse en el cargo. Para aquellos estudiantes que han hecho un esfuerzo complementario existe la posibilidad del "Examen central de usuario independiente". Este tipo de examen es más profundo y le da mayores créditos.

Nivel C1: Dominio operativo eficaz

Con este nivel aprobado se puede llegar a entender discursos extensos y sus significados implícitos. Se debe lograr llegar a expresar ideas con fluidez y espontaneidad sin necesidad de buscar de forma evidente las expresiones adecuadas. Se puede utilizar el lenguaje con flexibilidad y eficacia para fines sociales, profesionales y académicos.

Se llega a ser capaz de relacionar hábilmente ideas con las intervenciones de otros hablantes. Se puede llegar a lograr expresión en textos claros y bien estructurados. Con este nivel se puede aprobar el "Examen central de usuario independiente" sin problemas.

Nivel C2: Maestría

Con la culminación de este nivel no se tiene prácticamente ninguna dificultad en entender todo tipo de lengua hablada o escrita. Se llegan a escribir textos claros y fluidos con un estilo apropiado y presentar argumentos con una estructura lógica así como resúmenes y reseñas de obras literarias y profesionales. Se es capaz de expresar con fluidez y transmitir matices sutiles de sentido con precisión.

1.5. La aplicación de los niveles de enseñanza de idioma inglés en Cuba.

Los intentos de perfeccionamiento constante del sistema educativo a escala mundial se han caracterizado por la aplicación de variados modelos curriculares.

Con frecuencia se habla de las competencias en el lenguaje y de los esfuerzos que se hacen para efectuar transformaciones en esta dirección. En los enfoques pedagógicos y en los contenidos curriculares, ha ido perdiendo primacía lo factual para dar paso a lo axiológico y actitudinal con un énfasis en lo valorativo, sin que

ello implique lógicamente una relegación de lo cognitivo, todo ello como resultado de una visión holística de la formación.

En los momentos actuales es palpable la necesidad de una visión integradora que se traduzca en acciones concretas encaminadas a cambios que implique dejar de lado las disciplinas, sus límites y el consiguiente poder que para el docente significa "poseer" el correspondiente saber. Ello no debe conllevar a que se convierta en el centro del proceso y le permita a los estudiantes demostrar cuanto saben de la materia y de que forma deben apropiarse del conocimiento.

Los planes de estudio de la educación superior cubana están caracterizados por estar encaminados a desarrollar un profesional de perfil amplio con una profunda educación básica, como base para el desarrollo de su futura profesión. El proceso de formación se basa en tres dimensiones: la instructiva que tiene en cuenta los conocimientos y habilidades, la educativa, basada en la educación en valores y la desarrolladora de capacidades. Esto conlleva la formación de un profesional de perfil amplio, profesionalmente competente para cualquier tarea que se le asigne.

La enseñanza del IFE forma parte de este proceso y ha ocupado cada vez un lugar importante en la formación del profesional, dado por el papel cada vez más interdisciplinario de estas asignaturas dentro de los planes de estudio.

Al analizar diferentes etapas del desarrollo del proceso docente - educativo del IFE en los Centros de Educación Superior en Cuba se puede observar que este proceso no ha atendido determinadas particularidades o necesidades, como la naturaleza de su concepción lo requería; ha estado centrado fundamentalmente en el desarrollo de aspectos lingüísticos, por lo que la consideración del diagnóstico de aprendizaje de los estudiantes ha sido ignorada como una fuente esencial de información.

Es importante tener en cuenta que la enseñanza de lenguas - con todas sus transformaciones - ha estado encaminada hacia métodos novedosos y así lo corroboran algunos autores, "Hoy en día no se admite que la enseñanza de una lengua extranjera sea de forma repetitiva, como lo fue en el siglo pasado, sino que sea sustituida por un proceso sistémico de transformación de cultura, que organiza a partir de los niveles de desarrollo actual y potencial de los estudiantes y conduce

en tránsito continuo hacia niveles superiores de desarrollo, con la finalidad de formar una personalidad integral y auto determinada, capaz de transformar su realidad en un contexto histórico concreto" (Castellanos, Reinoso, García y otros,2001:55). Bajo esas indicios trabajan los profesores de Inglés del área, con la alta responsabilidad de formar profesionales competitivamente capaces de lograr un desarrollo en la lengua.

Se puede asegurar que no se ha insistido en el desarrollo de aquellas habilidades profesionales que le permitan al estudiante continuar la lógica de la actuación profesional, limitando las posibilidades de construir y aplicar el conocimiento y poner en práctica las pocas habilidades adquiridas y por tanto tendrá una pobre vinculación con lo que será la vida futura. Se puede constatar que algunos estudiantes reflejan un limitado resultado en su desarrollo para comprender y resolver problemas, para planificar y evaluar la actividad que realiza y actuar con autonomía e independencia. Otros que han seguido una táctica diferente, buscando métodos y medios de autosuperación logran una competencia lingüística y comunicativa superior. Este contraste entre estudiantes procedentes de la misma enseñanza media, dio paso a la idea de llevar a cabo la implementación de los niveles en la enseñanza universitaria.

Realmente la aplicación de los niveles en Cuba, sólo se había estado realizando a recién graduados que ingresaba en centros de enseñanza superior para ubicarlos en niveles de enseñanza posgraduada, hasta el momento no se tienen evidencias de que esto se desarrolle en otro tipo de enseñanza.

La consideración del diagnóstico de las necesidades de aprendizaje de los estudiantes, sin embargo, ofrece ventajas adicionales para la impartición de la asignatura. Por estar centrado en el aprendizaje del estudiante no se da lugar a la pérdida de tiempo, de esta manera el aprendizaje es más relevante, exitoso, y efectivo.

Según Pedro Horruitinier (2007, Claustro de profesores de la UCI):" Si al diagnosticar una asignatura, se logra determinar que el estudiante necesita un tratamiento intensivo, se debe separar del resto y darle un semestre introductorio"

El que para el curso venidero se reglamente el semestre adicional para aquellas asignaturas donde el estudiante muestre tener problemas de base hace que los pasos que ya están dando la Facultad 5 – detallados en este proyecto – deban ser considerados como pertinentes y futuristas.

1.6. Las TIC y la implementación de los niveles de enseñanza de idioma inglés en la Facultad 5 de la UCI.

Se están viviendo momentos revolucionarios dentro de la educación superior, el uso de las nuevas tecnologías, donde se involucran educación y tecnología, utiliza diferentes medios de comunicación para que puedan ser empleados por un mayor número de personas en un espacio de tiempo accesible dado, a partir del lenguaje audio-visual. A la vez y como consecuencia de esto, la enseñanza de lenguas extranjeras ha sufrido cambios significativos en los últimos años. El objetivo de la enseñanza ha ido cambiando desde la enseñanza de estructuras gramaticales hasta el desarrollo de la competencia comunicativa. La memorización de diálogos ha dado paso a la auto-expresión creativa. La producción lingüística ha desplazado a la reproducción estructuralista. Se ha comenzado a incluir elementos culturales dentro de las clases de Inglés con Fines Específicos (IFE), aún cuando falta mucho por incursionar en este terreno.

Estos cambios han sido más visibles con el desarrollo de la tecnología. La enseñanza de lenguas extranjeras ha estado apoyada por la tecnología desde sus inicios.

Transmitir, difundir y crear conocimientos, hábitos, experiencias, técnicas, capacidades aptitudes, formas de conducta, valores; además de formar un tipo de individuo según los paradigmas culturales y sociales prevalecientes y sustentar y/o modificar un tipo de relaciones sociales y un modo de sociedad dado, es el objetivo del uso de las TIC en la educación.

Los temas importantes que convergen desde la última década del siglo XX y que replantean nuevas exigencias a los procesos de formación son:

- La naturaleza global de la sociedad.
- Las calificaciones correspondientes a nuevos oficios.
- El dominio práctico de diversas tecnologías de la información y la comunicación y su aplicación.
- La facilidad con que la tecnología de la información – ordenadores, telecomunicaciones y multimedia posibilitan el rápido intercambio de información.
- La capacidad de adaptación a los cambios permanentes inherentes a los nuevos ambientes de producción.
- El grado con el que la colaboración informal (sobre todo a través de redes) entre individuos e instituciones están reemplazando estructuras sociales más formales.
- La importancia del conocimiento como un factor clave para determinar seguridad, prosperidad y calidad de vida.

El valor de una organización ya no reside en sus bienes tangibles, sino en los conocimientos técnicos y especializados de su personal, la tecnología por si sola no va a resolver los problemas de conocimientos, es hace necesario un personal capaz de utilizarla a su servicio para perfeccionar el trabajo.

Se obtendrá calidad cuando se logre que los estudiantes aprendan a aprender, cuando después de terminado su currículo sean capaces de seguir auto superándose. Esto solo se alcanzará cuando las variables *pertinencia*, *equidad* y *eficiencia* hayan sido comprobadas; cuando se hagan las cosas correctamente y la Universidad se haya convertido en esa universidad de excelencia a que se aspira. Esta investigación tiene como objetivo perfeccionar la enseñanza del idioma inglés en la carrera de ingeniería informática a través de la implementación de los sistemas de niveles de competencia comunicativa de los estudiantes de nuevo ingreso, que comenzó aplicarse en el curso 2005-2006, a modo de experimento, en la Facultad 5 de la UCI.

Teniendo en cuenta que el rápido desarrollo de las TIC y su rápida incorporación al proceso docente le proporcionan nuevas oportunidades a los docentes y estudiantes para una enseñanza creativa, y a la vez impone nuevos desafíos a todos los docentes, se hace propicio ubicar a los estudiantes por diferentes niveles para facilitar su desarrollo comunicativo en las asignaturas de idioma inglés, motivándolos y proporcionándoles un mejor desenvolvimiento en la asignatura una vez que finalicen las obligatorias del currículo.

El apoyo de las TIC para lograr este empeño es vital, pues una vez que se logren vencer los niveles, los estudiantes pueden continuar su superación en los CASIE.

Una vez determinado el nivel de conocimientos de idioma que posee, el estudiante debe dirigirse al CASIE para que, de manera complementaria, pueda acceder a los recursos de acuerdo al nivel que posea y seleccionar los recursos que prefiera. Cuando el estudiante entre en el sistema podrá acceder y seleccionar los recursos con los que desea trabajar, realizar ejercicios, aprender y practicar la pronunciación a través de la representación de los símbolos fonéticos, además de reforzar los contenidos gramaticales subclasificados en tiempos verbales y partes de la oración.

1.7. Principios didácticos para la implementación de la enseñanza por niveles en la Facultad 5.

Para hablar de principios didácticos hay que definir *didáctica*: disciplina científico-pedagógica que tiene como objeto de estudio el proceso de enseñanza y aprendizaje. Es la parte de la pedagogía que se ocupa de los sistemas y métodos prácticos de enseñanza destinados a plasmar en la realidad las directrices de las teorías pedagógicas y que pretende fundamentar y regular los procesos de enseñanza y aprendizaje.

Los principios didácticos tienen gran importancia porque actúan como condiciones básicas a partir de la cuales debe dirigirse el proceso de enseñanza para lograr efectividad.

Los principios didácticos constituyen los lineamientos rectores en el planeamiento didáctico y en su desarrollo. Son las condiciones preliminares a partir de las cuales debe dirigirse el proceso de enseñanza. Ellos constituyen la base para seleccionar los medios de enseñanza, asignar tareas y evaluar el aprendizaje. Estos principios deben desarrollarse y sobre ellos deben desarrollarse los procesos de enseñanza y de aprendizaje, los que pueden dividirse en cuatro aspectos:

Aprender a Conocer: los procesos de enseñanza y aprendizaje que se desarrollen han de permitirles a los alumnos avanzar progresivamente en relación con su desarrollo personal en las siguientes dimensiones:

- Incrementar su saber en el idioma a través de la posibilidad que les brindan las TIC, de forma autodidacta, fuera del horario de clases e ir descubriendo y comprendiendo la necesidad de aprender el idioma y la complejidad de los procesos de enseñanza.
- Realizar actividades para la comprensión e interiorización de los contenidos: los contenidos deben ser dosificados dependiendo del proceso de enseñanza y aprendizaje, combinando el pensamiento inductivo y deductivo. Estimular la investigación y el descubrimiento.
- Despertar curiosidad intelectual a través de actividades que estimule al alumno a centrar su atención y despertar interés por lo que va a aprender.
- Estimular el sentido crítico, haciendo énfasis en la necesidad de comprobar cuál es su nivel de competencia lingüística y comunicativa.
- Adquirir una mayor y progresiva autonomía, trabajar en los CASIE para mejorar su idioma y poder presentarse a pruebas de suficiencia.

Aprender a Hacer: Los alumnos deben ser capaces de convertir sus conocimientos en instrumentos y lograr preparación para la realidad del entorno, tanto en el presente como en el futuro. Es necesario establecer un equilibrio adecuado entre los aprendizajes prácticos y los teóricos, buscando siempre la solución de problemas. Una actividad que facilita este tipo de aprendizaje es la de trabajos en grupos o la elaboración de proyectos de manera colectiva, estimulando de esta manera la cooperación, la responsabilidad, la solidaridad, el encuentro, entre otros aspectos de relevancia.

El proyecto integrador que se realiza cada semestre, donde alrededor de tres asignaturas se unen para evaluar los conocimientos adquiridos es una de las principales actividades evaluativas que realizan los estudiantes en el año académico. Este tipo de evaluación les permite investigar, resumir y arribar a conclusiones propias, involucrándolos en el hacer diario, y en realizar creaciones sobre la base de su inteligencia.

Aprender a Vivir con los Demás: El aprendizaje que se transmite a los alumnos debe penetrar en la vida social de la escuela y en todas las materias escolares. Este ha de contener aspectos morales, conflictos y problemas de la vida diaria en sociedad, resolución de problemas en conjunto, entre los más importantes. Con esto se logra estimular en el estudiante aspectos sociales y la adquisición de una dimensión moral adecuada.

Por eso se considera que uno de los requerimientos fundamentales en los estudiantes en el proyecto de niveles debe ser el aprender a convivir con los demás. A pesar de que por la edad y conocimientos de otras asignaturas se encuentran en primer año, para las asignaturas de inglés se encontrarán relacionándose con estudiantes de otros años académicos.

Aprender a Ser: Es la relación de unidad entre el aprender a hacer, el aprender a conocer y el aprender a vivir con los demás. Se le brinda al estudiante un aprendizaje global que incluye cuerpo y mente, inteligencia, sensibilidad, sentido estético, responsabilidad individual y espiritual. El alumno ha de entender la complejidad de sus expresiones y sus compromisos (individuales y colectivos).

El proyecto integrador le brinda la posibilidad al estudiante de apropiarse de una ética autónoma en la solución de tareas independientes, pero con repercusión colectiva, es decir, respuestas individuales con repercusión colectiva

Con el objetivo de lograr lo antes expuesto, se precisa que tantos estudiantes como profesores se sientan involucrados con el proyecto, que lo sientan como una responsabilidad tanto de profesores y dirigentes del proceso docente como de estudiantes y que asimilen que en cada resultado que se obtenga dependerá la efectividad del proceso de enseñanza aprendizaje.

1.8. La competencia comunicativa y la evaluación en la implementación del sistema de niveles para la enseñanza de idioma inglés.

El término competencia comunicativa fue introducido por Hymes (Dell Hathaway Hymes (1927, sociolingüista, antropólogo y folclorista), para definir lo que el hablante necesita saber para ser competente desde el punto de vista comunicativo. Esta es la habilidad que requiere el individuo para utilizar el lenguaje como medio de comunicación en una comunidad determinada.

La competencia comunicativa se basa en el uso correcto y apropiado de la lengua, y comprende la competencia lingüística, la sociolingüística, la discursiva y la estratégica. Según otros autores, esta definición fija su atención principalmente en los elementos verbales y pragmáticos y no contempla la producción de significados, es por eso que en las últimas investigaciones se le ha incorporado el componente cognitivo o de producción de significados.

"La implementación de sistema de evaluación está asociada fundamentalmente a un creciente interés por medir los resultados de la calidad de la educación, de aquí que la evaluación educacional como actividad genérica es valorar los resultados en el aprendizaje, así como comprobar y valorar el logro de los objetivos instructivos y educativos propuesto para los distintos niveles de enseñanza, cuya finalidad es comprobar y mejorar la eficacia de todo proceso educativo" (García, 2005:

<http://www.ilustrados.com/publicaciones/EEkpVpZyAAgoMSCHib.php>)

La evaluación ha experimentado un avance progresivo donde su concepción y se ha ido formando de acuerdo a su sentido y funcionalidad. En su desarrollo evolutivo se han manifestado diferentes tendencias, formas y matices en dependencias de la escuela psicológica, los autores y el momento histórico concreto. Ello estará dirigida al control, comprobación, examen, etc. de los progresos y resultados alcanzados por los alumnos, en correspondencia con los objetivos trazados.

La conceptualización del proceso de enseñanza-aprendizaje desarrollador de la competencia comunicativa de la lengua inglesa, por su carácter dialéctico y sistémico, permite una evaluación basada en criterios científico-pedagógicos que

suponen la determinación. Es de vital importancia que para lograrlo se tenga en consideración lo que evalúan los protagonistas del proceso de enseñanza-aprendizaje: el maestro, el propio estudiante, otro estudiante y el colectivo de estudiantes. También es preciso conocer lo evaluado por el resto del colectivo pedagógico, las organizaciones de masas y políticas, la familia y la comunidad. La función principal del maestro es enseñar a los alumnos a cómo autoevaluarse y evaluarse, a partir de criterios e indicadores que se establezcan al respecto. Se evalúa el nivel de desarrollo alcanzado por el alumno en la apropiación del contenido, las transformaciones que se han operado en el mismo.

El contenido evaluativo está relacionado con la competencia comunicativa integral y sus dimensiones. Los elementos a evaluar en cada una de las dimensiones, que conforman la competencia comunicativa integral se pueden comprobar en el anexo 4.

Se evalúa siguiendo los mismos criterios que se utilizaron para la dirección del proceso de enseñanza-aprendizaje. El profesor, como guía de la actividad, hace una selección de los métodos, procedimientos e instrumentos evaluativos a utilizar, para garantizar una información confiable, objetiva y válida. Entre las técnicas y procedimientos a usar están los exámenes, las preguntas orales y escritas, las tareas individuales, en parejas, en equipos y grupales, las actividades investigativas (el proyecto), la observación de modos de comportamiento, los juegos de simulación y dramáticos, los autorreportes, la coevaluación, las entrevistas, los diálogos, los debates y las asambleas. Es importante que el estudiante sepa los métodos que se van a utilizar para su evaluación y a través de que instrumentos van a ser evaluados.

La evaluación en idiomas es sistemática, se evalúa en cada momento lo que se necesite. Existen diferentes tipos de control; para esta concepción didáctica desarrolladora, se propone una evaluación permanente a lo largo del proceso educativo en el curso, donde se obtenga toda la información necesaria acerca de la instrucción y de la educación de los alumnos, de forma que se puedan adoptar en el momento oportuno las medidas que correspondan para resolver las dificultades detectadas y estimular el aprendizaje, de ahí su carácter formativo.

En el marco de la implementación de la enseñanza de idioma inglés por niveles la evaluación debe estar encaminada a medir las diferentes dimensiones de la competencia comunicativa y lingüística en la lengua inglesa, y a retroalimentar el trabajo comenzado con el examen diagnóstico aplicado a inicio del semestre y que ubicó a los estudiantes por niveles de conocimientos del lenguaje a estudiar.

Conclusiones parciales del capítulo.

El estudio histórico- cultural acerca de los métodos, enfoques y tendencias sobre la enseñanza de lenguas extranjeras, permitió descubrir cómo transitó el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua inglesa, en las diferentes etapas históricas.

Se puede observar una tendencia a que métodos y enfoques estén dirigidos al desarrollo de la competencia comunicativa y sus dimensiones, a partir de la aparición del enfoque comunicativo.

Puede constatarse la tendencia actual a nivel mundial - en el proceso de enseñanza aprendizaje de la lengua inglesa - a aplicar los test de niveles para ubicar a los estudiantes por el grado de conocimientos que presente en el idioma y la ubicación de los mismos según el punto de vista de cada región.

Se puede apreciar que según el estado del arte de la implementación de niveles de enseñanza de idiomas en Cuba hay muy pocos avances en el mismo, solo se efectúan en la enseñanza posgraduada y en el proyecto que de forma experimental lleva la Facultad 5 de la UCI, donde se evidencian positivos resultados.

Por otra parte la posibilidad brindada por las TIC en la implementación del sistema es determinante para lograr un egresado competente en idioma inglés.

La implementación de sistema de evaluación debe medir los resultados de la calidad de la educación y la efectividad de la implementación del sistema de enseñanza de idioma inglés por niveles, así como comprobar y valorar el logro de los objetivos instructivos y educativos propuestos para los distintos niveles de enseñanza de idioma inglés.

Capítulo II.

**La organización de la disciplina
Idioma Inglés por niveles, en la
Facultad 5 de la Universidad de
la Ciencias Informáticas - un
paso de avance en el sistema de
educación cubano.**

Capítulo II. La organización de la disciplina Idioma Inglés por niveles, en la Facultad 5 de la Universidad de la Ciencias Informáticas - un paso de avance en el sistema de educación cubano.

La UCI muestra diferencias con relación a otras universidades del país. Ser considerada la Primera Universidad de la Batalla de Ideas y presentar una estructura inminentemente productiva, hace que todo su ámbito universitario sea diferente. La beca resulta diferente porque todos los estudiantes son internos. La UCI resulta diferente por su forma de trabajar desde el punto de vista político-ideológico y es diferente desde el punto de vista docente.

Los grupos están divididos por año académico y por proyectos. En los grupos de proyectos se pueden encontrar estudiantes de diferentes años, quienes reciben las asignaturas necesarias para el desarrollo de los proyectos productivos juntos y el resto de las asignaturas las reciben de acuerdo al curso académico en el que se encuentran.

Debido a que estudiantes seleccionados requieren salir ocasionalmente del país para cumplir diversos compromisos, las asignaturas pueden ser impartidas en bloques de varias semanas o meses, lo que facilita, posteriormente, su incorporación completa a la parte productiva.

Estas características únicas del centro, exige de su claustro ideas revolucionarias y medidas que ayuden a perfeccionar el proceso. Una de estas ideas es el proyecto de niveles.

2.1. Primeras ideas acerca de la impartición de inglés por niveles en la Facultad 5 de la UCI.

La idea del proyecto generó un estudio minucioso del tema y de las condiciones y características propias de la UCI, para valorar las posibles ventajas y desventajas que su implementación podría traer para la universidad.

Para materializar el proyecto fue necesario implementar algunas ideas importantes. Las más relevantes son:

- Las clases de laboratorio serán impartidas en los dos primeros días de la semana (lunes y martes), para impartir clases prácticas en el aula, los miércoles o viernes, en ambas sesiones.
- La cantidad de grupos y por tanto de aulas, se determina después del diagnóstico inicial.
- Se definirán aulas fijas para los niveles, de esta forma los estudiantes serán los que roten.
- Se impartirán clases prácticas en el aula en los dos primeros turnos de la mañana y los dos primeros de la tarde, los miércoles o viernes y se aplicarán las pruebas en ese mismo turno, por lo que otras asignaturas evaluarán otros días, excepto estos.
- Los profesores más experimentados serán asignado a los primeros niveles. El contenido en inglés será complementado con asignaciones en el CASIE, actividad que será atendido por alumnos ayudantes.
- Se mantendrá un estricto control de los resultados de estos cursos para validarlos, lo que permitirá llegar a conclusiones acerca de la eficacia y eficiencia de la propuesta.
- Se tomará el día de las clase prácticas en el aula (miércoles o viernes) como el Día de la Lengua inglesa y por tanto no se permitirá la comunicación si no es a través de ese idioma.
- Se propone la realización de 2 trabajos de control parcial y una tarea extraclase final para el nivel elemental, dejando la realización de proyectos para el resto de los niveles.
- El estudiante que desaprobe una habilidad desaprobe el examen.
- Los estudiantes que terminen los cinco niveles de idioma, se le dará seguimiento mediante asignaciones para desarrollar en los CASIES tales como tareas específicas de índole investigativo para ser presentadas en eventos científicos.
- Los estudiantes que obtengan cuatro puntos (4) en el diagnóstico inicial, convalidarán la asignatura con esa nota.

- Las consultas se darán por habilidades, lo que no quita que haya consultas integrales. Estas serán atendidas por profesores determinados que los atenderán en dependencia de sus dificultades, sean alumnos suyos o no.
- Cada aula tendrá no más de 20 estudiantes; idealmente deberán ser quince (15) estudiantes.
- Las clases de laboratorio se impartirán de acuerdo a los niveles, no más de dos niveles por laboratorio y diferirán del grupo de clases prácticas.
- Al tener que trabajar con todas las asignatura de la disciplina en cada semestre, el estudiante que al final del semestre haya desaprobado la asignatura tendrá la posibilidad de repetirla en el venidero semestre, sin que ello implique que la deba examinar en un examen especial de fin de curso,
- El estudiante que repita una asignatura tendrá la posibilidad de obtener la calificación que haya sido capaz de lograr en el semestre.

2.2.1 El diagnóstico para la aplicación del sistema de enseñanza de Idioma Inglés por niveles en la Facultad 5 de la UCI.

Una vez esbozadas las principales ideas por las que se habría de regir el proyecto se comenzaron a preparar las condiciones para poner a prueba la forma de ubicar a los estudiantes por los diferentes niveles; para ello, se consultó bibliografía con las normas para los exámenes diagnósticos y se preparó el que se iba a utilizar. Resulta importante determinar qué se considera como un examen diagnóstico. Para lograr conocerlo se necesita considerar algunas ideas de diferentes autores. Según Rico y Silvestre: La adquisición de un conocimiento, el desarrollo de una habilidad o la atención a la formación de una cualidad se estructuran generalmente a partir de antecedentes ya adquiridos, por lo que el conocimiento del nivel logrado respecto a estos antecedentes en cada alumno se convierte en un indicador necesario para la concepción y estructuración del proceso de aprendizaje.

Para realizar un diagnóstico completo se presupone lo que debe saber el alumno. En la aplicación del examen se tuvo en cuenta el módulo de diagnóstico que incluye: los estilos de aprendizaje de los estudiantes y el nivel de idioma.

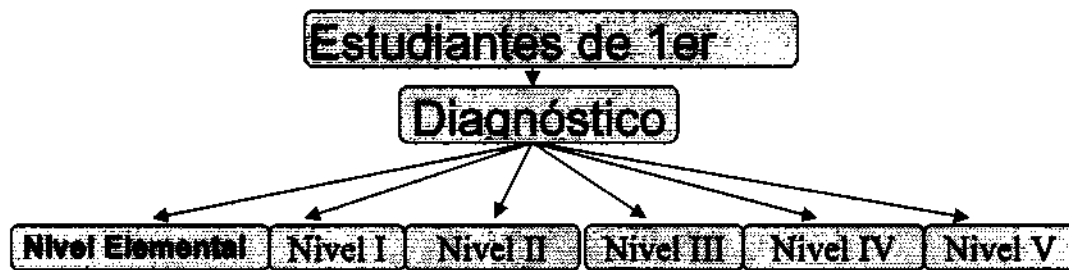
El aprendizaje se refleja en la forma que se responde al ambiente, a los estímulos sociales, emocionales y físicos, para entender nueva información. El estilo de aprendizaje se define como la forma en que la información es procesada. Se centra en las fortalezas y no en las debilidades. No existe correcto o incorrecto estilo de aprendizaje.

El profesor de Inglés debe investigar los objetivos de la enseñanza precedente con el propósito de planificar el examen que va a aplicarle para conocer los niveles de conocimientos que presentan los estudiantes al ingresar a las universidades, es decir su competencia comunicativa en la lengua inglesa, para lo cual se proponen las siguientes acciones:

1. Aplicar primero el examen oral porque del intercambio con los alumnos, podrá identificar su competencia comunicativa tanto en inglés general como en ESP.
2. Aplicar el examen de lectura, escritura y comprensión auditiva para conocer su capacidad de análisis, síntesis, comparación, abstracción y generalización y habilidades intelectuales.
3. Evaluar las condiciones de la facultad para asumir este nuevo reto en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua inglesa, entre las que están: los profesores de inglés para dirigir el proceso de enseñanza-aprendizaje, los locales, los medios audiovisuales y electrónicos, entre otros.

Los diagnósticos aplicados los dos cursos que lleva el experimento han estado acordes a los objetivos planificados y a los conocimientos del claustro acerca de los mismos (Ver Anexo1).

Se estudió, además, cada una de las habilidades a evaluar, así como la puntuación que se le debía otorgar a cada una para lograr una ubicación eficiente de estudiantes en cada nivel. En el esquema siguiente puede observarse como quedó la primera parte del experimento.



2.2. Aplicación del experimento de la enseñanza de idioma inglés por niveles en la Facultad 5.

Se tomaron los resultados de la aplicación del examen de diagnóstico de los 252 estudiantes de nuevo ingreso de la Facultad 5, el curso 2005-2006 y de los 234 del presente curso (2006-2007), para determinar la competencia lingüística y comunicativa que los mismos presentaban de acuerdo a las habilidades evaluadas. A cada habilidad se le asignó una puntuación, en dependencia de las escalas de los diagnósticos, para determinar el grupo donde debían recibir la docencia, independientemente al grupo docente al que perteneciera cada estudiante.

Una cantidad de 29 estudiantes en primer curso del experimento y 61 en el segundo, mostró poseer buen nivel de competencia lingüística y comunicativa al ingresar en el centro como para comenzar en un nivel superior al Inglés I. Si a ello se suma la cantidad de estudiantes que al presentarse a exámenes de suficiencia, obtuvieron la calificación de 4 y deciden cursar la asignatura para poder culminarla con la máxima calificación y los que obtuvieron la calificación de

3 (insuficiente para convalidar la asignatura pero apropiado para aprobarla al final del semestre) y los estudiantes, que no se presentan por diferentes razones, muchas de ellas de carácter psicológico, la cifra sería bastante elevada.

Ocasionalmente estos estudiantes (con competencia comunicativa) se muestran activos en las clases prácticas en el aula y por tanto generan poca productividad en el aula y obstaculizan la participación de otros. La premisa de los profesores está en el trabajo con las diferencias individuales, que resulta más productivo cuando las diferencias en el grupo no son tan marcadas.

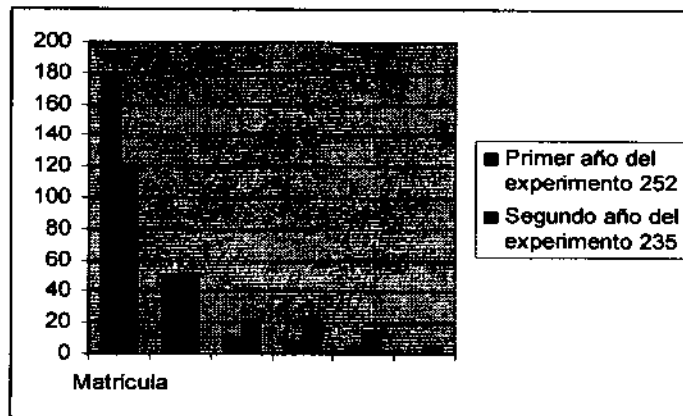
En el curso 2005- 2006 ingresaron 252 estudiantes de primer año a la Facultad 5. En los primeros 15 días se aplicó un diagnóstico para comprobar el nivel que poseían los estudiantes y 176 estudiantes mostraron poseer un nivel elemental, 51 estudiantes mostraron tener un primer nivel (básico), 11 tenían un segundo nivel (intermedio) 8, un tercer nivel (con perfil técnico) y 5 un cuarto nivel (con perfil técnico avanzado). Un estudiante mostró poseer un nivel avanzado, tanto del vocabulario general como del vocabulario técnico.

El diagnóstico en el segundo curso (2006-2007) mostró similitudes con el del curso anterior, aunque la matrícula resultó ser menor. La cantidad de estudiantes en los niveles II, III, IV y V aumentó. (Ver tabla)

Cantidad de estudiantes por niveles de acuerdo con el diagnóstico de habilidades

Niveles	Primer año del experimento (252)	Segundo año del experimento (235)
0	176	122
1	51	52
2	11	22
3	8	18
4	5	15
5	1	6

En el gráfico siguiente puede verse que en el curso 2005-006 la cantidad de estudiantes con nivel de competencia comunicativa en cada nivel de aprendizaje de idioma inglés es mayor.



Para los estudiantes con un nivel elemental, el colectivo de idiomas de la facultad se dio a la tarea de diseñar:

- Una nueva asignatura donde se incluyeron cuatro temas
 1. Theme 1: Meeting Friends.
 2. Theme 2: Getting to Know Me Better.
 3. Theme 3: Daily Activities.
 4. Theme 4: Going to the Shop.

Estos temas les permitirán, a estos estudiantes, recordar y profundizar en sus conocimientos precedentes.

El resto de las asignaturas de las asignaturas por niveles se mantuvo según los programas que se imparten para cada uno de los semestres y años.

Por ser el inglés el idioma predominante en la informática, el estudiante que venza todos los niveles a través del diagnóstico, nunca pierde el contacto con la lengua, aunque no la continuase recibiendo como asignatura de un plan de estudio.

La hegemonía de la lengua inglesa en Internet, y en el grueso de los programas informáticos de uso en el mundo, propicia que el estudiante de esta universidad se vea comprometido a estar en frecuente contacto con esta lengua; a la vez puede prestar más atención al inglés técnico. Estos estudiantes son instados a seguir su superación incorporándose a los Centros de Auto-aprendizaje (CASIE) y

a matricular diferentes cursos facultativos que se ofrecen en la facultad o en la universidad.

A los estudiantes que muestren un desempeño superior, se les insta para ingresar al movimiento de alumnos ayudantes de idioma inglés en la facultad y se les comienza a preparar, independientemente de que ingresen a el movimiento la asignatura o no.

Es comprensible que la atención que presta el estudiante al idioma inglés en los primeros años no sea comparable a la que presta al desarrollo de las herramientas propias de su especialidad, actividad para la que requieren mucho tiempo de máquinas. Esta constituye una de las razones por las que se les estimula a adelantar asignaturas de la disciplina Idioma Inglés. Aunque podría parecer que los estudiantes están en una carrera contra reloj, se trabaja en función de que una vez terminada la parte académica, el estudiante dedique el mayor tiempo posible a los proyectos productivos, dentro y fuera del país.

Es también interés del centro propiciar al estudiante disponibilidad de tiempo para dominar todas las herramientas que pueda asimilar. El plan de estudio está bastante equilibrado con las normas establecidas para horas de docencia, de estudio y de descanso, por lo que para poder insertar actividades adicionales (como para dedicarle horas extras al estudio de otras herramientas, necesarias para la formación del verdadero profesional que se desea preparar) se requiere asumir alternativas.

No sólo es necesario que el plan de estudio sea armónico y pueda satisfacer las necesidades del egresado; es imprescindible también ofrecer soluciones prácticas a sus necesidades de contar con tiempo adicional para adelantar otras asignaturas o centrar la atención en el desarrollo de herramientas propias de su especialidad y lograr mejores resultados en la producción. Todo lo anteriormente expuesto no obstaculiza su preparación en el idioma, por estar en constante contacto a través de software y herramientas propias de la informática que presentan sus indicaciones y ayuda en inglés.

Para determinar el nivel en el que se ha de ubicar cada estudiante de nuevo ingreso en la Facultad, se creó un sistema de indicadores.

2.2.1. Resultados del diagnóstico y el experimento en su primer año y segundo año.

2.2.1.1 Curso 2005-2006.

De los 252 estudiantes que entraron en primer año en la Facultad 5, en el curso precedente (primer año del experimento), 176 estudiantes mostraron un nivel elemental de lengua, 51 un nivel I (se pueden comunicar con dificultades en algunas habilidades), 11 el nivel II (con algunas dificultades, fundamentalmente en el uso de estructuras gramaticales), 8 lograron ingresar en el nivel III con perfil técnico (no presentaron tantas dificultades además de mostrar conocimiento del lenguaje técnico), 5 cumplieron todos los requerimientos de los niveles anteriores y además mostraron habilidades en el uso del lenguaje técnico y de asignaturas que integran con la asignatura inglés IV y 1 además de mostrar mejores resultados, estuvo integrado a un proyecto productivo y pudo examinar la asignatura Inglés V.

Los 75 estudiantes que ingresaron a un nivel superior al elemental constituyen el 30,36% de la matrícula del año y han logrado resultados que avalan el proceso de la siguiente manera:

<u>Nivel</u>	<u>% de aprobados</u>
I	100
II	90,9 (un estudiante suspendió por enfermedad prolongada).
III	88,8 (un estudiante suspendió, al no presentarse a realizar el examen).

De los 8 estudiantes del Nivel III, cuatro se presentaron al examen de suficiencia de Idioma Extranjero III, junto con estudiantes de segundo año que transitaban la asignatura de manera ordinaria (no pertenecían a la muestra del proyecto). Aunque ninguno de ellos obtuvo la máxima calificación, los cuatro lograron calificación de 4 puntos; mostrando habilidades muy superiores a los de segundo año (al extremo de lograr las únicas calificaciones de 5 en la parte oral y en la escrita).

En el segundo semestre tres estudiantes se presentaron al examen de convalidación y todos lograron vencerlo. Dos de ellos lograron hacerlo con la

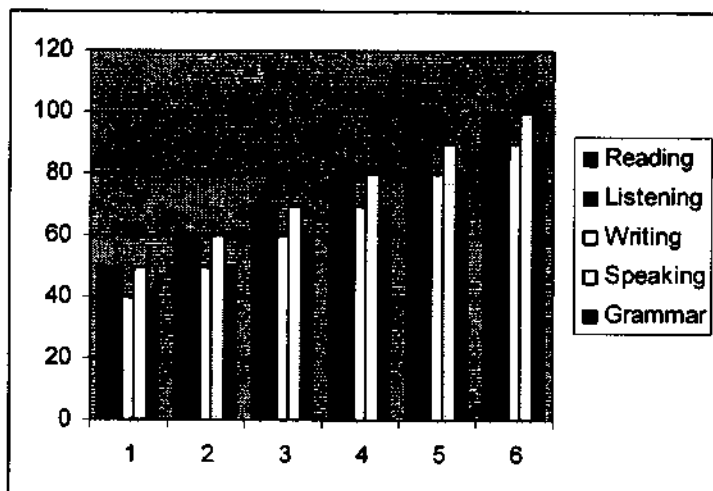
máxima calificación y el otro decidió cursar la asignatura (pues obtuvo la calificación de 4). Al estar en un proyecto productivo uno de ellos adelantó Inglés V: único en ser capaz de culminar las cinco asignaturas de la disciplina en un curso académico.

Tres de los estudiantes del Nivel III conformaron el equipo de la Facultad para las Olimpiadas de Idiomas, logrando la puntuación más alta de las competencias: uno de ellos (el que recibió Inglés V) logró mención en el concurso de Individuales. Otro de los estudiantes que logró promover al Nivel III estuvo alejado del centro durante varios meses por tratamiento oncológico: de no haber tenido posibilidades de estar en un experimento como este habría tenido problemas para aprobar las dos asignaturas en el curso.

En la tabla y gráfico presentados debajo, se puede observar el rango de resultados por habilidades que se tuvieron en cuenta para ubicar a los estudiantes en los 6 diferentes niveles (desde el elemental al Inglés V).

Primer año del experimento

	Reading	Listening	Writing	Speaking	Grammar
Elemental	50	50	40	50	40
Inglés I	60	60	50	60	50
Inglés II	70	70	60	70	60
Inglés III	80	80	70	80	70
Inglés IV	90	90	80	90	80
Inglés V	100	100	90	100	90



En este gráfico el número 1 corresponde al nivel elemental y el 6 al Inglés V.

2.2.1.2 Curso 2006-2007

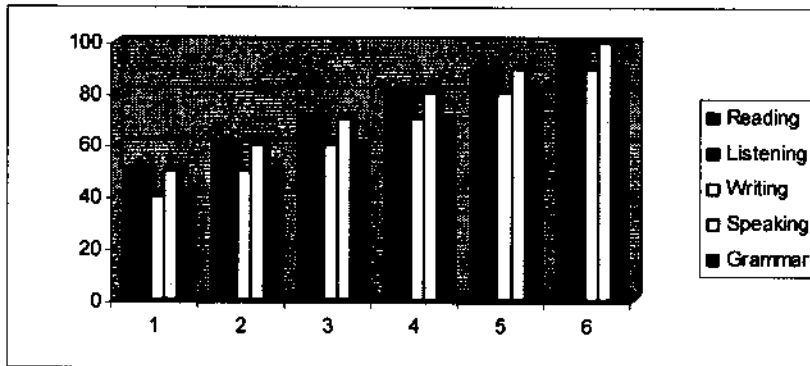
En segundo año del experimento, Curso 2006-2007, de los 235 estudiantes que ingresaron en primer año, 123 estudiantes (52.3%) muestran un nivel elemental de habilidades de lengua, 52 (22.1%), un primer I (se pueden comunicar con dificultades en algunas habilidades), 22 (9.36%) nivel II (lo hacen con algunas dificultades y fundamentalmente, mal uso de la gramática), 18 (7.65%) lograron ingresar al nivel III con perfil técnico (presentaron pocos errores, además mostraron cierto conocimiento del lenguaje técnico), 15 (6.38%) cumplieron todos los requerimientos de los niveles anteriores y además mostraron habilidades en el uso del lenguaje técnico y de asignaturas que integran con la asignatura inglés IV, y 5 (2.12%) estudiantes, además de mostrar mejores resultados, están integrados a proyectos y pueden hacer la presentación del mismo en la asignatura inglés V y de esta forma culminar la disciplina idioma extranjero.

Al tener una experiencia mayor en el tema y después de haber buscado el estado del arte en el mundo, se decidió preparar un diagnóstico más amplio, un examen por cada nivel. Lo que permitió que la selección de los estudiantes por niveles fuera más efectiva. Sin embargo, este examen también presentó limitantes para su total efectividad, por su extensión y características. El estudiante iba pasando

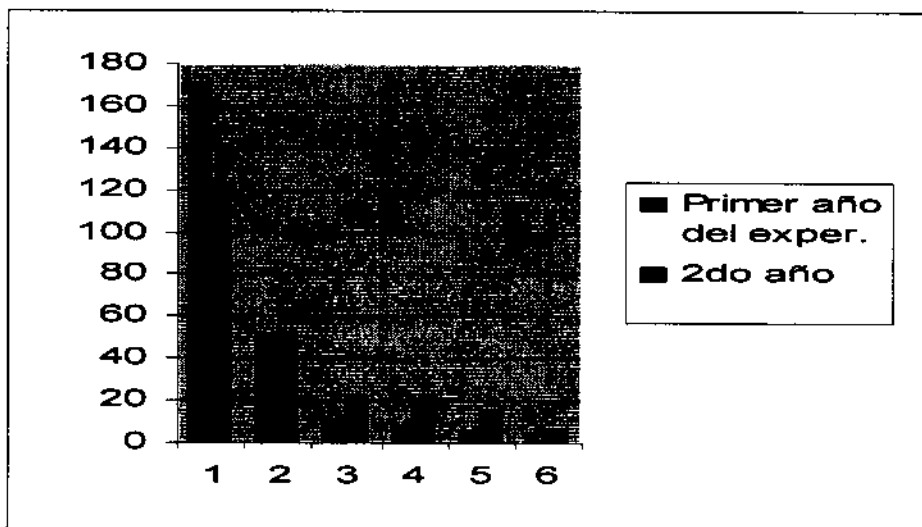
de un nivel a otro sucesivamente y tanto tiempo de examen lo agotaba física y mentalmente.

Segundo año del experimento

	Reading	Listening	Writing	Speaking	Grammar
1	50	50	40	50	40
2	60	60	50	60	50
3	70	70	60	70	60
4	80	80	70	80	70
5	90	90	80	90	80
6	100	100	90	100	90



El resultado final de ambos diagnósticos mostró que para el segundo el promedio de estudiantes con competencia lingüística y comunicativa en idioma inglés fue mayor. No obstante, la mayoría de los estudiantes que entraron a la universidad presentó dificultades en el idioma inglés. En el gráfico que se muestra abajo se puede constatar.



2. 2. 2. Características de los exámenes diagnóstico aplicados en el primer y segundo años.

El examen diagnóstico en el curso 2005-2006, (ver anexo 1) abarcaba tres niveles: para vencer cada nivel el estudiante debía responder cinco preguntas, dirigidas a comprobar el dominio de las habilidades y estructuras que se requería para cada nivel.

La comprensión auditiva se realizó con las preguntas gradadas según el nivel que debía mostrar el estudiante.

En la comprensión escrita el estudiante fue evaluado teniendo en consideración la extensión y calidad de lo redactado. Por ejemplo, para obtener un nivel I, debía escribir una carta de no menos de 7 oraciones con un mínimo de 40 palabras y con un margen de errores de 5 a 6 errores ortográficos y gramaticales.

Nivel II, redactar una carta de aproximadamente 10 oraciones (más de 60 palabras) 4 a 5 errores.

Nivel III, redactar una carta, acerca de los beneficios de la informática, de más de 10 oraciones (más de 80 palabras) 4 a 5 errores,

El examen diagnóstico que se aplicó, en el curso 2006-2007 (ver anexo 2) abarcaba tres niveles y se le incorporó un ejercicio de escritura para vencer el

cuarto nivel. Para poder vencer cada uno de los niveles el estudiante requería responder cinco preguntas y una de gramática.

Para facilitar el trabajo y no interrumpir el curso lógico de clases de la facultad, se creó un horario único, en forma de bloque, facilitando que los estudiantes de los dos primeros años tuvieran inglés a la misma hora. Dos turnos seguidos un día de la semana para que los estudiantes recibieran la asignatura a una misma hora. Al comenzar el turno los estudiantes salen de sus grupos normales y se incorporan a los grupos de idioma inglés que se han creado para el efecto.

Conformar un grupo que se reúne una vez a la semana para recibir Idioma Extranjero I ó II resulta muy provechoso en lo social para los estudiantes de estos grupos: el tener que compartir tareas y responsabilidades así lo propicia. Aún más enriquecedora es la experiencia para los estudiantes del Nivel III y IV; el tener que insertarse con estudiantes de segundo año les posibilita un intercambio del que obtienen buen provecho, tanto desde el punto de vista afectivo como desde el punto de vista de la especialidad.

2.3. Propuesta de un Sistema por Niveles para el aprendizaje del idioma inglés en la UCI

Una vez consideradas las ideas reflejadas en el capítulo I y en los primeros epígrafes del presente capítulo, se hace una propuesta a tener en consideración para ubicar a los estudiantes por niveles.

Se proponen dos ciclos de aprendizaje donde se agrupan los niveles de aprendizaje de idioma inglés en dos grupos principales:

- Inglés General

Tres niveles de Inglés General (Nivel Elemental, I y II)

- Inglés con Fines Específicos (IFE).

Tres niveles de Inglés con Fines específicos (Nivel III, IV y V)

El Inglés General abarcará tres niveles: Nivel Elemental, Nivel I y Nivel II. Los dos primeros abordaran temas y en el tercero se irán incorporando palabras y temas relacionado con la informática.

En el IFE se tratarán temas con contenido técnico en el Nivel III y IV, el Nivel 5, estará dedicado a formar las habilidades de realizar presentaciones y exposiciones para eventos científicos.

Los contenidos del Nivel Elemental estarán diseñados para estudiantes con un nivel de competencia comunicativa muy bajo.

El **Nivel Elemental** de Idioma Inglés consiste en un semestre de iniciación elemental para los estudiantes de primer año de Ingeniería Informática de la Facultad 5 de la UCI. Contiene 60 horas de actividades lectivas, desglosadas en 14 actividades de clases prácticas en el aula y 14 clases en el laboratorio para un total de 56 horas de clases y 4 de evaluación. La asignatura es parte del programa de la Disciplina Idioma Inglés el cual contempla además la enseñanza de las asignaturas Idioma Inglés Nivel Básico (I) e Intermedio (II) del primer año e Idioma inglés Técnico (niveles III, IV) que se imparten en el 2do año así como el nivel V que se imparte en el cuarto año de la especialidad.

Esta asignatura abarca 4 temas fundamentales:

- Meeting friends.
- Getting to know us better.
- Daily activities y
- Going to the shop.

En estos temas se presentan actos del habla característicos de la vida social y académica del estudiante de ingeniería. El programa propone el desarrollo de las cuatro habilidades comunicativas, concediéndole prioridad a la habilidad de expresión oral, así como al desarrollo de las habilidades de lectura, comprensión auditiva y escritura de forma guiada, semi-guiada y productiva. (Ver anexo 5)

El Nivel I de Idioma Inglés es parte del programa de la Disciplina Idioma Inglés. Se utiliza la modalidad a distancia dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas, la cual comprende clases prácticas en el aula y de laboratorio, cada una con 30 horas para un total de 60 horas lectivas. Al finalizar el semestre se realizará un proyecto final que de forma integradora permite evaluar las habilidades y los conocimientos adquiridos a través del curso de inglés asistido por computadoras.

- Getting acquainted.
- Describing people.
- Getting around.
- Going to the future.

El Nivel II abarca 4 temas fundamentales en los cuales se presentan los actos del habla característicos de la vida social y académica de los estudiantes de ingeniería. El programa propone el desarrollo de las cuatro habilidades comunicativas: expresión oral, comprensión lectora, comprensión auditiva y escritura de forma guiada, semi-guiada y productiva.

- Theme I: Going shopping.
- Theme II: A telephone call.
- Theme III: At the doctor's office
- Theme IV: Computers.

El Nivel III es un curso de nivel intermedio para la enseñanza del inglés con Propósitos Específicos (ESP) al servirse en este caso de situaciones y temas del mundo de las telecomunicaciones, contenido acorde a las necesidades del futuro ingeniero informático. Este curso vincula los conocimientos y habilidades que el estudiante ha adquirido y desarrollado durante el primer año de la carrera a través de Idioma Extranjero I y II.

- Theme I Computer Components.
- Theme II Basic Software.
- Theme III Creative Software.
- Theme IV Programming.
- Theme V Internet Issues.

El **Nivel IV** para la carrera Ingeniería Informática vincula los conocimientos y habilidades que se pueden adquirir y desarrollar durante el Idioma Inglés I, II y III. El programa propone el desarrollo de las cuatro habilidades comunicativas, concediéndole prioridad a la comprensión e interpretación de textos. Los ocho temas presentados en el curso son: Maquinas Computadoras,

- Operative Systems.
- Teleinformatics.
- DataBase Structures.
- Software Engineering.
- Programming.
- Artificial Intelligence.
- Science and Technology.

El **Nivel V** para la carrera Ingeniería Informática vincula los conocimientos y habilidades que se pueden adquirir y desarrollar durante el Idioma Inglés I, II y III, IV. Se imparte en este semestre el curso "English for Professional Communication" a nivel productivo creativo para la enseñanza del inglés con propósitos específicos (ESP).

El programa propone el desarrollo de las cuatro habilidades comunicativas: expresión oral, comprensión lectora y auditiva y expresión escrita, distribuidos en 7 unidades:

1. Module I: Exchanging Information.

- Unit I: General Company Information.
- Unit II: Market Information.
- Unit III. Review.

2. Module II: Giving Presentations

- Unit I. Introductions.
- Unit II. The Informative Presentation.
- Unit III. The Persuasive Presentation.
- Unit IV. Referring to Visuals.
- Unit V. Concluding the Presentation.
- Unit VI. Handling Questions.

Los estudiantes de la Facultad 5, en las dos primeras semanas realizan un examen de nivel de Inglés General y de Inglés con fines específicos (cuatro habilidades básicas del idioma) que determina el nivel que van a matricular dentro de cada ciclo.

2.3.1. Sistema de descriptores por nivel y habilidades.

Para que los estudiantes estén bien ubicados en cada uno de los niveles, se les hizo un examen diagnóstico y se tomaron como base los descriptores propuestos por la Dra. Martínez en su Tesis para obtener el grado de Doctor en Ciencias (Martínez, 2002:74), que se relacionan a continuación:

Comprensión auditiva:

Inglés General.

El estudiante debe ser capaz de:

- ❖ Nivel elemental: comprender frases y expresiones básicas (información personal y familiar, situaciones comunicativas tales como hablar del tiempo, hacer descripciones, etc.) El lenguaje debe ser claro, sencillo, y lento. (para estudiantes con poca competencia comunicativa y lingüística, o cero en el idioma)
- ❖ Nivel I: comprender las ideas fundamentales del discurso en temas familiares encontrados con regularidad en el trabajo, la escuela, ir de compras, etc., incluyendo la narrativa breve. Puede identificar mensajes generales y detalles específicos.
- ❖ Nivel II: seguir un lenguaje extendido y líneas complejas de argumento siempre que el tema sea familiar, y siempre que se le brinden marcadores explícitos en situaciones tales como ir al médico, hablar por teléfono, hablar de computadoras, etc. a través de los medios de comunicación en tópicos de la vida personal, social y académica.

Ingles con Fines Específicos.

El estudiante debe ser capaz de:

- ❖ Nivel III comprender las ideas principales en un lenguaje medianamente complejo lingüísticamente, incluyendo discusiones técnicas en su campo de especialización profesional.
- ❖ Nivel IV comprender las ideas principales en un lenguaje lingüísticamente complejo, incluyendo discusiones técnicas en su campo de especialización profesional.
- ❖ Nivel V: comprender las ideas principales en un lenguaje lingüísticamente complejo, incluyendo discusiones técnicas y comerciales en su campo de especialización profesional.

Para la descripción de los niveles de desarrollo de la habilidad de comprensión auditiva se utilizaron criterios como la complejidad de los textos, la extensión, los temas, la velocidad en la comprensión y la articulación del lenguaje.

Lectura.

El estudiante debe ser capaz de:

- ❖ Nivel Elemental: leer y comprender textos simples y cortos que contengan vocabulario sobre temas personales y otros estudiados en clases.
- ❖ Nivel I: leer y comprender textos simples de mediana extensión con objetivos informativos sociales, tales como información biográfica o narración de sucesos. Poder deducir vocabulario no familiar si está bien contextualizado.
- ❖ Nivel II: leer y comprender textos auténticos que presenten estructuras estudiadas en las clases.
- ❖ Nivel III: leer, comprender, sacar ideas principales y secundarias de textos de la especialidad de mediana complejidad, hacer outlines y resumir en inglés.

- ❖ Nivel IV: leer, comprender, sacar ideas principales y secundarias de textos auténticos de la especialidad, hacer outlines y resumir en español.
- ❖ Nivel V: leer, comprender y resumir una gran variedad de textos auténticos sobre temas profesionales. Tipos de textos como artículos de prensa, noticias internacionales, correspondencia, materiales técnicos del perfil profesional. Buen dominio del vocabulario general y técnico de la especialidad.

Para la descripción de los niveles de desarrollo de la habilidad de lectura se utilizaron criterios como la extensión de los textos, la complejidad del lenguaje y de los textos, la extensión de los temas y los tipos de textos (auténticos o adaptados).

Escritura

El estudiante debe ser capaz de:

- ❖ Nivel Elemental: redactar párrafos con datos personales sencillos con oraciones simples con errores de ortografía, gramática y puntuación con utilización de no menos de cuarenta palabras (40).
- ❖ Nivel I: redactar notas con patrones gramaticales simples relacionadas con áreas de necesidad inmediata (personales). (no menos de sesenta (60) palabras).
- ❖ Nivel II: redactar párrafos simples relacionados con necesidades inmediatas y demandas sociales (saludos, alimentación, direcciones, visitas al médico, etc.) y cartas de poca complejidad, utiliza bien los tiempos presente y futuro y algunas formas del pasado.
- ❖ Nivel III: redactar cartas personales y notas preguntando y brindando información técnica sencilla. Muestra habilidad para escribir textos de temas generales y de corte profesional con alguna precisión y con ciertos niveles de detalles.
- ❖ Nivel IV: usar el lenguaje en intercambios escritos informales y formales en tópicos prácticos, sociales y profesionales. Puede redactar cartas, memos,

reportes y resúmenes en áreas de interés con buen dominio de la ortografía, la gramática y la puntuación.

- ❖ Nivel V: capaz de redactar trabajos científicos con presentaciones para eventos, de carácter nacional e internacional con un buen dominio de la ortografía, gramática y signos de puntuación, etc. Así como del vocabulario adecuado para este tipo de actividad.

Para la descripción de los niveles de desarrollo de la habilidad de escritura se utilizaron criterios como la organización y la coherencia de los textos, el uso de la gramática, la ortografía y la puntuación, los temas y la complejidad de los textos.

Expresión oral.

El estudiante debe ser capaz de:

- ❖ Nivel Elemental: lograr una comunicación mínima, usando frases y expresiones memorizadas. Puede utilizar frases de cortesía y mantener conversaciones muy simples en tópicos estudiados previamente con errores gramaticales y poca fluidez.
- ❖ Nivel I: iniciar y mantener conversaciones para satisfacer necesidades básicas, presentarte, saludar, deletrear, hablar de ocupaciones, edad, hábitos y rutinas, describir personas, invitar a alguien. Poder mostrar las formas más comunes de los tiempos verbales con errores frecuentes en la formación y selección.
- ❖ Nivel II: interaccionar con facilidad en situaciones estructuradas y conversaciones cortas. expresar gustos y desagrados, hablar sobre planes futuros, pedir y dar consejos, razones, pedir opiniones, describir lugares, hablar sobre hechos pasados, preguntar y dar direcciones, etc. Utiliza un lenguaje simple para expresar opiniones personales e intercambiar información acerca de tópicos de la vida diaria. Se expresa con un nivel medio de efectividad, corrección y fluidez.
- ❖ Nivel III: comunicarse con alguna confianza en asuntos rutinarios y no rutinarios relacionados con sus intereses y su campo profesional.

Vocabulario activo amplio. Se expresa con un buen nivel de efectividad, corrección y fluidez.

- ❖ Nivel IV: sostener puntos de vista proveyendo explicaciones y argumentos. Puede usar el lenguaje con fluidez, corrección y de forma efectiva en un amplio rango de tópicos generales, específicos de la especialidad. Comunicación espontánea con buen control gramatical.
- ❖ Nivel V: lograr atención e interés de un auditorio sobre temas profesionales con un buen uso de las estructuras gramaticales y competencia comunicativa.

Para la descripción de los niveles de desarrollo de la habilidad de expresión oral se utilizaron criterios como la fluidez, la corrección gramatical, los temas y la efectividad y espontaneidad de la comunicación.

No se tiene referencia alguna de una experiencia similar en otro centro universitario del país y es aquí donde radica lo innovador del experimento. Encuestas realizadas a 30 estudiantes seleccionados al azar de grupos diferentes de segundo, tercero y cuarto año, a los 17 estudiantes de licencia especial (por tener la experiencia del año precedente y la de este), a 30 estudiantes de 1er y 2do y a 8 de los profesores que trabajaron con el experimento el curso pasado. La encuesta mostró preferencia total por esta variante

2.3.2. Proyecto Final de Trabajo de inglés elemental.

Todos los niveles de la disciplina terminan con proyecto integrador, excepto el Inglés Elemental, donde los estudiantes presentan un proyecto final de uno de los temas de la asignatura a través de power points, sitios Web o multimedia. En este trabajo sólo se darán a conocer las características que se deben contemplar en el proyecto de trabajo de los estudiantes del **Inglés Elemental**, asignatura que se adiciona al sistema tradicional de enseñanza del ESP y que presenta una gran variedad de aspectos a tener en cuenta por parte del estudiante y de los profesores.

Proyecto de Trabajo: Es una actividad de trabajo planificado de una asignatura particular (o en coordinación con otras), que es completada en un periodo de tiempo y cuyo objetivo es lograr un fin específico. Es también una experiencia de aprendizaje integrado que alienta y premia la inventiva y el esfuerzo, ofreciéndote oportunidades para investigar, planificar, monitorear y controlar los esfuerzos de los estudiantes. Para lograrlo, es necesario que visite las bibliotecas, consulte libros u otras fuentes de información, y que aplique conocimientos previamente adquiridos, no solo en el curso presente, sino de años anteriores y de otras asignaturas que ayuden a complementar tu información. El resultado se presenta en un informe escrito y cada uno, (trabajando en parejas o tríos), tiene la oportunidad de defenderlo en una sesión (**Presentation Session**). La presentación se hará en una de las siguientes modalidades, a consideración o preferencia de los autores:

Una presentación power point.

Una página Web.

Un sitio Web.

2.3.2.1. Trabajar de forma conjunta en un proyecto permite:

- Aplicar habilidades del pensamiento crítico y creativo mientras desarrolla el razonamiento lógico para tomar decisiones y habilidades y poder arribar a conclusiones.
- Mejorar las habilidades comunicativas y lingüísticas (orales y escritas), lo que garantiza que pueda comunicar ideas de forma clara y efectiva.
- Promover el aprendizaje colaborativo y desarrollar la investigación autodirigida
- Monitorear el aprendizaje y esfuerzo propio, demostrando una actitud responsable y positiva hacia el aprendizaje y el trabajo.
- Buscar y acceder a diversas fuentes de información (impresa, no impresa o electrónica)

- Aplicar y transferir conocimientos y habilidades a través de diversas disciplinas o asignaturas, lo que le permite reconocer la relevancia de la interrelación de los contenidos que aprende.
- Promover y desarrollar valores: solidaridad, responsabilidad, creatividad, entre otros.

2.4. Distribución de estudiantes por grupos de competencia lingüística y comunicativa.

La distribución de estudiantes por grupos de competencia lingüística y comunicativa ha sido una de las principales dificultades que se han confrontado. Par ello hubo que bloquear los turnos de la asignatura y escoger un día único de la semana para las clases de la disciplina.

En el primer curso del experimento se formaron 24 grupos de clases repartidos entre 11 profesores (la directora del CICE, el jefe de departamento la asesora de Inglés I y II del departamento metodológico central dos grupos, y la jefe de colectivo con un grupo cada uno, tres profesoras de francés con lengua inglesa como segundo perfil con uno y el resto con tres grupos), para cubrir todos los grupos de pregrado y el posgrado.

En el segundo semestre se adicionaron cinco (5) grupos de cuarto año para recibir Inglés V.

La carencia de profesores de inglés en la universidad, también presente en la Facultad 5, hace que no se pueda cumplir con la cantidad de estudiantes estipulados por grupos; de acuerdo a las sesiones en que se trabaja, en algunos grupos la matrícula es de 12/14 estudiantes mientras que en otros es de 25 / 26. Ello crea un desbalance en la distribución de estudiantes y reduce la posibilidad de cumplir con el objetivo fundamental: preparar a los estudiantes con bajo nivel de competencia comunicativa de idioma hasta lograr que salgan todos con un nivel de competencia que le permita comunicarse tanto en forma oral como escrita.

Las clases de laboratorios se impartieron con el grupo académico al que pertenecían independientemente del nivel de competencia comunicativa que tenían.

En el segundo curso (2006-2007), se formaron 26 grupos, repartidos entre ocho profesores y 6 alumnos ayudantes. Las clases prácticas en las aulas mantenían las mismas características del curso anterior, no obstante para las clases en los laboratorios, se agruparon los estudiantes por niveles tratando de que no coincidieran más de dos niveles en los mismos.

2.5 Comparación de los resultados de las asignaturas de idioma inglés de la Facultad 5, en los cursos 2004-2005, 2005-2006 y 2006-2007, con los resultados de años anteriores.

2.5.1. Análisis comparativo de inglés para primer año. Curso 2004-2005

Las habilidades más problemáticas son la expresión oral y la escritura, sin contemplar la audición que ahora fue evaluada. Los principales errores se centran en los siguientes aspectos:

Habla: Incorrecta pronunciación (cambios de sonidos, entonación inapropiada, acentuación incorrecta de palabras. Muchas de estas dificultades aparecen al no pensar en inglés para expresar sus ideas y opiniones.

Escritura: Uso incorrecto del orden de las palabras en inglés, errores de escritura.

Gramática: Uso incorrecto de los verbos en la 3ra persona del singular en el presente, así como incorrecta pronunciación de las terminaciones de los verbos regulares en el pasado. Uso inadecuado de los adverbios de frecuencia.

Los resultados cuantitativos se reflejan en la tabla y gráfico (Ver tabla 1 y Gráfico 1 Anexo 8 tabla 1).

Según se puede apreciar en la tabla donde se está comparando Inglés I (1ero) del curso 2004-2005 con Nivel Elemental (segundo) del curso 2005-2006, se puede

notar que la calidad es más baja en el segundo porque en este caso los estudiantes que aportarían mejores resultados se encuentran en niveles superiores. Lo mismo sucede con los otros niveles.

2.5.2 Inglés para primer año. Curso 2005- 2006

Nivel Elemental

Las mayores dificultades están localizadas en la escritura y la audición.

Tanto en la expresión oral como en la escritura, se observa fosilización de los errores correspondientes al empleo de los verbos con la tercera persona del singular, al usarlos indiscriminadamente, así como la innecesaria omisión del sujeto al redactar, el uso del gerundio o del infinitivo después de los verbos like, dislike, enjoy, y otros. Se sigue observando un uso inadecuado del verbo HAVE para decir la edad.

Level I

La audición fue la habilidad con mayores dificultades.

Level II

Los principales errores se presentan en la escritura con el uso de la 3era persona del singular y mal uso del artículo determinado the, así como con el cambio de algunas palabras. Ver resultados cuantitativos en Anexo 8, tablas y gráficos 2 y 3.

2.5.3. Análisis cualitativo y cuantitativo de la Disciplina Idioma Inglés. Incluye el Nivel Elemental, Nivel I y II para la Facultad V. Curso: 2005-2006.

En las tablas se están comparando los resultados finales de Inglés I del curso 2004-2005 con los resultados del curso 2005-2006 donde ya se está aplicando el proyecto de Inglés por niveles de competencia comunicativa en la Facultad 5.

Se mantienen las dificultades en las mismas habilidades (problemas de pronunciación, errores gramaticales en todas las habilidades: uso de la 3era persona del singular, el uso del infinitivo después de los verbos, ejemplo: like,

enjoy, y otros, el uso del verbo have para decir la edad, el uso del artículo determinado the, mal uso de algunas palabras, como los más significativos.

Con respecto al experimento se debe decir que el mismo ha resultado muy novedoso y productivo para estudiantes y profesores. Contar con estudiantes con similar competencia lingüística y comunicativa le permite al docente trabajar sobre la base de los conocimientos de la mayoría y ser más específicos al preparar las clases.

El diagnóstico arrojó que el mayor promedio de estudiantes que ingresan en la universidad lo hacen con un bajo nivel de idioma: de una matrícula de 252 estudiantes, el mayor número se encuentra en el nivel elemental (176 estudiantes), 50 en el Nivel I, 11 en el Nivel II y 6 en el Nivel III.

2.5.4 Análisis cualitativo y cuantitativo de la Disciplina Idioma Inglés. Incluye el Nivel Elemental, Nivel I y II para la Facultad V. Curso: 2006-2007.

Teniendo en cuenta el diagnóstico aplicado a la facultad V, se le está impartiendo inglés a estudiantes en diferentes niveles de inglés general: **Elemental**, para aquellos con muy mala base lingüística; **Inglés I** para los que demostraron mejores habilidades e **Inglés II** para los de mejores resultados, con un mayor desarrollo lingüístico y comunicativo.

En el nivel elemental, los estudiantes se caracterizan por:

- Tener poco desarrollo léxico-gramatical en la lengua, lo que se observa en casi todas las habilidades de forma general.
- Una alta fosilización de errores altamente difíciles de erradicar ya que se han estado empleando incorrectamente durante años.

Este curso, al igual que en el anterior, influye en cierta medida el hecho de ingresar estudiantes provenientes de Institutos Politécnicos de Informáticas (IPI), y que debido a algunos vacíos que subyacen en la enseñanza precedente, presentan notorias dificultades en el desarrollo de las habilidades del lenguaje.

Otro factor importante es la falta de interés y preocupación personal de los estudiantes. Muchos de ellos no prestan atención y dedicación a las tareas que le

han de permitir apropiarse de los conocimientos de forma mucho más eficiente y productiva. Le prestan, además, mayor interés a asignaturas básicas de la carrera, en detrimento de otras, que aunque no son consideradas como tal, aportan mucho a su formación integral.

2.6. Evaluación del proyecto de niveles para la enseñanza de idioma inglés.

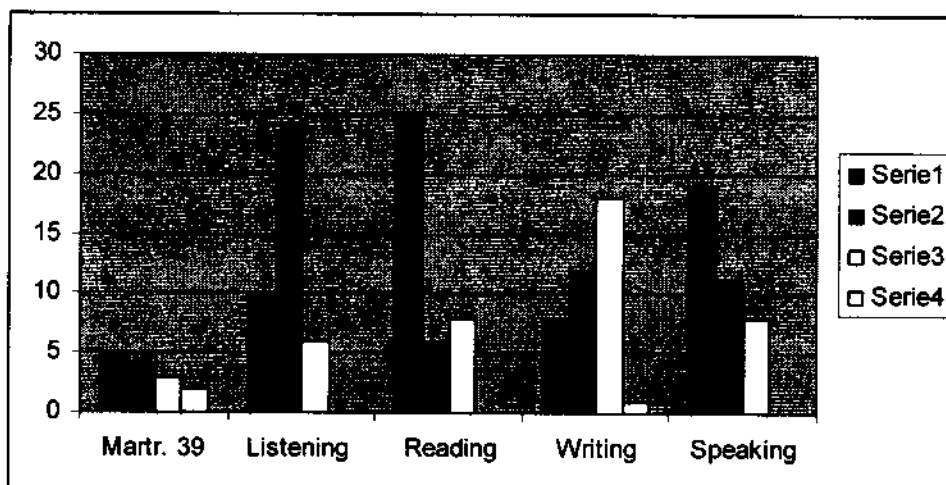
Como se señala en el epígrafe 2.1 se realiza un análisis de los niveles de competencia comunicativa de los estudiantes que entran a la Facultad 5 a través del examen diagnóstico al comienzo del semestre. Que se comportó para el Nivel I como se muestra en la tabla y el gráfico:

2.6.1. Resultados del examen de Nivel de Competencia Comunicativa de los estudiantes que matricularon el Nivel I.

Tabla: Resultados del examen de Nivel de Competencia Comunicativa de los estudiantes que matricularon el Nivel I.

Resultado diagnóstico Nivel I	Listening				Writing				Reading				Speaking			
	5	4	3	2	5	4	3	2	5	4	3	2	5	4	3	2
49	10	23	6	0	8	12	18	1	25	6	8	0	19	11	9	0

Gráfico: Resultados del examen de Nivel de Competencia Comunicativa de los estudiantes que matricularon el Nivel I.



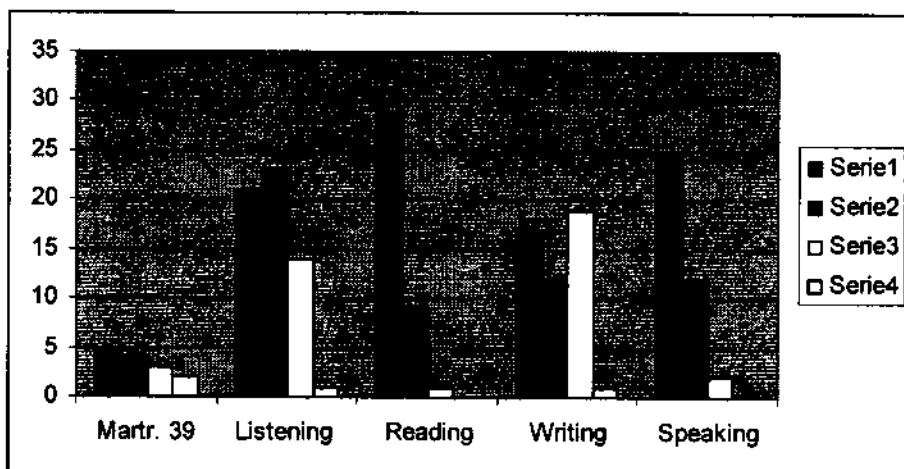
Y uno de salida que se aplicó el curso 2005-2006, para los estudiantes del nivel I y que arrojó los siguientes resultados.

Se realiza un análisis de los niveles de competencia comunicativa de los estudiantes que entran a la Facultad 5 a través del examen diagnóstico al comienzo del semestre. Y uno de salida que se aplicó el curso 2005-2006, para los estudiantes del nivel I y que arrojó los siguientes resultados. En la tabla se puede constar su competencia comunicativa mejoró con relación al examen diagnóstico.

Tabla: Resultados del examen de Nivel de Competencia Comunicativa de los estudiantes al finalizar el Nivel I.

Matr. del Nivel 1	Present	Listening				Writing				Reading				Speaking			
		5	4	3	2	5	4	3	2	5	4	3	2	5	4	3	2
49	39	21	23	14	1	17	12	19	1	29	9	1	0	25	12	2	

Gráfico: Resultados del examen de Nivel de Competencia Comunicativa de los estudiantes al finalizar el Nivel I.



Al comenzar la presente investigación se aplicó una encuesta a 8 profesores que imparten la asignatura Inglés en la facultad y a 122 estudiantes de primer año que reciben dicha asignatura (ver anexo 7) con el propósito de comprobar la objetividad de la implementación del sistema de niveles en la enseñanza de idiomas. Los resultados obtenidos (ver anexo) demostraron la aceptación unánime del mismo.

2.6.2. Resultado de encuestas a especialistas.

Con el objetivo de evaluar la implementación del proyecto de niveles de competencia lingüística y comunicativa de los estudiantes de primer año de la Universidad de las Ciencias Informáticas, mediante la encuesta a especialistas, se procedió a la selección de 16 profesores de Inglés que tienen experiencia en la docencia.

Se les aplicó una encuesta inicial para evaluar su coeficiente de competencia (ver anexo 6). Los resultados (Ver anexo 7), fueron los siguientes:

Los 16 especialistas son cubanos. De ellos 5 tienen el grado científico de Doctor (31.25%), 7 poseen el título académico de Master (43.75%) y 4 no poseen aún esta condición (25%).

En cuanto a la categoría docente, 2 instructores (12.5%), 8 asistentes (50%), 4 auxiliares (25%) y 2 titulares (12.5%)

Los 16 especialistas se encuentran activos en la docencia.

De ellos 10 tienen más de 20 años de experiencia docente y/o investigativa (62.5 %) 3 tienen más de 15 años (18.75 %) y 3 tienen más de dos años (18.75 %).

La primera pregunta pedía autoevaluar en una escala de 1 al 5 el grado de conocimiento que poseen acerca del sistema de niveles de enseñanza de idioma inglés.

4 profesores (25%) se autoevaluaron de 5 puntos, 4 profesores (25%) se autoevaluaron de 4 puntos, 4 profesores (25%) se autoevaluaron de 3 puntos, 3 profesores (18.75%) se autoevaluó de 2 puntos, y 1 profesor (6.25 %) se autoevaluó de 1 punto. Estas cuatro últimos demostraron tener menos información del tema.

La segunda pregunta indagaba sobre el grado en que los siguientes aspectos han ejercido influencia en su conocimiento del tema. Se utilizaron los indicadores: alto, medio y bajo

A) El estudio de los fundamentos teóricos que sustentan el tema:

8 profesores la consideran alta (50%), 6 profesores la consideran media (37,5%) y 2 profesores la consideran baja (12.5 %).

B) La experiencia obtenida en la actividad práctica:

Para 8 profesores es alta (50 %), para 6 profesores es media (37.5%) y para 2 profesores es baja (12.5 %).

C) EL conocimiento acerca del estado actual del tema en el ámbito nacional e internacional:

Fue calificado por 9 profesores de alto (56.25 %), 5 lo evalúan de medio (31.25 %) y 2 lo evalúan de bajo (12.5 %).

D) La intuición sobre el tema abordado:

10 profesores la evalúan de alta (62.5%), 3 de media (18.75 %) y 3 de baja (18.75 %).

La otra parte de la encuesta tenía como objetivo conocer acerca del criterio de los profesores especialistas sobre los descriptores a utilizar para la ubicación de los estudiantes en los niveles de competencia lingüística. Debían calificarlas utilizando los indicadores **Si, Parcialmente o No.**

Los planteamientos:

- **Si los indicadores para evaluar la competencia comunicativa de los estudiantes en la expresión oral eran los adecuados:** Once profesores (68.75 %) consideran que sí son adecuados, cuatro (25 %) los consideran parcialmente adecuados y uno (6.25 %) no los considera adecuados.
- **Los indicadores para evaluar la competencia comunicativa de los estudiantes en la expresión escrita eran los adecuados:** los dieciséis profesores (100%) consideran que si son adecuados para un.
- **Los indicadores para evaluar la competencia comunicativa de los estudiantes en la comprensión auditiva son los adecuados:** quince profesores (93.75 %) opinan que son adecuados, un profesor opina que son parcialmente adecuados (6.25 %).
- **Los indicadores para evaluar la competencia comunicativa de los estudiantes en la comprensión de lectura eran los adecuados:** Doce profesores (75 %) los valoran de adecuados, cuatro profesores (25 %) de parcialmente adecuados.

Los datos estadísticos expuestos demuestran la correspondencia entre los descriptores propuestos por la Dra. Martínez y los fundamentos a los que se adscriben, lo que contribuirá a desarrollar la competencia comunicativa en idioma inglés de los estudiantes de primer año de la Universidad de las Ciencias Informáticas.

La consulta a especialistas resultó de gran utilidad no solo para evaluar la posibilidad de continuar con el experimento en la facultad, sino de hacerlo extensivo a toda la universidad así como para elaborar las recomendaciones y efectuar las modificaciones pertinentes.

2.7. Ventajas del experimento e inconformidades.

2.7.1. Ventajas del experimento.

- El alto nivel de flexibilidad con que se puede organizar el proceso de aprendizaje, debido a la diversidad de modalidades y de diferentes formas de aprender, facilita el tránsito de los estudiantes por los diferentes niveles.

- A diferencia del examen para validar, la nivelación permite adelantar más de un semestre.
- Al recibir la asignatura al nivel en que se encuentra su desarrollo lingüístico se logra del estudiante un mejor rendimiento en la asignatura.

Tener estudiantes del mismo nivel lingüístico en un grupo docente para recibir la asignatura permite:

- Más disponibilidad de tiempo para los profesores al no tener que preparar actividades para diferentes niveles en sus clases.
- Se pierden inhibiciones en los estudiantes al no tener compañeros con marcadas ventajas
- El tiempo para la realización de los ejercicios es el que necesitan todos los estudiantes por igual.
- Los estudiantes del Nivel I, II y superiores poseen competencia probada como para no suspender la asignatura, u obtener bajas calificaciones.
- El estudiante contará con más tiempo para dedicarle al desarrollo de otras herramientas propias de la especialidad una vez concluida la disciplina.

2.7.2. Inconformidades del experimento.

- El estudiante del nivel elemental, ha de tener un semestre adicional en su plan de estudio.
- En el horario docente se han de bloquear dos turnos de clases consecutivos para las clases prácticas en el aula.
- La mayoría de los grupos de Nivel Elemental están por encima de los 15 estudiantes.
- Hay que reorganizar el contenido de los cursos actuales (programas y PI), pues no necesariamente el Nivel I ha de coincidir con el Inglés I y así sucesivamente.

Conclusiones parciales del Capítulo II.

En el capítulo que concluye se puede observar qué:

- A diferencia del examen para validar, la nivelación permite adelantar más de un semestre.
- Al no existir diferencias en el aprendizaje de los estudiantes se facilita de manera considerable el trabajo de los profesores para mejorar competencia comunicativa de los estudiantes en las clases prácticas en el aula.
- Alto nivel de flexibilidad para organizar el proceso de aprendizaje.
- El estudiante del nivel elemental, ha de tener un semestre adicional, que le permitirá terminar su carrera con una competencia comunicativa similar al resto de los estudiantes.
- Para el horario docente se han de bloquear dos turnos de clases consecutivos para las clases prácticas en el aula.
- Tener estudiantes del mismo nivel lingüístico en un grupo docente para recibir la asignatura permite más disponibilidad de tiempo a los profesores al no tener que preparar actividades en sus clases para diferentes niveles
- Se pierden inhibiciones en los estudiantes al no tener compañeros con marcadas ventajas
- Los estudiantes emplean un tiempo similar para la realización de los ejercicios en el aula.
- Las dificultades analizadas en los cursos anteriores permitirán al docente trabajar sobre la base de los errores.

CONCLUSIONES.

El alto nivel de flexibilidad con que se puede organizar el proceso de aprendizaje, debido a la diversidad de modalidades y de diferentes formas de aprender, además de las características propias de la UCI (Universidad altamente productiva) propicia el logro del objetivo de esta investigación.

Objetivo principal de la Investigación: Diseñar la forma más efectiva de la implementar el sistema de niveles de enseñanza de idioma inglés para ponerlo en práctica en toda la universidad.

Del objetivo principal se desprende otro objetivo: lograr un egresado de la UCI con competencia comunicativa escrita y hablada en idioma inglés

La implementación del sistema de niveles de enseñanza del idioma inglés le permitirá al estudiante, una vez terminada la disciplina:

- ❖ Mayor disponibilidad de tiempo para apropiarse del conocimiento de otras asignaturas que le permitirán dominar las herramientas para la producción de software.
- ❖ Mayor rendimiento y desarrollo lingüístico en la asignatura.
- ❖ Seguimiento para los estudiantes que venzan los cinco niveles de competencia comunicativa con el trabajo en los CASIE.
- ❖ Disposición de captación y trabajo para la inserción de talentos al movimiento de Alumnos Ayudantes de la disciplina.
- ❖ Adecuado trabajo en la captación de talentos.
- ❖ Los estudiantes con poca competencia comunicativa tendrán un semestre adicional, lo que les permitirá nivelar sus conocimientos y habilidades, para lograr la competencia comunicativa que necesita todo profesional.
- ❖ Los estudiantes que desapruében una de las asignaturas de disciplina la podrán repetir el semestre próximo sin que esto implique un examen extraordinario.
- ❖ Los turnos de clases en el horario se bloquearán, lo que facilitará el desplazamiento de los estudiantes por las aulas.
- ❖ Los grupos tendrán una matrícula de 20 estudiantes o menos.

- ❖ Los estudiantes que obtengan 4 puntos en el diagnóstico, podrán pasar al nivel inmediato superior.
- ❖ Se pueden constatar muy pocos avances en la implementación de niveles de enseñanza de idiomas en Cuba.
- ❖ Los estudiantes de la facultad, muestran un alto nivel de satisfacción con relación al experimento porque les permite un mejor transito en las asignaturas de la disciplina, uno de los propósitos del tipo de aprendizaje que se promueve en la UCI.
- ❖ Los profesores de la facultad, muestran un alto nivel de satisfacción con relación al experimento.
- ❖ Los métodos y enfoques están dirigidos al desarrollo de la competencia comunicativa y sus dimensiones, a partir del enfoque comunicativo.
- ❖ Las tendencias actuales, a nivel global, en el proceso de enseñanza aprendizaje de la lengua inglesa es a aplicar los test de niveles.
- ❖ La influencia de las TIC en la implementación del sistema es determinante para lograr un egresado competente en idioma inglés.

RECOMENDACIONES.

No se tiene referencia alguna de una experiencia similar en otro centro universitario del país. Por lo tanto se recomienda:

- ❖ Continuar la investigación sobre los niveles para poder perfeccionarla y hacerla extensiva a la todo el país.
- ❖ Someter los estudiantes al diagnóstico de nivelación dentro de las dos semanas de preparación inicial.
- ❖ Perfeccionar el diagnóstico e incluir contenidos de Idioma Inglés IV y V.
- ❖ Rediseñar las asignaturas a impartir

BIBLIOGRAFÍA

1. Abbot, G., [et al]. (1989). The teaching of English as an International Language. A Practical Guide. Ciudad de La Habana: Edición Revolucionaria.
2. Acosta, R., [et al]. (1996). Communicative Language Teaching. Belo Horizonte.
3. Addine, F. A. (2003). Principios para la dirección del Proceso Pedagógico. En G. García, Compendio de Pedagogía (pp. 80-97). Ciudad de la Habana, Cuba: Editorial Pueblo y Educación.
4. Álvarez de Zayas, C. (1996). Hacia una escuela de excelencia. La Habana: Editorial Academia, Colección Alsi.
5. Antich, D. R. (1979). The Teaching of English in the Elementary and Intermediate Levels. Ciudad de La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
6. Antich, D. R., Gandarias, D., & Cruz, E. (1986). Metodología de la Enseñanza de Lenguas. Ciudad Habana: Edición Revolucionaria.
7. Arroyo Carmona, M. (1999): "Un modelo pedagógico para el proceso de formación en idioma inglés de los docentes de la UPR". Tesis presentada en opción al título de Master en Ciencias de la Educación, Pinar del Río.
8. Berlo, D. (1971). El proceso de la comunicación: introducción a la teoría y la práctica. Buenos Aires: Editorial Ateneo.
9. Bloomfield, L. (1933). Language. New York: Henry Holt and Co.
10. Borden, A. (1993). Methodology of the teaching of English as a foreign language. La Habana: Pueblo y Educación.
11. Bueno, C. G. (2001, mayo-agosto). Apuntes acerca de la enseñanza del inglés en las escuelas de medicina en Cuba. En Humanidades Médicas: <http://www.revistahm.sld.cu/numeros/2001/n2/art/art01.htm> (23/5/2005)
12. Campbell, R. R. (1970). The study of Language acquisition. En J. Lyons, New horizons in linguistics. Harmondsworth.
13. Canale, M. S. (1980). Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing. En Applied Linguistics, 1, (pp. 1-47).

14. Castellanos, B., [et al]. (2002). El aprendizaje desarrollador. En En Aprender y enseñar en la escuela. Una concepción desarrolladora. (p. 33). Ciudad de La Habana: Pueblo y Educación.
15. Castellanos, D., [et al]. (2001). Hacia una concepción del aprendizaje desarrollador. La Habana: Instituto Superior Pedagógico "Enrique José Varona".
16. Chaudron C. (1988). "Second language classroom: Research on teaching and learning." Cambridge: Cambridge University Press. van Lier, L. (1988).
17. Chomsky, N. (1965). Aspects of the theory of Syntax. Cambridge, MA: M.I.T. Press.
18. Chomsky, N., *Knowledge of Language*, Praeger, 1986.
19. Colmcille Bremner (2006) El aprendizaje de lenguas extranjeras: ¿imposición u oportunidad?
<http://www.educaweb.com/EducaNews/interface/asp/web/NoticiasMostrar.asp?NoticiaID=1164&SeccionID=1588> - 17k
20. Corona, D. (2001). La Enseñanza de Idioma Inglés en la Universidad Cubana a inicios del Siglo XXI. Reflexiones en el 40 Aniversario de la Reforma Universitaria. En Revista Cubana de Educación Superior.
http://intranet.dict.uh.cu/Revistas/Educ_Sup/032001/Art040301.pdf. (15/5/2006)
21. Corona Caramaza, Dolores M. (1988) El perfeccionamiento de la enseñanza de lenguas extranjeras a estudiantes no filólogos en la educación superior cubana. Tesis presentada en opción al grado de Doctor en Ciencias Pedagógicas. Ciudad de La Habana. Cuba.
22. Cursos de alemán en Barcelonaemagister.com
<http://www.emagister.com/cursos-aleman-barcelona-cursos-591565.htm> - 36k - 2007-06-03

23. Curso gratis Enseñanza de idiomas, <http://www.emagister.com/alternativas-para-perfeccionamiento-ensenanza-del-idioma-ingles-ciencias-economicas-cur...> - 44k
24. -Cursos de Exámenes de nivel de idiomas (0.025 segundos) <http://www.emagister.com/cursos-examenes-nivel-idiomas-kwes-9342.htm> - 37k
25. Cursos de Lenguas Extranjeras _ Centro de Lenguas Modernas - Universidad de Granada.mht
26. Datos generales sobre el sistema escolar sueco cvc.cervantes.es/obref/anuario/anuario_04/alvarez_albanesi/p03.htm - 19k –
27. Declaración de Bruselas sobre Aprendizaje de Idiomas [http://europa.eu.int/ISPO/docs/policy/docs/COM\(2000\)321/es.pdf](http://europa.eu.int/ISPO/docs/policy/docs/COM(2000)321/es.pdf)
28. Descripción de nivel en cursos ordinarios <http://si.uab.es/suab244w/plasp.html#>
29. Domenech, D. (2003). El protagonismo estudiantil una vía de formación integral. En G. García, Compendio de Pedagogía (pp. 207-214). Ciudad de la Habana: Editorial Pueblo y Educación.
30. Dudley, Evans, T y M.J. St. John (1998) Development of English for Specific Purposes. Cambridge University Press, England.
31. Fariñas, G. (2006). L.S.Vygotski en la educación superior contemporánea: perspectivas de aplicación. Ciudad de la Habana.
32. Fernández, A. M. (1995). La estructura de la comunicación. En Comunicación Educativa (pp. 2-13). Ciudad de la Habana: Editorial Pueblo y Educación.
33. Fernández, A., [et al]. (2001). De la capacidad a la competencia. Fundamentos teóricos. Revista Órbita .
34. Fernández, D. A., Castellanos, D. B., & Llivina, D. M. (2005, 6). De las Capacidades a las Competencias: una reflexión teórica. En Teleformación: <http://docencia/teleformación/cursos%20Tendencias/Bibliografia%20Consulta/10.doc> (1/7/2005)

35. Garcia, 2005
<http://www.ilustrados.com/publicaciones/EEkpVpZyAAgoMSCHib.php>
36. García,G. (2003). Compendio de Pedagogía. Ciudad de La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
37. González, A. (2002). El proceso de enseñanza-aprendizaje ¿Agente del cambio educativo?. En Nociones de Sociología, Psicología y Pedagogía (pp. 155-156). Ciudad de la Habana: Editorial Pueblo y Educación.
38. González, F. (1995). Comunicación, personalidad y desarrollo. Ciudad de la Habana: Editorial Pueblo y Educación.
39. Halliday, M. (1978). Language As a Social Semiotic. London: Edward Arnold.
40. Harmer, J. (1991). The Practice of English Language Teaching. London and New York: Longman.
41. Herbert A.J. (1965) The Structure of technical English. Londres, Logman.
42. Hernández Reinoso, Francisco L. (2001). Tesis presentada en opción al grado científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas. Instituto Central de Ciencias Pedagógicas. Ciudad de La Habana1, 21-34.
43. Horruitiner, P. (2006). La Universidad Cubana: el modelo de formación. La Habana: Editorial Félix Varela.
44. Hutchinson, T. Y A. Waters (1992) English for Specific Purposes: a Learning - Centered Approach. Cambrigde University Press.
45. Hymes, D., Huxley, R., & Ingram, E. (1971). Competence and performance in linguistic theory. Ingram (eds.).
46. Hymes,D.(1972). On Communicative Competence. Directions in Sociolinguistics. New York: Holt,Rinehart and Winston.
47. Informe de progreso 1998 inversión en recursos humanos
http://cvc.cervantes.es/obref/anuario/anuario_04/alvarez_albanesi/p03.htm - 19k -
48. Intercambios Culturales. Estudio de Lengua Español y quechua
<http://www.afs.org.ar/> - 11k

49. La demanda del español en Francia y Alemania
http://www.cvc.cervantes.es/obref/anuario/anuario_02/lamo/p07.htm - 38k -
50. La enseñanza de lenguas extranjeras en el sistema educativo no universitario
http://www.iztapalapa.uam.mx/conacad/doc_relevantes/programas/Programa_de_Ensenanza_de_LEx.pdf
51. La enseñanza del Inglés con Fines Específicos (IFE) en el contexto internacional, en Cuba y en las carreras económicas de la UPR:
<http://www.monografias.com/trabajos33/ensenanza-ingles-cuba/ensenanza-ingles-cuba.shtml> - 92k
52. Batista González, María del Carmen. Tesis de Doctorado. Ciudad de la Habana, 2004.
53. Licenciatura En Enseñanza Del Inglés:
<http://www.ugto.mx/sitioug/espanol/licenciaturas/licingles.htm> - 55k -
54. Martí, J. (1990). Ideario Pedagógico. Ciudad de la Habana: Editorial Pueblo y Educación.
55. Martínez Hernández, Alina. Tesis de Doctorado. Ciudad de la Habana, 2003.
56. Martínez Leyet, Olga L. Tesis de Doctorado. Ciudad de la Habana, 2003.
57. _____.(2003). Metodología para la utilización de las nuevas tecnologías de la información y las comunicaciones en el proceso de enseñanza aprendizaje del idioma inglés en las carreras de ingeniería. Ciudad de La Habana.
58. Nuevo sistema para medir el nivel de idiomas de los alumnos de la UE
http://www.aprendemas.com/Noticias/html/N1333_F15032006.HTML - 66k -
59. Nunan, D. (1989) Designing Tasks for the Communicative Classroom. Cambridge University Press. .
60. Núñez, M. , Castellanos, E., & Rodríguez, A. (2004). Reforzando contenidos y desarrollando habilidades en la clase de inglés: Apunte para cambios necesarios. Ciudad de La Habana.

61. Núñez, M., Castellanos, E. (2004). Rediseñando contenidos: una problemática resuelta para Inglés I y II a través de las TIC. Ciudad de La Habana.
62. Ortiz Ocaña Alexander, Aprendizaje significativo y vivencial : ¿Cómo motivar al estudiante para que aprenda en la clase?
<http://72.14.205.104/search?q=cache:LCaWEDZNRdUJ:www.ilustrados.com/publicaciones/EEuAllkVZFgmfGGDkm.php+%22teor%C3%ADas+contextual+es-culturales%22&hl=es&ct=clnk&cd=1&gl=cu>
63. Oxford, R. (1990). Language Learning Strategies: What every teacher should know. New York: New Bury House.
64. Piaget, J. (1981). Psicología y Pedagogía. Barcelona: Ed. Ariel
65. Piaget, J. (1969). Lenguaje y pensamiento en el niño. Madrid. Ediciones de lectura.
66. Power, T. (n.d.). The notional/functional approach. (T. Power, Ed.) En Ted Power English Language Learning and Teaching:
<http://www.btinternet.com/~ted.power/esl0316.html> (21/2/2005)
67. Programa de trabajo para el seguimiento de los objetivos concretos de los sistemas de educación y formación en Europa
europa.eu/scadplus/leg/es/cha/c11086.htm - 28k –
68. Pulido, A. (2005). Propuesta de estrategia didáctica desarrolladora, para concebir el proceso de enseñanza-aprendizaje de la competencia comunicativa integral de la lengua inglesa, en alumnos de 6to grado de la escuela primaria en Pinar del Río. Pinar del Río: Instituto Superior Pedagógico "Rafael María de Mendive".
69. Revé Mustelier, Sara C. METODOLOGÍA PARA EL DESARROLLO DE La lengua inglesa en la COMPETENCIA COMUNICATIVA DEL INGENIERO.

[http://216.239.51.104/search?q=cache:hsBv8P8-
i_cJ:www.quadernsdigitals.net/index.php%3FaccionMenu%3Dhemeroteca.DescargaArticuloIU.descarga%26tipo%3DPDF%26articulo_id%3D6898+Rev%C3%A9+Mustelier,+Sara+C&hl=es&ct=clnk&cd=2](http://216.239.51.104/search?q=cache:hsBv8P8-
i_cJ:www.quadernsdigitals.net/index.php%3FaccionMenu%3Dhemeroteca.DescargaArticuloIU.descarga%26tipo%3DPDF%26articulo_id%3D6898+Rev%C3%A9+Mustelier,+Sara+C&hl=es&ct=clnk&cd=2)

70. Rodríguez, L. (2003). Algunas consideraciones en torno a las estrategias de aprendizaje y al paradigma de aprender a aprender. Pinar del Río.
71. Sanz, R. (2005, septiembre # 2). Integración del estudiante en el sistema universitario. La Tutoría. En Cuadernos de Integración Europea: <http://cuadernosie.info/?q=search/node/Integraci%C3%B3n+del+estudiante+al+sistema+universitario.La+tutor%C3%ADa&PHPSESSID=c1bb8b08f9a6b616147ea318fbc7905> (13/10/2006)
72. SARMIENTO, M. I. (1999). Cómo aprender a enseñar y cómo enseñar a aprender. Psicología educativa y del aprendizaje. Colombia: Siglo XXI Impresores Ltda.
73. SILVESTRE MARGARITA, RICO PILAR. Remodelación del proceso de enseñanza-aprendizaje. Instituto Central de Ciencias Pedagógicas. La Habana, Cuba, 1998.
74. Talízina, N. F. (1988). Psicología de la enseñanza. Moscú: Editorial Progreso.
75. Vigotsky, L. (1979). El desarrollo de los procesos psicológicos superiores. Barcelona: Editorial Crítica.
76. _____ . Obras Escogidas. Tomo I. Editorial pedagógica, Moscú, 1982, p.143
77. _____ . Obras Escogidas. Tomo II. Editorial pedagógica, Moscú, 1982 p. 15
78. _____ . Obras Escogidas. Tomo III. Editorial pedagógica, Moscú, 1983,
79. _____ . Obras Escogidas. Tomo IV. Editorial pedagógica, Moscú, 1984,
80. _____ . Obras Escogidas. Tomo V. Editorial pedagógica, Moscú, 1983 P. 90.
81. _____ . Interacción entre enseñanza y desarrollo. Material impreso 1979: Pensamiento y Lenguaje. Editorial Pueblo y Educación, 1982.

82. Wallace, B. (1980). Teaching English to speakers of other languages. Substance and techniques. New York: University of Minnesota.
83. Wikipedia, la enciclopedia libre.mht
84. Wilkins, D. (1976). Notional Syllabuses. Oxford University

ANEXOS

ANEXO 1

Prueba diagnóstico para primer año.

Read the following selection carefully before you answer the questions.

Some people say that New York City is the most important city in the world, the unofficial capital of Planet Earth. But before New Yorkers become too proud of themselves, it might be significant to discuss what happened to the city of Kaifeng in central China. The ancient city - by the Yellow River - was the most important place in the world in the year 1000. If people from New York have never heard of it, they should start learning that glory is as transitory as smoke and clouds.

As the world's only superpower, the USA looks today as if global domination is a right it has. But a simple historical study can teach us how transitory supremacy might be, particularly for individual cities. Nicholas D. Kristof, a journalist for the Herald Tribune, lists the cities he considers the most important in the world at 500-year intervals:

2000 B.C. — Ur, Iraq	1000 A .D. — Kaifeng, China
1500 B.C. — Thebes, Egypt	1500 A .D. — Florence, Italy
1000 B.C. — Sidon, Lebanon	Today — New York City, New York
500 B.C. — Persepolis, Persia	2500 A .D. — "Probably none of the above"
The Year 1 — Rome, Italy	
500 A .D. — Changai, China	

Today Kaifeng is dirty and poor, not even the provincial capital, and so irrelevant that it does not even have an airport. Its miserable state only indicates how fortunes change. In the 11th century, when it was the capital of Song Dynasty China, its population was more than one million. In contrast, London's population by that time was about 15,000.

Kaifeng's culture attracted people from all over the world, including hundreds of Jews. Even today, there are some people in Kaifeng who look like other Chinese but who consider themselves Jewish and do not eat pork.

Many local people insist that China is on course to be back and recover its historic role as world leader. "Give us a few decades and we will catch up with the USA , even pass it", said a young peasant woman on the outskirts of town. She is right. The USA has had the biggest economy in the world for more than a century, but most projections show that China will surpass USA in about 15 years. So what can New York learn from a city like Kaifeng? One lesson is the importance of keeping a technological development and solid economic policies. Ancient China developed partly because of pro-growth, pro-trade policies and technological innovations. But sometime afterwards it did not pay much attention to trade and commerce, and per capita income remain static for 600 years. A second lesson to be learned by the USA is the danger of arrogance, for ancient China concluded it had nothing to learn from the rest of the world; and that was the beginning of the end.

The USA has to be worried of both aspects. Its economic management is so careless that it can not confront farm subsidies or long-term budget deficits. Its technology is strong, but USA public schools are second-rate in math and science, and its lack of interest in some relevant aspects in the world contrasts with the continuous determinations that are again pushing China to a front position. Access to accurate and speedy information on the China market, is one of the key success factors for all businesses. According to statistics the Chinese online population occupies about 12% of the world online population and it is rapidly increasing. There are many factors for the quickly development of Internet in China. Firstly, it is relatively inexpensive. Secondly, the education system. The government has set up a lot of computer classrooms in not only universities, but also junior and senior high schools. Lastly, alliances with internationally recognized software producers.

I. Answer these questions about the reading selection. Support all yes/no answers.

Elementary level.

1. Where is Kaifeng located?
2. Mention those elements that indicate the decline of Kaifeng .
3. When did Song Dynasty China rule?
4. Is Kaifeng a modern city?
5. What do you know about Jews feeding habits?

First level

1. What lesson should New Yorkers learn?
2. How could Kaifeng get its development in ancient times?
3. Is there any important sea-port near Kaifeng ?
4. What evidences indicate that the USA is not as strong.as it used to?
5. What title would you suggest for the reading? Support.

Second level.

1. Provide other elements to justify the fact that glory and supremacy are transitory.
2. Why is Kaifeng worth mentioning?
3. In what approximate year would China become the most powerful economic country in the world?
4. Why did Kaifeng decline with the tide of history?
5. What teaching could Kaifeng provide New York ?

Third level

1. What reasons would certain people have for assuring that New York is the unofficial capital of the Planet Earth?
2. In your judgement, why Kaifeng was the most important place in 1,000?
3. Why should New Yorkers learn more about what accounted in the case of Kaifeng?
4. In your opinion, which one of the two reasons for Kaifeng's decline was more decisive at the end? Support.
5. Which one of the two reasons for Kaifeng's decline should the USA be more careful about? Support.

II. The text in review.

The writer mentions a number of aspects in the reading selection. Analyze them and answer:

1. When the writer said that the **ancient** city - by the Yellow River - was the most important place in the world in the year 1000.

The city already existed by the year 1 000.

So, **ancient** probably means:

- a) City by a river.
- b) Very populous city.
- c) Capital city
- d) Very old city .
- e) Commercial city.

2. The writer said that today Kaifeng is dirty and poor, not even the provincial capital, and so **irrelevant** that it does not even have an airport.

So, **irrelevant** probably means:

- a) That it is quite insignificant
- b) That the land is too irregular.
- Inhabitants.
- c) That is does not have airplanes
- d) That can not be elevated.
- e) That there are not many

3. The writer said that Ancient China **developed** partly because of pro-growth, pro-trade policies and technological innovations.

So, **developed**, probably means:

- a) A city that needs technological innovations.
- b) That has reached great progress.
- c) Term applied to cities from Asia .
- d) It is the Spanish word for **develado**.
- e) A city that is not very prosperous.

4. The writer said that According to statistics the Chinese online population occupies about 12% of the world **online population** and it is rapidly increasing

So, **online population** probably means:

- A) The population that is alive.

b) The population that inhabits the region.

c) The population that has computers.

d) The population that travels in airlines.

e) The population connected to internet.

III. Read the last two paragraphs and make a summary in Spanish of no less than 80 words.

Writing

You have a senior high school friend (12 grader) who is not quite sure of the studies to follow for his future profession. Write a letter of about 120 words to him explaining the benefits you see in Informatics.

Prueba de diagnóstico oral.

English I

Tema I

Family relations.

Meeting new friends at school.

My best friends.

Importance of meeting new friends.

What I admire in a friend.

Tema II

My daily routine.

Activities usually done at school.

He frequency of my activities.

What I like to do on weekends.

What I always do in classes.

Tema III

Last vacations.

Places visited last month.

Things I did on vacations.

The best memory I have.

When I was a child / at primary / secondary / preuniversity school.

Tema IV

Plans for the future.

My future job.

What I-d like to do in the future.

How to make a better world for the future.

English II

Tema I

Preparing a party.

My favorite food.

What I like to buy when going shopping.

Things I like to eat / cook.

Fruits and vegetables I enjoy.

Tema II

The importance of the telephone nowadays.

How to use phones properly.

Why I call my friends.

Telephoning nowadays.

Tema III

Health problems.

When I am sick.

Cuba's medical system.

Cuban doctors around the world.

Medicine in Cuba.

The importance of alternative medicine.

Tema IV

Importance of computers.

The reasons why I like Informatics.

Informatics around the world.

What I know about computers.

ANEXO 2

University of Informatics Sciences

Diagnostic Examination. First Year. First Semester.

Name _____ Group _____ Faculty _____

I. - Read the following text and do the exercises:

1. - Write an appropriate title for the text _____

2. – Read again and find in the text:

- a. A place where you can enjoy very attractive shows in Havana
- b. The importance of Alma Mater for all Cubans.
- c. One of the attractiveness of Old Havana.
- d. What tourists can do in Old Havana.
- e. A place that is being restored.

Havana, the capital of our country, is a very cosmopolitan city, full of people from everywhere. If you go there, you will find out that there are quite beautiful and amazing places to visit; such as, the Grand Theater of Havana, La Bodeguita del Medio, and El Floridita, famous for being Hemmingway's favorite bar. There are also buildings like La Fuerza Castle, which is the oldest colonia fortress in the Americas. In Havana, you can attend excellent shows at Tropicana night Club or wonderful musical performances at theaters like Karl Marx, Mella and National Theater. Besides, you can enjoy yourself and learn about nature in The National Aquarium, the National Zoo and The National Botanical Garden. Some other important places in Havana are the Lenin Park, Expocuba, The Revolution Museum, Granma Memorial,

Some other places that worth a visit in Havana are the Lenin Park, Expocuba, the Latinoamericano stadium, Amadeo Roldan Theater, The Revolution Museum, Granma Memorial, Havana University with its always attractive Alma Mater, a place closely related to our history and where young students such as Julio Antonio Mella, Ruben Martinez Villena, and Fidel Castro, among others, led protests and fights against exploitation, discrimination and

abuse not only regarding the Cuban youth but all the population as well. In Havana city, there are also well – known and important neighbourhoods such as El Vedado, Miramar, Marianao, El Cerro, Alamar, etc.

One of the most interesting and coziest places is Old Havana, with its narrow, long and crowded streets where you can observe the beauty of colonial, historical and attractive buildings and places related to the Cuban history. Old Havana is a site where tourists can undoubtedly find most of the city's cultural and historical treasures. There are interesting museums in this ancient part of the city, such as the National Museum of Natural History, Jose Marti's Birthplace, the Colonial Art Museum, the Morro-Cabaña Historical Military Park , the National Music Museum , the Palace of Captains General , one of the most majestic buildings in Cuba . Another fascinating place is Calle Cuba, which intersects Plaza Vieja, an area that is undergoing restoration.

There are several outstanding places to see, and many interesting things to do in Old Havana. The Cathedral Square and The Plaza de Armas are among the liveliest and majestic areas of Old Havana, places for tourists, who spend most of their time sightseeing in this old town. Havana, a city of legend, life and love, deserves a visit: come and enjoy it.

3. - Read once more. Answer these questions according to the text.

- a. What is Havana like?
- b. Mention two interesting places you could visit in Havana.
- c. What is the importance of visiting the Botanical Garden?
- d. What makes La Fuerza Castle an indispensable place to be visited?
- e. Why do you think there are so many crowded streets in Havana?

4. - Write a brief summary in English of what you have read.

II. One of your friends knows that you are studying Informatics at the University of Informatics Sciences. S/he is interested in coming for studying at this school next course, so s/he wants to know what your school is like, what your classmates are like

and which some of your daily activities at the university are. Write about it to help him / her get well-informed.

III. Watch and listen to the following video and do the exercises below:

I. - Select the correct idea according to what you listen to:

a) Barbara moved to a:

House Villa Apartment.

b) Cindy considers Barbara having moved as something

Awesome Unimportant Unacceptable

c) Barbara put the coffee table

Right near the couch Right in front of the couch Right beside the couch

d) At this moment, the movers are bringing Barbara's

Broken bed Brown bed. Brass bed.

e) In her new place, Barbara has

An awful view A horrible view A great view.

II. - Write True (T), False (F) or I Can't Tell (ICT) according to the text. Correct the false items.

a) Barbara lives in a big condo.

b) Cindy will visit Barbara in a few weeks.

c) Barbara cannot rule her grandpa's career

d) There is an extra bed in Barbara's place.

e) Cindy never helps Barbara for going shopping.

ANEXO 3

EL EXAMEN DIAGNÓSTICO PRIMER AÑO (INGLÉS 3 Y 4)

Let us examine the way the central processing unit, in association with memory, executes a computer program. Many personal computers can execute instructions in less than one-millionth of a second whereas supercomputers can execute instructions in less than one-billionth of a second.

Before an instruction can be executed, program instructions and data must be placed into memory from an input device or a secondary storage device. The data will probably make a temporary stop in a register. Once the necessary data and instructions are in memory, the central processing unit performs the following four steps for each instruction:

The control unit fetches (gets) the instruction from memory.

The control unit decodes the instruction (decides what it means) and directs that the necessary data be moved from memory to the arithmetic/logic unit. These first two steps together are called *instruction time*, or *I-time*.

The arithmetic/logic unit executes the arithmetical or logical instruction. That is, the ALU is given controlled and performs the actual operation on the data.

The arithmetic/logic unit stores the result of this operation in memory or in a register.

Steps 3 and 4 together are called *execution time*, or *E-time*. The control unit eventually directs memory to release the result to an output device or a secondary storage device. The combination of I-time and E-time is called the machine cycle.

READ THE TEXT AND SELECT A CORECT TITLE FOR IT.

- ___ The Central Processing Unit.
- ___ How a programming language works
- ___ How the CPU executes program instructions

ANSWER THE FOLLOWING COMPREHENSION QUESTIONS ACCORDING TO THE TEXT:

Personal computers and supercomputers differ in the amount of time they take to execute instructions. Explain.

Where are program instructions located before they can be executed?

What is E-time?

EXTRACT FROM THE TEXT:

An expression in the future tense.

A passive voice construction.

4. WRITE A SUMMARY IN SPANISH OF THE MAIN IDEAS OF THE TEXT.

5. IN ONE PARAGRAPH DESCRIBE YOUR EXPERIENCES USING COMPUTERS.

ANEXO 4

Dimensiones de la competencia comunicativa integral. Indicadores que la conforman.

El abordaje didáctico de la competencia comunicativa integral es un proceso complejo, pues esta constituye un sistema que está conformado por diferentes dimensiones, cuyos indicadores, en ocasiones, son difíciles de enmarcar en un área determinada sin correr el riesgo que puedan también formar parte de otra área.

La competencia cognitiva:

Capacidad de utilizar el pensamiento de forma eficaz y constructiva al emitir y recibir los mensajes.

Manejo de los procesos de comprensión, razonamiento, abstracción, resolución de problemas, aprendizaje de la experiencia y adaptación al entorno.

Atención a lo apropiado según la situación y el contexto.

Modificación de comportamientos expresivos para encontrar los requisitos en cada situación particular.

Capacidad de alternatividad interpretativa: redefinición de nuevas categorías que permitan dar un sentido más adecuado a las conductas de los demás.

Conocimiento de similitudes y diferencias entre la cultura propia y la de los interlocutores.

Entender la influencia de la cultura en el propio lenguaje.

Uso de la metacognición o capacidad para pensar en la propia cognición y controlarla.

Manejo de la convivencia.

La competencia lingüística:

Corrección morfosintáctica: voz, modo, tiempo, orden de las palabras en la oración, reglas gramaticales y ortográficas, prefijos, sufijos y palabras compuestas, entre otros elementos.

Uso del vocabulario: pronombres, sustantivos, verbos, adjetivos, adverbios, conjunciones e interjecciones.

Fonética (elementos suprasegmentales): pronunciación, entonación, ritmo, enlaces y pausas, entre otros.

Corrección caligráfica: trazado apropiado de las letras cursivas, de molde, mayúsculas y minúsculas.

La competencia sociolingüística:

Uso de los elementos lingüísticos acorde con el contexto: relación entre los interlocutores, ubicación temporal y espacial, dominio del tema e intención comunicativa, entre otros aspectos.

Registros de la lengua: formal, informal y neutro.

Tono: cortés, rudo, apático, complaciente y exigente, entre otros.

La competencia discursiva:

Cohesión y coherencia entre las ideas.

Dominio de las funciones de la comunicación.

Claridad de las ideas.

Organización lógica de las ideas.

Uso apropiado de las ideas a partir del contexto.

Uso de elementos de enlace.

La competencia estratégica:

Estrategias metacognitivas: planificación de las ideas a expresar, monitoreo de la comunicación verbal y extraverbal y retroalimentación para ajustar la comunicación.

Estrategias verbales para iniciar, mantener, cambiar el curso y/o terminar la comunicación.

Uso de estrategias no verbales: gestos, mímicas, expresión del rostro, contactos visuales, sonrisas, fruncimiento del entrecejo, movimientos de la cabeza, movimientos corporales, postura y distancia de interacción, entre otras estrategias.

La competencia sociocultural:

Uso de situaciones comunicativas y textos que contribuyan a una educación patriótica, militar e internacionalista, a una educación jurídica, a una educación estética, a una educación económica y laboral, a una educación ambiental y a una educación para la salud y sexual con la finalidad de fomentar en los alumnos una cultura general e integral.

Uso de situaciones comunicativas y textos que abarquen las áreas anteriores y que se relacionen con la localidad donde reside el alumno, su provincia, su país, así como de carácter mundial.

Dominio de reglas socioculturales de convivencia que le permitan a los alumnos comprender la cultura de los países de lengua inglesa, y a la vez compararla con la cubana y la de su localidad.

Interés en conocer y aprender de otras realidades culturales.

La competencia de aprendizaje:

Autonomía del alumno para planificar, organizar, orientar y evaluar su propio aprendizaje.
Uso de estrategias de aprendizaje y sus respectivas tácticas, con el propósito de mantener una comunicación adecuada.

La competencia afectiva.

Control de la ansiedad.

Desarrollo de la capacidad de empatía.

Predisposición adecuada para aprender de los demás.

Deseo de construir la propia identidad, a partir de los valores morales, éticos y sociales de nuestra sociedad.

Sensibilidad interaccional: ser abierto de mente, actitud de juzgar constructivamente, empatía, autorregulación e implicación en la interacción.

Estar motivado hacia la comunicación interpersonal.

Manejo del autoconcepto y la autoestima.

Minimizar prejuicios.

La competencia comportamental.

Capacidad de adaptación del comportamiento según el contexto y la situación.

Capacidad de transformar y autotransformar los modos de actuación en la interacción.

Utilizar apropiadamente la información sobre los demás.

Uso de habilidades verbales: parafrasear y equivalencias, entre otras.

Deseo de revelar información sobre uno mismo.

Manejo de la interacción: gestión de turnos.

Posición de igualdad y de simetría: superar las relaciones de poder intergrupales.

Ser abierto: deseo, reconocimiento, aprecio y aceptación de las diferentes perspectivas e ideas.

ANEXO 5

Temas de la asignatura Inglés Elemental.

Dentro de estos cuatro temas generales los estudiantes estudiarán diferentes funciones comunicativas y estructuras gramaticales:

Personal information.

Where are you from? (Incluye nombres, edad, ciudades o pueblos donde nacieron y viven, direcciones particulares + país + continente +lengua(s)).

My family. Let me introduce my family. (El tema incluye hablar acerca de la familia, cantidad de miembros, edades, direcciones particulares, ocupaciones, lugar de nacimiento, actividades diarias y qué les gusta hacer, etc.).

Describing people. My best friend. / My (relative). / My favorite character. / I am fan of (personality). (Este tema incluye descripciones de personas refiriéndose a nombre, edad, ocupación, características morales y físicas, direcciones particulares, lazo de amistad o familiaridad que los une a esa persona, gustos y antipatías, activities s/he does, etc.).

My apartment at the university.

This is my house. (Aquí se hará referencia a las distintas partes del apartamento o la casa, cantidad de cuartos, tamaño y se mencionarán algunas de los objetos que hay en ellas).

The furniture. (Se hará referencia al mobiliario en la casa, cantidad, características).

The weather in Cuba. (El tema incluirá las estaciones del año en Cuba, características, actividades de las personas en cada estación, la estación que más les gusta y por qué).

When talking about time... (El tema incluirá las diferentes formas de decir la hora, cuál prefieren los autores, qué términos se emplean por los americanos a diferencia de los ingleses; la hora a la que realizan diferentes actividades en la universidad o fuera de ella, etc.).

My family daily routine. (Incluirá a miembros de la familia, edades, ocupaciones, actividades diarias y frecuencia con que las realizan cada uno de ellos).

What people like dislike most at the university. (Incluirá qué le gusta o no hacer a los estudiantes en la universidad. Se mencionarán al menos 8 actividades.).

My city / town. (Incluirá provincia o municipio, lugares y calles famosas y las causas, condiciones climáticas, personalidades importantes, lugares de interés cultural, político y social, etc.).

ANEXO 6

ENCUESTA A ESPECIALISTAS PARA EVALUAR SU COEFICIENTE DE COMPETENCIA.

La presente encuesta tiene como objetivo determinar los especialistas que validarán los indicadores que proponemos para aplicar el sistema de niveles de idioma Inglés en estudiantes de primer año de la facultad 5 en la UCI. Le pedimos su colaboración al respecto y le agradecemos de antemano por su valiosa ayuda.

Profesión: __Profesor_____

Años de experiencia: _____

Categoría docente: P. Inst. __ P. Asist. __ P. Aux. __ P. Tit. __

Grado Científico: _____

Marque con una cruz (x) el grado de conocimiento que posee acerca del tema, valorándolo en una escala de 0 a 5. Considere 0 como total desconocimiento del tema y 5 como conocimiento pleno del tema.

0	1	2	3	4	5

¿En qué grado los siguientes aspectos han ejercido influencia en su conocimiento del tema?
 Marque con una cruz (x) según considere.

Aspectos	Grado de Influencia de cada aspecto		
	Alto	Medio	Bajo
Estudio de los fundamentos teóricos que sustentan el tema.			
Experiencia obtenida en la actividad práctica.			
Conocimiento acerca del estado actual del tema en el ámbito nacional e internacional.			
Intuición sobre el tema abordado			

¿Conoce usted el nivel de competencia lingüística y comunicativa de sus estudiantes?
¿Como?

ENCUESTA A ESPECIALISTAS PARA LA VALIDACIÓN DEL PROYECTO.

Estimado (a) colega:

La presente encuesta tiene como objetivo validar una Propuesta de descriptores para la ubicación de los estudiantes de primer año de la UCI por nivel de competencia comunicativa de idioma inglés,. Es por ello que solicitamos su colaboración a través de sus respuestas a las preguntas que aparecen a continuación, lo que será de una gran utilidad para esta investigación. Le agradecemos de antemano y le aseguramos que su ayuda será muy valiosa.

Marque con una cruz según considere:

Los indicadores para evaluar la competencia comunicativa de los estudiantes en la expresión oral son los adecuados:

Si _____ parcialmente _____ no _____

Los indicadores para evaluar la competencia comunicativa de los estudiantes en la expresión escrita son los adecuados:

Si _____ parcialmente _____ no _____

Los indicadores para evaluar la competencia comunicativa de los estudiantes en la comprensión auditiva son los adecuados:

Si _____ parcialmente _____ no _____

Los indicadores para evaluar la competencia comunicativa de los estudiantes en la comprensión de lectura son los adecuados:

Si _____ parcialmente _____ no _____

ANEXO 7
RESULTADOS DE LA ENCUESTA A ESPECIALISTAS PARA EVALUAR SU
COMPETENCIA.

Tabla 1. Años de experiencia en enseñanza de idiomas.

Muestra	+20	%	+10	%	+2	%
16	10	62.5%	3	18.75	3	18.75%

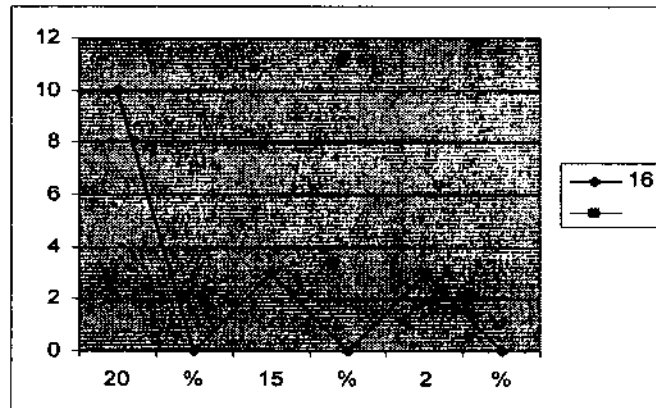


Tabla 2. Categoría docente de los profesores

Muestra	Instructor	%	Asistente	%	Auxiliar	%	Titular	%
16	2	12.5%	8	50%	4	25%	2	12.5%

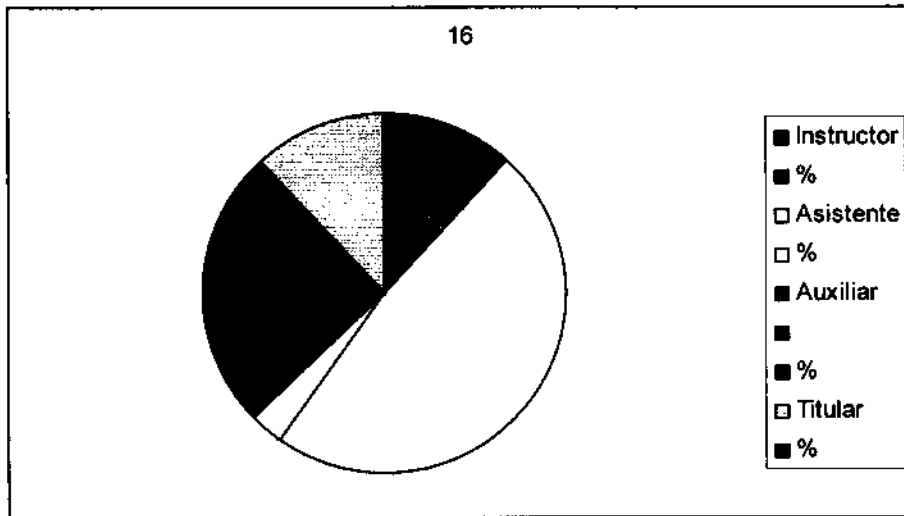


Tabla 3. Grado Científico o Título de los profesores

Muestra	Doctor en Ciencias Pedagógicas	%	Master en Ciencias de la Educación	%	No Poseen grado científico	%
16	5	31.25%	7	43.75%	4	25%

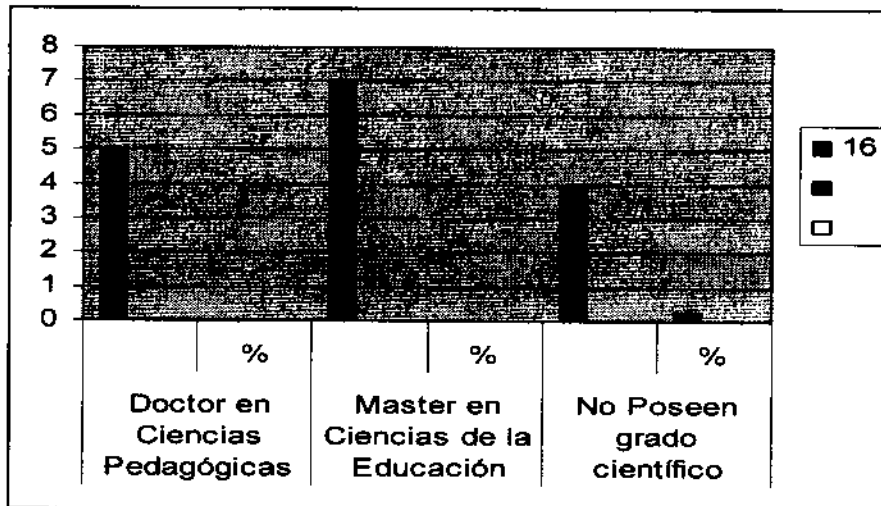


Tabla 4. Grado de conocimiento acerca del tema.

Muestra	5	%	4	%	3	%	2	%	1	%
16	4	25%	4	25%	4	25%	3	18.75%	1	6.25%

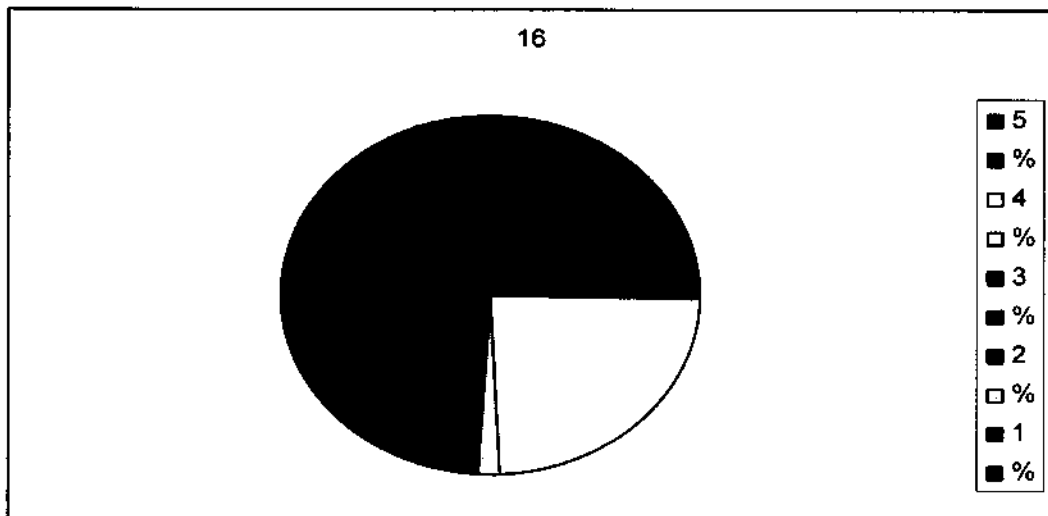
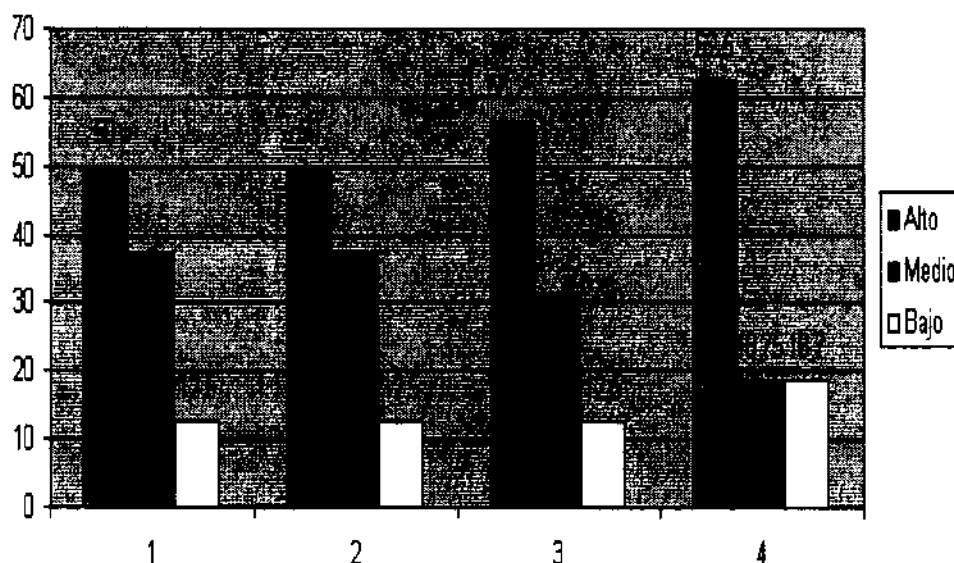


Tabla 5. Grado de influencia en el conocimiento acerca del tema de los profesores que conforman la muestra.

Aspectos	ALTO	MEDIO	BAJO
Estudio de los fundamentos teóricos que sustentan el tema.	8 (%)	6(37.5%)	2(12.5)
Experiencia obtenida en la actividad práctica.	8 (50%)	6(37.5%)	2(12.5)
Conocimiento acerca del estado actual del tema en el ámbito nacional e internacional.	9(56.25%)	5(31.25%)	2(12.5)
Intuición sobre el tema abordado	10(62.5%)	3(18.75%)	3(18.7%)



ANEXO 8

Tabla 1. Resultado Inglés I de la Facultad 5. Curso 2004-2005

Grupos	Matr.						Prom.	%
		con 5	con 4	con 3	con 2	N/E	Eval.	Promoción
5101	26	5	15	5	0	1	3,84	96,1
5102	29	9	19	1	0	0	4,2	100
5103	29	9	12	8	0	0	3,6	100
5104	28	10	17	1	0	0	4,3	100
5105	28	6	21	1	0	0	4.2	100
5106	28	4	24	0	0	0	4.1	100
5107	28	3	23	2	0	0	4.0	100
5108	28	7	4	17	0	0	3.4	100
Total	224	53	135	35	0	1	4,08	100

Gráfico 1

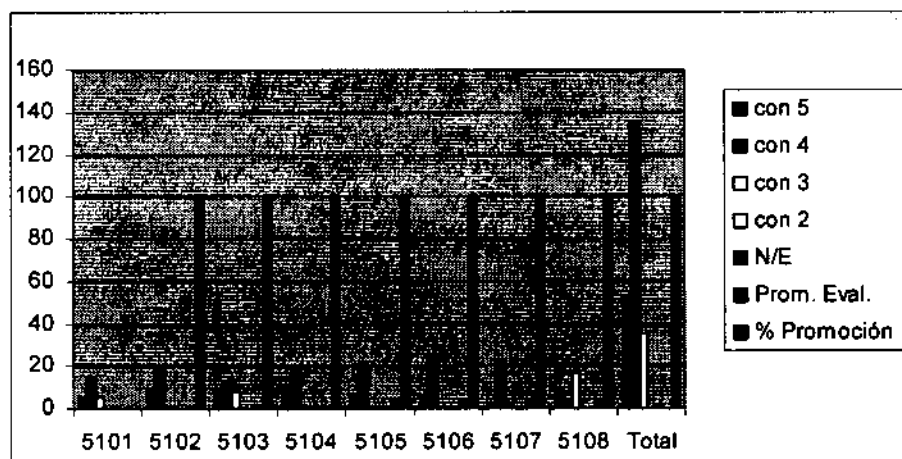


Tabla 2. Inglés para primer año de la Facultad 5. Curso 2005- 2006

Grupo	Matr.	Pres.	con 5	con 4	con 3	con 2	N/E	Prom.	%
								Eval.	Prom.
5101	17	17	0	5	12	0	0	1,17	100
5102	20	17	0	1	11	5	3	2,3	60
5103	25	25	6	15	2	2	0	3,6	100
5104	22	21	0	8	10	3	1	3,2	81,8
5105	20	20	2	15	3	0	0	3,5	100
5106	21	20	0	4	10	6	1	2,76	66,66
5107	14	14	1	11	2	1	0	3,5	100
5108	26	25	0	7	13	5	1	2,96	76,92
5109	17	16	1	7	7	2	0	1,94	94,1
Level I	39 (F)	39	10	14	11	3	0	2,41	100
Level I	12(O)	11	2	5	3	0	0	2,72	100
Level II	11	11	5	4	2	0	0	3,72	100
Total	243	236	25	95	85	27	13	2,13	97,11

En la tabla faltan ocho (8) estudiantes del Nivel III, cinco (5) del Nivel IV y uno (1) del Nivel V
Gráfico 2.

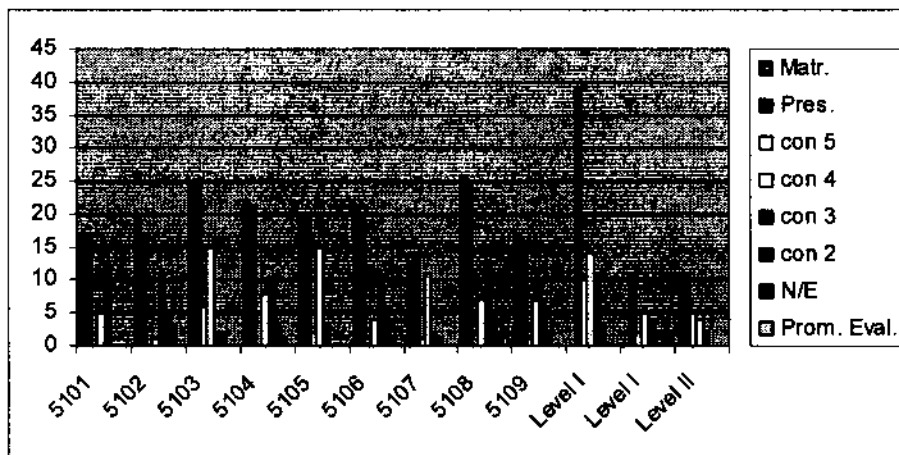


Tabla 3.

Nivel Elemental	Matr.	Pres.	con 5	con 4	con 3	con 2	N/E	Prom. Eval.
2004-2005	224	181	135	35	0	0	1	4,08
2005-2006	181	22	22	96	61	2	1	3,76

Gráfico 3

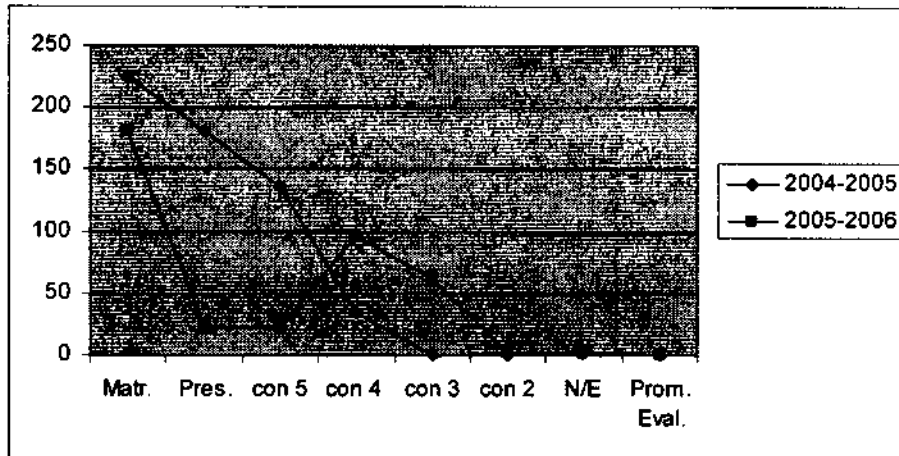
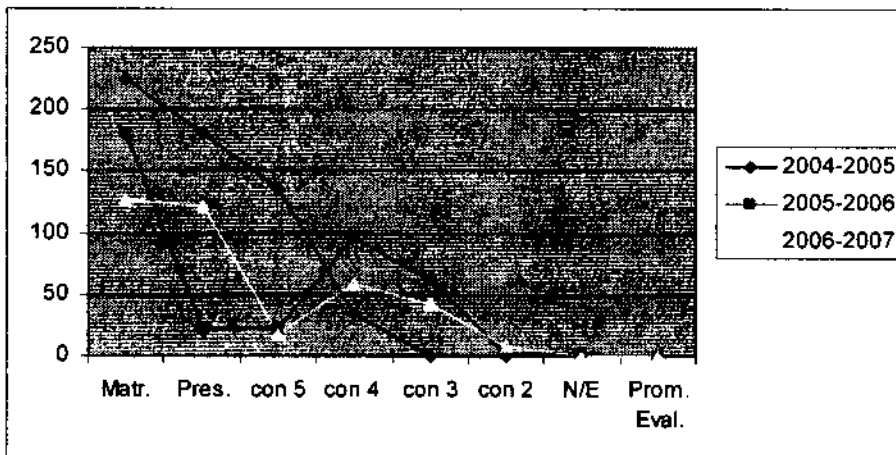


Tabla 4. Resultados Facultad V Nivel Elemental.

Elemental	Matr.	Pres.	con 5	con 4	con 3	con 2	N/E	Prom. Eval.
2004-2005	224	181	135	35	0	0	1	4,08
2005-2006	181	22	22	96	61	2	1	3,76
2006-2007	127	122	18	59	42	8	0	4,01

Gráfico 4



el I.

Tabla 5. Resultados Facultad V Nivel I.

N I	Matr.	Pres.	con 5	con 4	con 3	con 2	N/E	Prom. Eval.
2004-2005	224	181	135	35	0	0	1	4,08
2005-2006	49	49	12	22	14	1	0	3,84
2006-2007	53	53	4	13	36	0	0	3,40

Gráfico 5

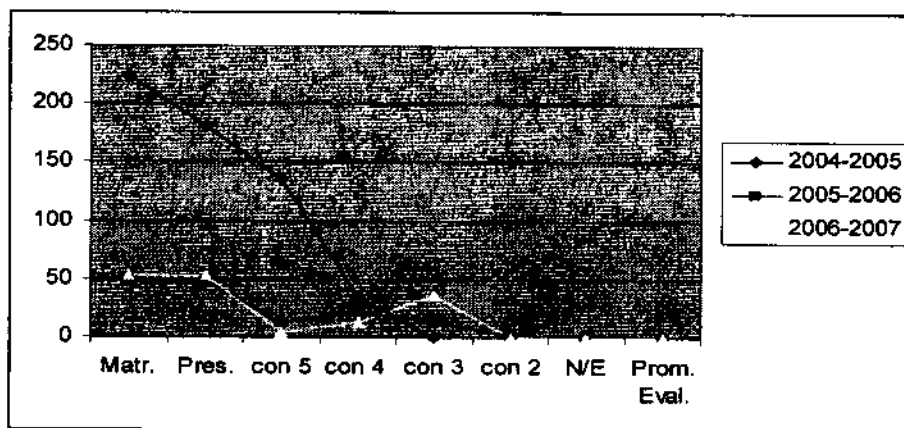
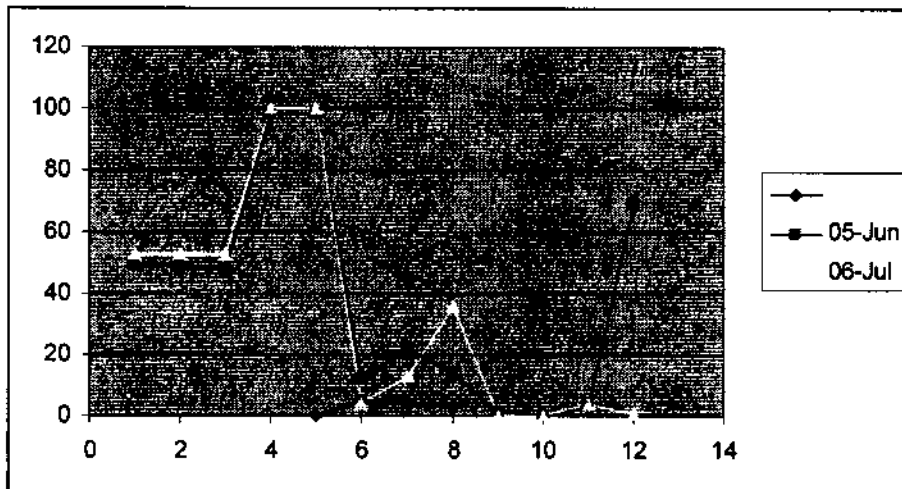


Tabla 6. Resultados Facultad V Nivel II.

Nivel II	Matr.	Pres.	con 5	con 4	con 3	con 2	N/E	Prom. Eval.
2004-2005	224	181	135	35	0	0	1	4,08
2005-2006	11	11	5	4	2	1	0	4,27
2006-2007	196	196	184	55	89	50	2	4,01

Gráfico 6



ANEXO 9

En la facultad 5 de la Universidad de las Ciencias Informáticas se está llevando a cabo un experimento: La implementación del sistema de niveles en la enseñanza de idioma inglés. Esta encuesta tiene el objetivo de conocer su opinión sobre el mismo, para saber la objetividad de implantar este sistema a toda la universidad.

ENCUESTA 1

¿Conoce que este sistema de niveles se está aplicando en una facultad de la UCI?

_____ Si _____ No

¿Qué sabe? _____

¿Desearía que se aplicara o se hubiera aplicado en su año, facultad?

_____ Si _____ No

¿Por qué? _____

¿Considera que resulta beneficioso para los estudiantes?

_____ Si _____ No
_____ No sé

¿Por qué? _____

¿Sabe algo sobre la aplicación del sistema de niveles en la enseñanza de idioma inglés en otras instituciones?

_____ Si _____ Algo
_____ No _____ Nada

¿Cree que este sistema facilita el estudio individual?

_____ Si _____ No sé
_____ No

con el objetivo de evaluar la implementación del proyecto de niveles de competencia lingüística y comunicativa de los estudiantes de primer año de la Universidad de las Ciencias Informáticas, mediante la encuesta a 30 estudiantes seleccionados al azar de grupos diferentes de segundo, tercero y cuarto años, a los 17 estudiantes de licencia especial (por tener la experiencia del año precedente y la de este)

De ellos 8 (26.6%) son de tercero, 5 (16.6%) de cuarto y los 17 (56.6%) de licencia especial.

La primera pregunta era para saber el grado de conocimiento que poseen acerca del sistema de niveles de enseñanza de idioma inglés que se está aplicando en una facultad de la UCI. Responder si o no.

25 (83.3 %) asintieron y 5 (16.6%) negaron conocer el proyecto

Estas cinco últimos demostraron tener menos información del tema.

La segunda pregunta era para conocer si deseaba o no que se aplicara o se hubiera aplicado en su año.

Los 30 estudiantes asintieron para un 100%

La tercera era indagar sobre la consideración de los mismos de los beneficios para los estudiantes.

Los 30 estudiantes asintieron para un 100% y agregaron que les permite racionalizar su tiempo.

Cuarta pregunta, ¿sabe algo sobre la aplicación del sistema de niveles en la enseñanza de idioma inglés en otras instituciones?

Ninguno (100%) tiene conocimiento de la aplicación del sistema de niveles en la enseñanza de idioma inglés en otras instituciones, excepto en la UCI

La quinta pregunta tenía el objetivo de saber que opinaba sobre si el sistema facilita el estudio individual de otras asignaturas,

Respuesta positiva del 100% de los estudiantes.

En la sexta pregunta sobre el nivel de idioma inglés que considera posee.

5 consideran que tienen 5to nivel, 10, 4to nivel, 10 3er nivel y 5 no respondieron,

Los datos estadísticos alcanzados demuestran la efectividad de la implementación del sistema de niveles de idioma inglés de los estudiantes de primer año de la Universidad de las Ciencias Informáticas.

ENCUESTA 2

En la facultad 5 de la Universidad de las Ciencias Informáticas se está llevando a cabo un experimento: La implementación del sistema de niveles en la enseñanza de idioma inglés.

Se encuestó a 50 estudiantes de 1er y 2do que cursan el Nivel 2. La encuesta mostró preferencia total por esta variante

. La encuesta mostró preferencia total por esta variante

Año que cursa

_____ 1ero

_____ 2do

Nivel de idioma inglés alcanzado después del diagnóstico al inicio del curso.

_____ 0

_____ 3

_____ 1

_____ 4

_____ 2

_____ 5

¿Considera que está cursando el nivel que le corresponde por sus conocimientos?

_____ Si

_____ No

Razones _____

4. Opina que el diagnóstico fue:

_____ Adecuado

_____ No adecuado

¿Por qué? _____

El diagnóstico, le resultó:

_____ ¿Difícil?

_____ Largo

_____ ¿Fácil?

_____ Aceptable

_____ Corto

¿Considera ventajoso el sistema de niveles?

_____ Si

_____ No

¿Por qué? _____

¿Considera que debe aplicarse a toda la universidad?

_____ Si

_____ No

Considera que es ventajoso porque:

_____ Le permite aprovechar el tiempo en función de mi especialidad

_____ Aprovecha su tiempo en practicar el idioma como más le gusta.

_____ Le permite ayudar a sus compañeros

_____ Le permite trabajar como alumno ayudante de la asignatura

¿Qué desventajas le ve?

_____ No recibe clases de idioma con su grupo académico.

_____ No practica el idioma como debiera.

_____ No aprovecha el idioma en función de la especialidad.

_____ Ninguno.

_____ Otros

¿Cuáles? _____

Con el objetivo de evaluar la implementación del proyecto de niveles de competencia lingüística y comunicativa de los estudiantes de primer año de la Universidad de las Ciencias Informáticas, mediante la encuesta a 53 estudiantes que cursan el Nivel IV.

La primera pregunta tenía como objetivo saber en que año académico se encontraban. De ellos 46 (86,7%) son de 2do año, 7 (13,2%) de primer año.

La segunda el Nivel alcanzado en el diagnóstico inicial en primer año. 42 (79, 2%) alcanzaron el Nivel II el pasado curso, 4 (7,5%) son Licencia Especial y 7(13, 2 %) alcanzaron el Nivel III, en el presente curso.

49 (92,45%) considera que tiene el Nivel adecuado, el resto, 4 (7,5%), no realizó examen diagnóstico y está de acuerdo con su Nivel.

Respecto a las preguntas 4, 5 y 6 el 49 (92,45%) considera que el diagnóstico estuvo adecuado porque se midieron los objetivos de acuerdo a cada nivel, lo que no resta para que 36 (67,9%) consideren que estaba difícil y 13 (24,5%) fácil y los 49 (92,45%), están de acuerdo a que resulta un poco extenso.

Para las preguntas 7, 8 y 9 todos consideran que es muy ventajoso que debe aplicarse a toda la universidad o al menos mantenerse en la facultad, lo consideran ventajoso porque:

Le permite aprovechar el tiempo en función de la especialidad

Aprovecha su tiempo en practicar el idioma como más le gusta.

Le permite ayudar a sus compañeros

Le permite trabajar como alumno ayudante de la asignatura

El grupo de estudiantes encuestados que forman parte de la matrícula del grupo no le encuentra ninguna desventaja, a todos les gustaría que se aplicara en otras asignaturas.

ENCUESTA 3

Trabaja o estudia en la facultad:

___ 1	___ 4	___ 7	___ 10
___ 2	___ 5	___ 8	
___ 3	___ 6	___ 9	

Imparte o recibe:

___ Inglés I	___ Inglés IV
___ Inglés II	___ Inglés V
___ Inglés III	

se encuestó a 30 estudiantes seleccionados al azar de grupos diferentes de tercero, cuarto y quinto años, a 5 profesores de la facultad y a 3 de otras facultades o centros universitarios.

De los estudiantes encuestados 28 (93,3%) estudian en la facultad, 15 (50%) son de tercero, 8 (26,6%) de cuarto y los 15 (50%) de la facultad año y 2 (6,6%) de la facultad 9 de quinto año.

Los profesores son 5 (16,6%) de la facultad, 1 (3,3%) del facultad 8, 1 (3,3%) de la Facultad 4 y 1 (3,3%) de la Universidad de Camagüey (UC).

Los 28 estudiantes de la facultad (93,3%) saben del experimento, los de 2 de las facultad 9 (6,6%) no sabe nada.

La situación de los profesores es la siguiente, los 5(16,6%) profesores de la facultad, conocen y defienden el experimento, los dos (25%) de las facultades 4 y 8 saben algo y el (3,3%) de la UC ha oído acerca del mismo.

Los que lo conocen o saben algo consideran que es muy ventajoso para los estudiantes y profesores porque les posibilita trabajar o estudiar en un entorno psicológico adecuado al encontrarse todos en el mismo nivel.

Las preguntas sobre si el sistema facilita el estudio individual y desarrolla la competencia comunicativa de los estudiantes, fue respondida de manera positiva por los que conocen o han oído sobre el proyecto. Aseguran que como los Niveles se aplican a través de las TIC, tienen posibilidades de estudiar individualmente y preocuparse por su situación docente dentro del Nivel estudiado.

Los profesores alegan que además pueden centrar su trabajo en las diferencias individuales con mayor efectividad poniéndoles tareas específicas a los estudiantes según su grado de competencia comunicativa.

Con estas posibilidades los estudiantes tienen mayor posibilidad de desarrollar su competencia comunicativa.

Los datos estadísticos alcanzados demuestran la efectividad de la implementación del sistema de niveles de idioma inglés de los estudiantes de primer año de la UCI.